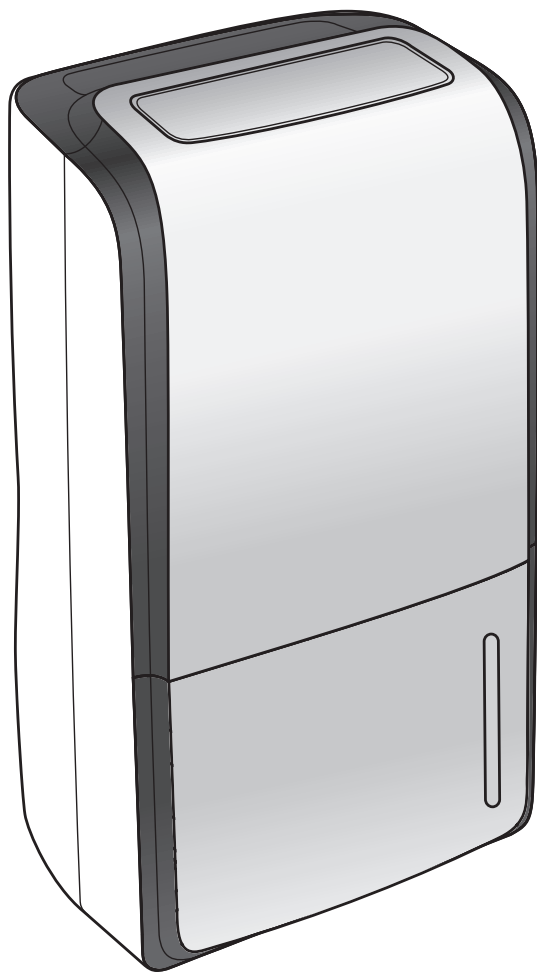


Rowenta



FR
EN
ES
EL
TR
NL
PT
DE
ZH
IT

DH4110 / DH4120 / DH4130

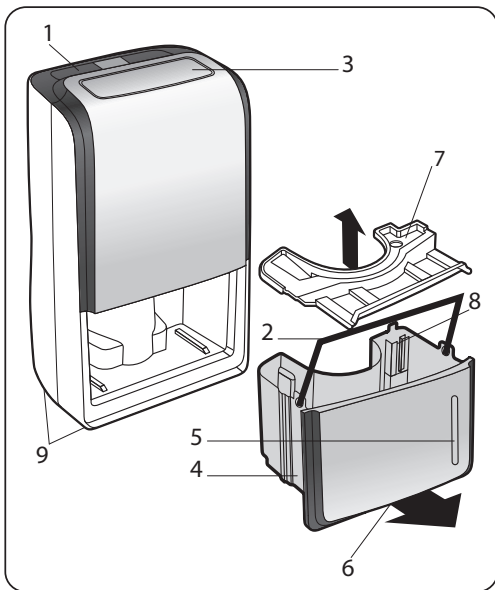


Fig.1

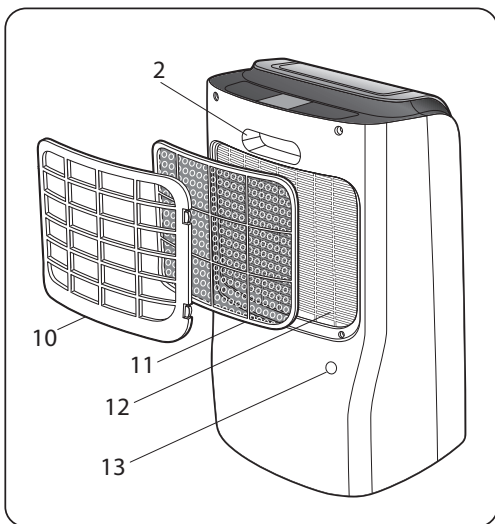


Fig.2

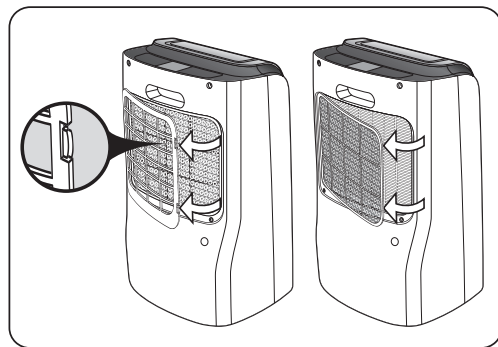


Fig.3

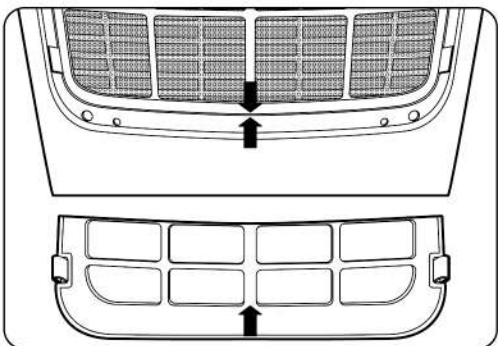


Fig.4

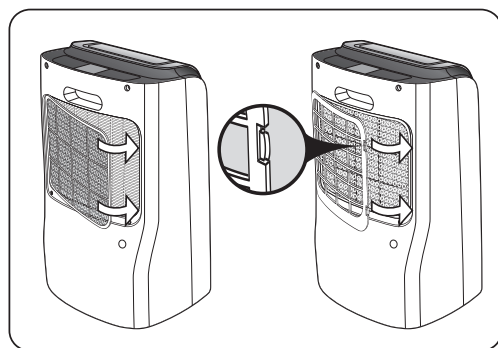


Fig.5

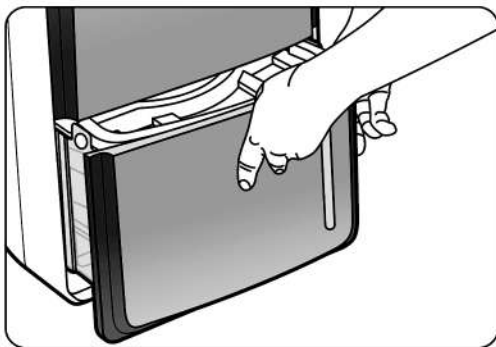
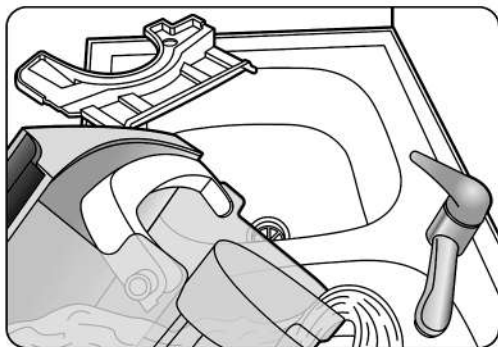
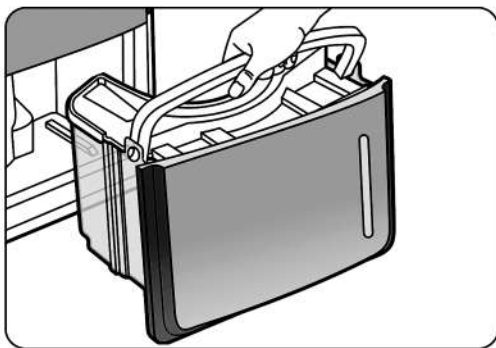
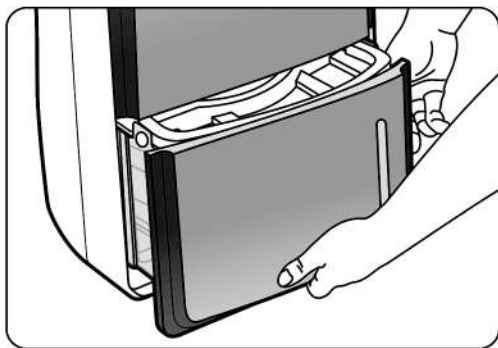


Fig.6

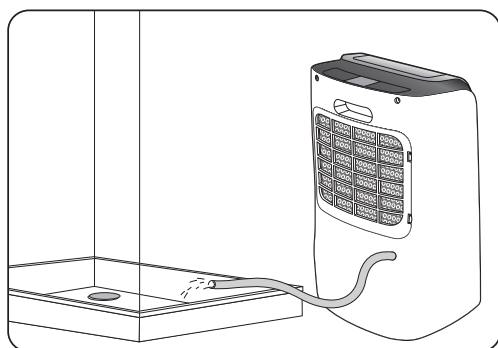


Fig.7

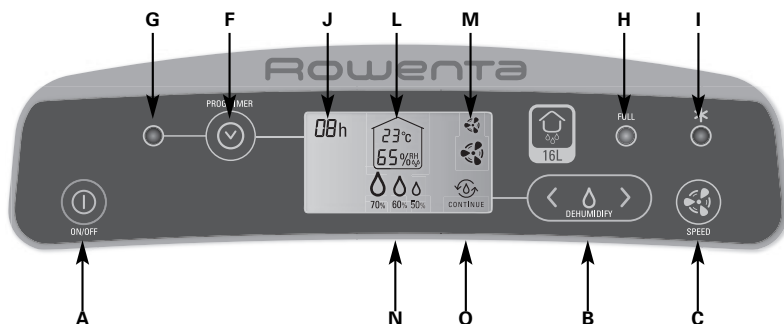
Lisez attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation et conservez ce mode d'emploi.

DESCRIPTIF PRODUIT

- 1 - Tableau de bord
- 2 - Poignées de transport
- 3 - Grille de sortie d'air (DH4110). Sortie d'air avec volet à ouverture automatique (DH4120, DH4130)
- 4 - Réservoir récupérateur d'eau de 5 Litres
- 5 - Fenêtre indicatrice de remplissage du réservoir
- 6 - Poignée du réservoir
- 7 - Couvercle du réservoir
- 8 - Flotteur
- 9 - Roulettes
- 10 - Support pré-filtre/nano amovible
- 11 - Pré-filtre/nano amovible (nettoyable)
- 12 - Grille d'entrée d'air
- 13 - Bouchon d'ouverture pour drainage permanent

DESCRIPTIF TABLEAU DE BORD

DH4110 : Modèle 16L



DH4120 : Modèle 20L et DH4130 : Modèle 25L

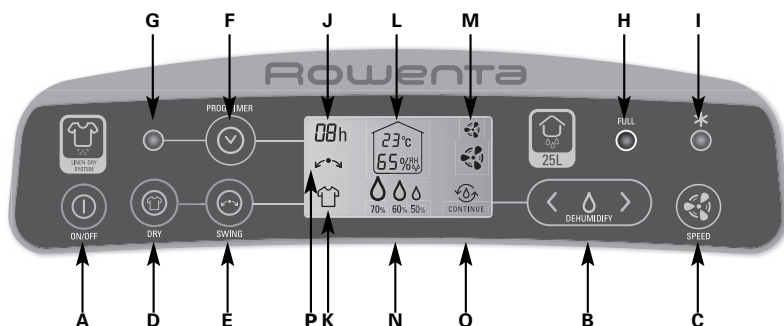


Tableau de commande

- A - Bouton ON/OFF de mise en marche / arrêt
- B - Bouton de sélection des taux d'humidité relative objectifs
- C - Bouton de sélection des vitesses d'air
- D - Bouton Fonction DRY (Mod. DH4120 & DH4130)
- E - Bouton Fonction SWING (Mod. DH4120 & DH4130)
- F - Bouton Fonction PROG/TIMER
- G - Témoin Prog/Timer
- H - Témoin Réservoir plein
- I - Témoin Dégivrage automatique

Ecran de visualisation

- J - Affichage heures définies (Prog et Timer)
- K - Sélection séchage du linge (Mod. DH4120 & DH4130)
- L - Affichage température et taux d'humidité relative de la pièce
- M - Sélection 2 vitesses
- N - Taux d'Humidité Relative objectif 70% ; 60% ; 50% (contrôle de l'humidité)
- O - Déshumidification en continu
- P - Oscillation du volet de sortie d'air (Mod. DH4120 & DH4130)

Un air trop humide rend une maison inconfortable et peut créer de nombreuses nuisances. Votre déshumidificateur permet d'évacuer l'air humide en recueillant l'excès de vapeur d'eau en suspension dans l'air ambiant. Il protège votre habitat des effets néfastes d'une humidité trop importante.

De plus, grâce à sa fonction DRY (Mod. DH4120 & DH4130), votre déshumidificateur LINENDRY permet également de sécher plus rapidement votre linge.

L'HUMIDITÉ S'EXPRIME SOUS FORME D'HUMIDITÉ RELATIVE (RH).

L'humidité relative est le pourcentage indiquant la quantité de vapeur d'eau présente dans l'air par rapport à la quantité maximale de vapeur d'eau que peut contenir l'air ambiant, à cette température.

L'humidité relative se mesure avec un hygromètre :

- RH < 50% : l'air de la pièce est trop sec.
- RH entre 50 et 60% : l'air est sain.
- RH > 60% : l'air est trop humide.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

- L'air est aspiré par un système de ventilation puis passe dans un évaporateur qui recueille l'excès d'humidité en le rafraîchissant. L'air sortant de l'évaporateur est sec et froid.
- Il traverse ensuite le condenseur qui le réchauffe et le diffuse dans la pièce.
- L'eau résultant de la condensation est recueillie dans le réservoir ou évacuée dans un tuyau de drainage continu.

LIEU D'INSTALLATION

Placer le déshumidificateur d'abord dans la pièce nécessitant un traitement prioritaire.

Pour maintenir un bon degré d'hygrométrie, installer ensuite l'appareil dans un endroit central du domicile.

Afin que l'air puisse circuler librement, veiller à ne pas placer l'appareil derrière des rideaux ou proche de tout autre obstacle et laisser un minimum de 10 cm d'espace libre de chaque côté de l'appareil.

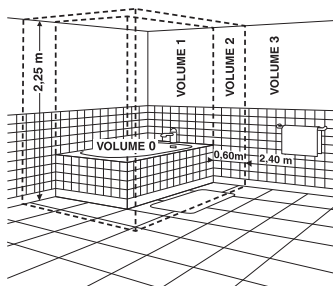
AVERTISSEMENTS

Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes:

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique...).
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.
- La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
- Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
- N'introduisez jamais d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...)
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou des personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances, si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques liés à son utilisation. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
- Dérouler complètement le cordon avant chaque utilisation.
- Les réglementations concernant l'élimination de l'huile et de l'agent réfrigérant lorsque l'appareil est mis au rebut doivent être respectées.

TRES IMPORTANT

- Ne pas couvrir les grilles d'entrée et/ou de sortie d'air.
- Ne pas bloquer le volet de sortie d'air (mod. DH4120 et DH4130)
- Ne pas faire fonctionner l'appareil avec le volet de sortie d'air fermé (mod. DH4120 et DH4130)
- Ne pas forcer manuellement l'oscillation du volet de sortie d'air (mod. DH4120 et DH4130)
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
- Ne jamais utiliser l'appareil incliné ou couché. Placer l'appareil sur une surface plane et stable.
- Ne pas poser de choses lourdes ou d'enfants sur l'appareil.
- Ne rien introduire dans le réservoir.
- Arrêter votre appareil par le bouton (A) avant de le débrancher.
- Arrêter et débrancher votre appareil avant de le déplacer.
- En cas d'absence prolongée : Arrêter l'appareil avec le bouton (A) et débrancher.



La construction de cet appareil "IPX2" permet son utilisation dans toutes les pièces de la maison, y compris celles présentant des risques de chutes d'eau verticales (cuisine, salle de bains, etc...). En France, la Norme NFC15100 régit les règles de sécurité d'installation. Elles définissent 4 volumes dans la salle de bains. Cet appareil doit être installé uniquement dans le volume 3 d'une telle pièce, de telle façon que les boutons de commande ne puissent pas être touchés par une personne utilisant la baignoire ou la douche. L'installation électrique de la pièce, l'installation de l'appareil et son utilisation doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays.

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sur l'appareil.

Votre appareil doit fonctionner avec une prise de courant avec contact de terre. C'est un appareil de classe I.

Assurez-vous avant la mise en marche de votre appareil que :

- le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice soit respecté,
- les grilles d'entrée et de sortie d'air soient totalement dégagées,
- l'appareil soit sur une surface plane et stable.
- le flotteur du réservoir (8 Fig.1) soit libre de mouvement dans son logement.

Brancher le cordon et appuyer sur le bouton de mise en marche (A).

Sur l'afficheur, le pictogramme (L) apparaît vous indiquant la température et le taux d'humidité relative de la pièce.

Votre appareil démarre en fonctionnement continu. Vous pouvez également définir vous-même le mode qui vous convient en sélectionnant les fonctions décrites dans le paragraphe suivant.

Après un arrêt à l'aide du bouton OFF (sans débrancher), lors de la mise en fonctionnement, l'appareil démarre automatiquement dans la configuration précédente.

FONCTIONNEMENT

• Fonction CONTROLE DE L'HUMIDITE

Pour définir le taux d'humidité relative objectif, sélectionner à l'aide du bouton (B) les fonctions 70% ou 60% ou 50%.

Si la fonction 70% est sélectionnée, cela signifie que l'air sera déshumidifié jusqu'à obtenir un taux d'humidité de 70%. L'appareil régulera automatiquement si le taux d'humidité est inférieur à 70% **(le compresseur s'arrêtera, mais le ventilateur continuera à fonctionner).**

Le compresseur se remettra en marche automatiquement si le taux d'humidité dépasse 70%.

Le même processus se produira en cas de sélection de 60% ou 50% d'humidité.

• Fonction CONTINUE

L'appareil déshumidifie la pièce en continu si la fonction CONTINUE(O) est activée par le bouton (B) et ceci, quel que soit le taux d'humidité ambiante.

• Fonction VITESSE

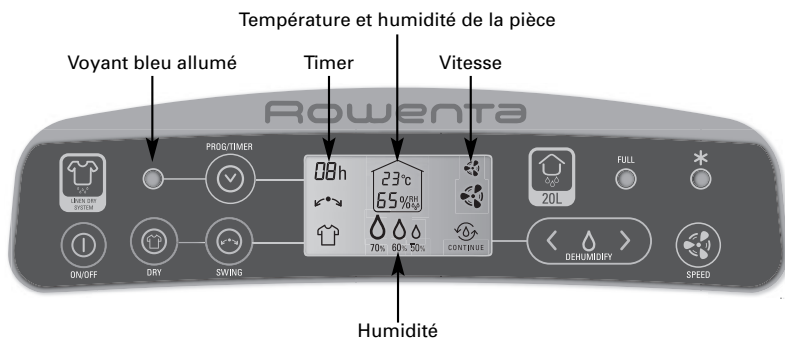
Appuyer sur la touche (C) pour sélectionner :

 : une ventilation douce

 : une ventilation forte

• Fonction TIMER

Cette fonction vous permet de définir un temps de fonctionnement de votre appareil de 1 à 24H dans des conditions préalablement établies :



Votre appareil étant en marche, vous pourrez définir :

- la vitesse de ventilation (bouton C)
- le taux d'humidité objectif (bouton B) ;

Et sur les modèles DH4120 et DH4130, sélectionner :

- la fonction Sèche linge (bouton D)
- la fonction Swing (bouton E)

=> Puis, sélectionner le nombre d'heures de fonctionnement souhaité avant l'arrêt automatique en appuyant sur la touche « PROG/TIMER » (F).

Le voyant (G) sera allumé pendant toute la durée de fonctionnement programmée.

L'appareil s'arrêtera automatiquement à la fin du temps sélectionné.

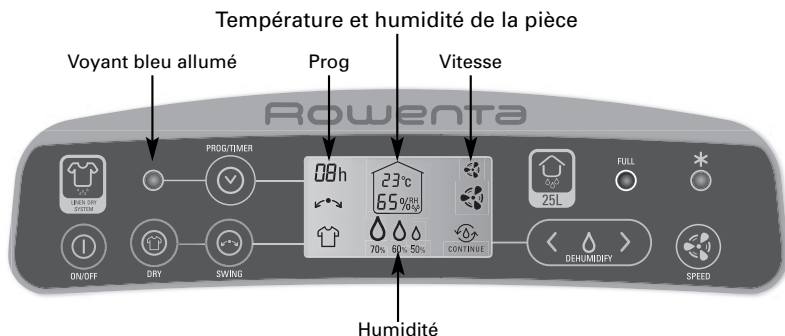
ATTENTION : l'appareil se régulera automatiquement pour maintenir le taux d'humidité objectif durant la période de fonctionnement.

Si vous voulez sortir du programme, il faudra sélectionner « 00 H » ou arrêter l'appareil avec le bouton A; le voyant s'éteindra.

• Fonction PROG

Cette fonction vous permet un démarrage différé de votre appareil de 1 à 24H dans des conditions préalablement établies.

Votre appareil étant à l'arrêt, appuyer sur la touche « PROG/TIMER » (F) autant de fois que nécessaire pour définir le nombre d'heures avant le démarrage automatique.



Votre appareil est programmé pour démarrer en continu mais selon votre convenance, vous pouvez également sélectionner :

- La vitesse (bouton C)
- Le taux d'humidité objectif (bouton B)

Et sur les modèles DH4120 et DH4130 :

- la fonction Sèche linge (bouton D)
- la fonction Swing (bouton E)

Le voyant (G) sera allumé dans l'attente de la mise en fonctionnement automatique de l'appareil. ATTENTION : l'appareil se régulera automatiquement pour maintenir le taux d'humidité objectif durant la période de fonctionnement.

Si vous voulez sortir du programme, il faudra sélectionner « 00 H » ou démarrer avec le bouton A; le voyant s'éteindra.

• Fonction DRY SÉCHAGE DU LINGE (Mod DH4120 & DH4130)

Appuyer sur le bouton DRY (D) pour mettre en marche la fonction séchage du linge. La déshumidification en continu et l'oscillation du volet de sortie d'air se mettront en marche automatiquement pour un meilleur séchage du linge.

• Fonction SWING (Mod DH4120 & DH4130)

Appuyer sur la touche « SWING »(E) : le volet de sortie d'air oscillera automatiquement, assurant une meilleure diffusion de l'air asséché dans la pièce.

• Voyant de DEGIVRAGE

Si le voyant (I) s'allume, le déshumidificateur est en mode dégivrage. Le compresseur s'arrête et se remettra en marche automatiquement après la phase de dégivrage.

NOTA : Vérifier que le pré-filtre est propre.

• Voyant FULL

L'appareil émet un bip sonore et le témoin (H) clignote quand le réservoir d'eau est plein ou mal positionné. Le voyant s'arrête de clignoter et le déshumidificateur se remet en marche dès que le réservoir est vidé puis remis en place.

• FILTRE

Il est impératif d'arrêter votre appareil avec le bouton (A) et de le débrancher avant toute opération.

- Votre appareil est équipé d'un pré-filtre/nano amovible et lavable qui doit être nettoyé régulièrement.
- Enlever le pré-filtre/nano (Fig.3) et le nettoyer avec un aspirateur.
- Remonter le pré-filtre/nano (Fig.4-5).
- Ne jamais utiliser l'appareil sans son pré-filtre/nano.

• VIDANGE DU RESERVOIR

Il est impératif d'arrêter votre appareil avec le bouton (A) et de le débrancher avant toute opération. Quand le réservoir est plein :

- l'appareil s'arrête et le voyant témoin rouge FULL (H) s'allume,
- tirer le réservoir doucement hors de l'appareil (Fig.6), vider l'eau et remettre le réservoir en place dans l'appareil.

Le voyant témoin rouge FULL (H) doit s'éteindre au bout de quelques secondes.

• DRAINAGE CONTINU (Voir fig. 7)

Il est impératif d'arrêter votre appareil avec le bouton (A) et de le débrancher avant toute opération.

Utiliser un tuyau PVC de 12 mm de diamètre.

- Enlever le bouchon (13) puis raccorder le tuyau à la sortie de drainage .
- S'assurer que la pente entre les 2 extrémités du tuyau permette un écoulement normal de l'eau.

ENTRETIEN

- Il est impératif d'arrêter votre appareil avec le bouton (A) et de le débrancher avant toute opération d'entretien.
- Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- Nettoyer régulièrement le réservoir d'eau.
- Nettoyer régulièrement le pré-filtre d'entrée d'air.
- **IMPORTANT** : Ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer l'aspect de votre appareil.

TRANSPORT

- Vidanger le réservoir avant transport.
- L'appareil est facile à déplacer grâce à ses roulettes.
- Attention : Votre appareil comporte un compresseur frigorifique, coucher l'appareil peut entraîner des dysfonctionnements.

RANGEMENT

Si vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité. Prenez soin de vider le réservoir d'eau.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

CARACTERISTIQUES	DH4110	DH4120	DH4130
Tension et fréquence	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Puissance (W) (30°C RH 80%)	240W	310W	430W
Capacité d'absorption d'humidité (L/jour) (30°C, RH 80%)	16 L	20 L	25 L
Capacité d'absorption d'humidité (L/jour) (26,7°C, RH 60%)	8 L	12 L	13,5 L
Poids (kg)	12,9kg	14kg	14,5kg
Température ambiante (°C)	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°C
Agent réfrigérant / poids	R134A (166g)	R134A (150g)	R134A (145g)
Pre-filtre/nano	✓	✓	✓
Capacité du réservoir (L)	5L	5L	5L
Dimensions (cm)	L33 x D42 x H65	L33 x D42 x H65	L33 x D42 x H65
Niveau sonore - dB(A)*	47 dB(A)	52 dB(A)	52 dB(A)

* (en petite vitesse dans des conditions de fonctionnement spécifiques)

EN CAS DE PROBLEME

- Ne jamais démonter votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.
- Avant de contacter un Centre Service agréé de notre réseau, assurez-vous que l'appareil soit en position normale de fonctionnement et que les grilles d'entrée et de sortie d'air soient totalement dégagées.

Type de problème	Points à vérifier
L'appareil ne fonctionne pas à sa mise en marche.	- Réservoir d'eau plein. - Positionnement du réservoir. - Branchement de l'appareil.
La capacité de déshumidification est trop faible.	- Propreté du filtre. - Niveau de température trop bas. - Dégagement des grilles d'entrée et de sortie d'air.
Le confort recherché n'est pas atteint après un long moment de fonctionnement.	- Fermeture des portes et fenêtres. - Propreté du filtre. - Présence éventuelle d'émanation de vapeur dans la pièce. - Taille de la pièce trop grande.
L'appareil est trop bruyant.	- Appareil positionné sur une surface stable et plane ?
L'appareil s'arrête.	- Réservoir d'eau plein ou mal positionné - Température trop importante ou trop basse - Sélection du taux d'humidité relative mal réglé
Le témoin réservoir plein est allumé.	- En cas de premier usage, réservoir mal positionné - Réservoir d'eau plein
L'appareil givre.	- Propreté du filtre. - Température de la pièce trop basse. - Dégagement des grilles d'entrée et de sortie d'air.
Le volet de sortie d'air ne s'ouvre pas. (Mod. DH4120 , DH4130)	- Volet bloqué lors de l'ouverture => Arrêter et redémarrer l'appareil

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
 Les modèles DH4110, DH4120, DH4130 contiennent également comme agent réfrigérant un gaz à effet de serre fluoré (R134A) relevant du protocole de Kyoto, dont le potentiel de réchauffement planétaire est 1300 fois supérieur au gaz carbonique (CO2).
 Le gaz à effet de serre fluoré contenu dans cet équipement ne doit pas être dégazé dans l'atmosphère.

- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

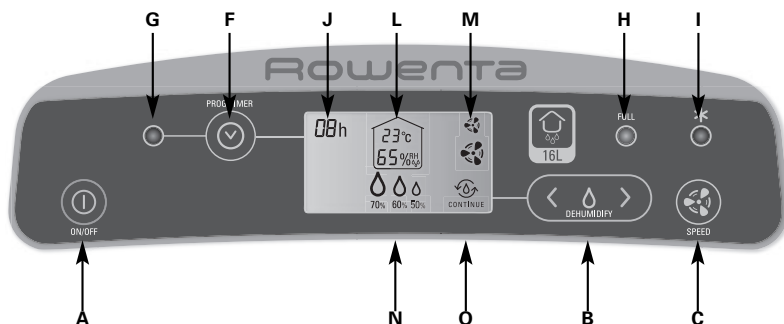
Read the instructions and the safety guidelines carefully before use and keep this manual.

PRODUCT DESCRIPTION

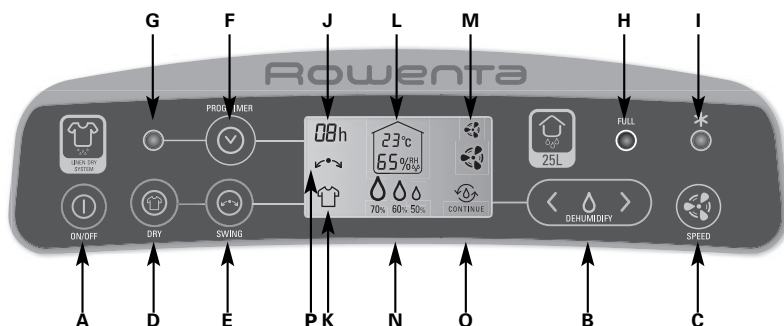
- 1 - Control panel
- 2 - Carrying handle
- 3 - Air outlet grill (DH4110), Air outlet with automatic-opening vent (DH4120, DH4130)
- 4 - Water collection tank of 5 Liters
- 5 - Tank water level viewing window
- 6 - Tank handles
- 7 - Tank cover
- 8 - Float
- 9 - Rollers
- 10 - Removable pre-filter/nano holder
- 11 - Removable pre-filter/nano (cleanable)
- 12 - Air entry grill
- 13 - Permanent drainage opening plug

CONTROL PANEL DESCRIPTION

DH4110 : 16L model



DH4120 : 20L model and DH4130 : 25L model



Control panel

- A - ON/OFF button
- B - Objective relative humidity selection button
- C - Speed selection button
- D - DRY function button (Mod. DH4120 & DH4130)
- E - SWING function button (Mod. DH4120 & DH4130)
- F - PROG/TIMER function button
- G - Prog/Timer indicator lamp
- H - Tank full indicator lamp
- I - Automatic defrosting indicator lamp

Display screen

- J - Display of defined times (Prog and Timer)
- K - Selection clothes drying (Mod. DH4120 & DH4130)
- L - Display of temperature and relative humidity of the room
- M - Selection 2 speeds
- N - Objective relative humidity factor 50%, 60%, 70% (humidity control)
- O - Continuous dehumidification indicator lamp
- P - Air outlet vent swing action (Mod. DH4120 & DH4130)

Excessive atmospheric humidity makes a house uncomfortable and can have adverse consequences.

Your dehumidifier allows you to remove damp air from your home by collecting the excess water vapour suspended in the air. It protects your living environment from the damaging effects of excessive humidity.

Drying clothes (Mod. DH4120 & DH4130)

Thanks to its DRY function, your dehumidifier can also help you dry your washing even faster.

DAMPNESS IS EXPRESSED AS RELATIVE HUMIDITY (RH).

Relative humidity is a percentage indicating the quantity of water vapour in the air as a proportion of the maximum amount of water vapour that the air is able to contain at that temperature.

Relative humidity is measured with a hygrometer:

- RH <50%: the air in the room is too dry.
- RH between 50 and 60%: this is considered healthy.
- RH >60%: the air is too humid.

OPERATING PRINCIPLE

- The air is drawn in by a fan system and then passes through a refrigerant evaporator where it is cooled and the excess humidity is collected. The air leaving the refrigerant evaporator is dry and cold.

- It then passes through the refrigerant condenser which warms it before it is dispersed through the room.

- The condensed water is collected in the tank or removed through a hose for continuous drainage.

LOCATION

First place the dehumidifier in the room requiring priority treatment.

To maintain a good level of humidity throughout the home, the dehumidifier should then be installed in a central position.

The air must be allowed to circulate freely; ensure that the appliance is not installed behind curtains or near any other obstruction and leave a minimum free space of 10 cm (4 in) on all sides of the appliance.

WARNINGS

It is essential to read these instructions carefully and to observe the following recommendations.

- For your safety, this appliance is compliant with applicable standards and regulations (Low Voltage and Electromagnetic Compatibility Directives).
- This appliance is intended only for domestic use. It may not be used for industrial purposes.
- The warranty is void in the event of damage resulting from improper use.
- Do not operate your appliance in a dusty atmosphere or where there is a fire risk.
- Before each use, check that the appliance, power cord and plug are in good general condition.
- Never insert objects into the appliance (e.g. needles).
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an approved after-sales service or a similarly qualified person, in order to avoid any danger.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never pull on the power cord or the appliance, even to disconnect the plug from the wall socket.
- Unroll the power cord completely before use.
- The regulations regarding the elimination of oil and refrigerant for storage must be respected.

VERY IMPORTANT

- Do not cover the air inlet and outlet grills.
- Do not block the air outlet vent (mod. DH4120 and DH4130)
- Do not operate the appliance with the air outlet vent closed (mod. DH4120 and DH4130)
- Do not manually force swinging of the air outlet vent (mod. DH4120 and DH4130)
- Do not touch the appliance with wet hands.
- The appliance must be installed such that the control buttons cannot be reached by a person using the bath or shower.
- Never use the appliance in other than an upright position. Place the appliance on a flat and stable surface.
- Do not place heavy objects or children on the appliance.
- Do not put anything in the tank.
- Stop your appliance with the (A) button before disconnecting it.
- Turn off and disconnect the appliance before moving it.
- In case of prolonged absence: turn off the appliance with the button (A) and unplug it.
- The design of this IPX2 appliance means it can be used in all parts of the house, including those with risks of falling water (kitchen, bathroom, etc.).
- The electrical installation of the room and the way the appliance is installed and used must however conform to the standards in your country.

START-UP OF THE APPLIANCE

Before using your appliance for the first time, check that the supply voltage matches that indicated on the appliance.

Your appliance has to operate with an earthed plug. It is a class I appliance.

Before switching on your appliance, make sure that:

- the appliance is positioned in accordance with these instructions,

- the air inlet and outlet grills are completely unobstructed,
- the appliance is placed on a flat and stable surface.
- the tank float (7 Fig.1) moves freely in its housing.

Plug the lead in and press the start button (A).

On the display, the pictogram (L) appears indicating the temperature and relative humidity of the room,

Your appliance starts up in continuous operation. You can also define the mode you want to use by selecting the functions described in the following section.

After switching off using the OFF button (without unplugging), when the appliance is switched on it automatically starts in the previous configuration.

OPERATION

• HUMIDITY CONTROL Function

To set the target relative humidity, select one of the values, 70%, 60% or 50%, using the button (B).

If the 70% function is selected, this means that the air will be dehumidified until the relative humidity falls to 70%. The appliance will regulate automatically if the relative humidity is below 70% **(the compressor will stop but the fan will continue to operate)**.

The compressor will start again if the relative humidity exceeds 70%.

The same applies if 60% or 50% is selected.

• CONTINUOUS Function

The unit dehumidifies the room continuously if the CONTINUOUS function (O) is activated using button (B), regardless of the ambient humidity.

• SPEED Function

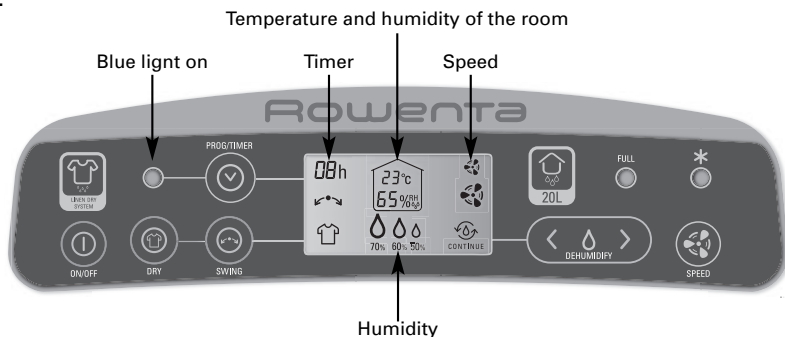
Press button (C) to select:

: gentle ventilation

: high ventilation

• TIMER Function

This function allows you to define an operating time for your appliance from 1 to 24 hours in preset conditions:



With your appliance switched on you can define:

- The ventilation speed (button C)
- The target humidity rate (button B)

And on models DH4120 and DH4130, select:

- The drying clothes function (button D)
- The Swing function (button E)

=> Then select the number of hours of operation required before automatic shutdown by pressing the "PROG/TIMER" key (F).

The indicator light (G) will be lit up for the entire duration of the programmed operation.

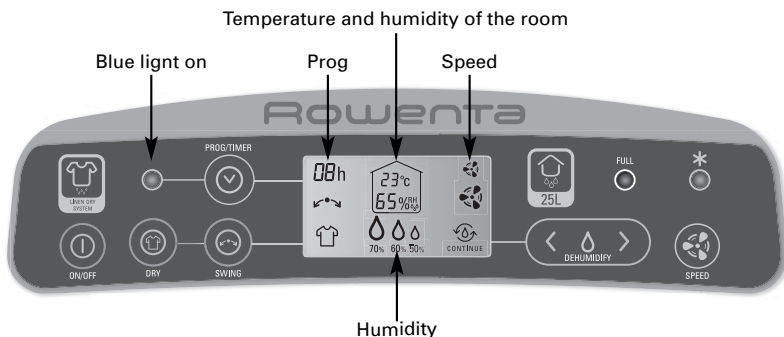
The appliance will automatically switch off at the end of the selected time.

PLEASE NOTE: the appliance will regulate itself automatically to maintain the target humidity rate during the period of operation.

If you wish to exit the program, select "00 H" or stop the appliance with button A; the light will switch off.

• Fonction PROG

This function allows you to set your appliance for deferred start-up from 1 to 24 hours in previously defined conditions.



With your appliance switched off, press the "PROG/TIMER" key (F) as many times as necessary to define the number of hours before automatic start-up.

Your appliance is programmed for continuous start-up but, at your convenience, you can also select:

- The speed (button C)
- The target humidity rate (button B)

And on models DH4120 and DH4130:

- The drying clothes function (button D)
- The Swing function (button E)

The indicator light (G) will be lit up awaiting automatic operation of the appliance.

PLEASE NOTE: the appliance will regulate itself automatically to maintain the target humidity rate during the period of operation.

If you wish to exit the program, select "00 H" or start the appliance with button A; the light will switch off.

• DRY Function for Drying clothes (Mod DH4120 & DH4130)

Press the DRY (D) button to start the clothes drying function.

Continuous dehumidification and swing of the air outlet vent will start up automatically for enhanced clothes drying.

• SWING Function (Mod DH4120 & DH4130)

Press the "SWING" button (E): the air outlet vent will automatically swing, providing enhanced distribution of dry air around the room.

• DEFROSTING INDICATOR LIGHT

If light (I) comes on, the dehumidifier is in defrosting mode. The compressor shuts down and will start up again automatically after the defrosting phase.

NOTE: Check that the pre-filter is clean.

• FULL indicator light

The appliance beeps and the indicator (H) flashes when the tank is full or incorrectly positioned. The indicator stops flashing and the dehumidifier starts up again once the tank is emptied and replaced.

• FILTER

It is essential to switch off your appliance using button (A) and to unplug it before any operation.

- Your appliance is fitted with a removable cleanable pre-filter/nano which must be cleaned regularly.
- Remove the pre-filter/nano (Fig.3) and clean it with a vacuum cleaner.
- Re-fit the pre-filter/nano (Fig.4-5).
- Never use the appliance without its pre-filter/nano.

• EMPTYING THE TANK

It is essential to switch off your appliance using button (A) and to unplug it before any operation.

When the tank is full:

- The appliance shuts down and the red FULL indicator light (H) comes on
- Remove the tank gently from the appliance (Fig.6), empty the water and put the tank back into the appliance.

The red FULL indicator light (H) should switch off in a few seconds.

• CONTINUOUS DRAINAGE (see Fig 7).

It is essential to switch off your appliance using button (A) and to unplug it before any operation.

Use a PVC pipe, 12 mm in diameter.

- Remove the plug (13) then connect the pipe to the drainage outlet.
- Ensure that the slope between the 2 ends of the pipe allows water to flow away normally.

CARE

- It is essential to switch off your appliance using button (A) and to unplug it before any cleaning operation.
- It can be cleaned with a damp cloth.
- Clean the water tank regularly.
- Clean the air inlet pre-filter regularly.
- Important : Never use abrasive cleaners, these will damage the surfaces.

TRANSPORT

- Drain the tank before transport.
- The appliance is easy to move, thanks to its rollers.
- Note : Your appliance includes a refrigeration compressor; laying the appliance on its side can cause a malfunction.

STORAGE

- When the appliance is not in use, it must be stored in a dry place.
- Take care to empty the water tank.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

CHARACTERISTICS	DH4110	DH4120	DH4130
Voltage and frequency	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Power (W) (30°C RH 80%)	240W	310 W	430 W
Humidity absorption capacity (L/day) (30°C, RH 80%)	16 L	20 L	25 L
Humidity absorption capacity (L/day) (26,7°C, RH 60%)	8 L	12 L	13,5 L
Weight (kg)	12,9kg	14kg	14,5kg
Ambient temperature (°C)	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°C
Refrigerant / weight	R134A (166g)	R134A (150g)	R134A (145g)
Pre-filter/nano	✓	✓	✓
Tank capacity (L)	5L	5L	5L
Dimensions (cm)	L33 x D42 x H65	L33 x D42 x H65	L33 x D42 x H65
Noise level - dB(A)*	47 dB(A)	52 dB(A)	52 dB(A)

* (on low speed under specific operating conditions)

IN CASE OF PROBLEM

Type of problem	Points to check
The appliance does not work when switched on.	- Water tank full. - Positioning of the tank. - Connection of the appliance.
The dehumidification capacity is too low.	- That the filter is clean. - The temperature is too low. - Obstruction of the air inlet and outlet grills.
The desired level of comfort is not reached after the appliance has been operating for a long time.	- Doors and windows are closed. - That the filter is clean. - Source of steam in the room. - Size of room too large.
The appliance is too noisy.	- The appliance is placed on a flat and stable surface.
The appliance stops.	- Water tank full or not in place. - Temperature too high or too low. - Bad humidity setting.
The full indicator light is on.	- In case of first use, water tank not in place. - Water tank is full.
The appliance freezes.	- Check filter is clean. - Room temperature too low. - Clear the air inlet and outlet grilles.
The air outlet vent does not open. (Mod. DH4120 , DH4130)	- Vent blocked on opening => Switch off and restart appliance

- Never dismantle your appliance. A poorly repaired appliance may pose risks to the user.
- Before contacting an approved Service Centre in our network, ensure that the appliance is in a normal operating position and that the air inlet and outlet grills are completely unobstructed.

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Models DH4110, DH4120, DH4130 also contain a fluorinated greenhouse gas as a cooling agent (R134A) under the Kyoto Protocol, whose global warming capacity is 1300 times higher than carbon dioxide (CO₂).

The fluorinated greenhouse gas contained in this appliance must not be released into the atmosphere.

- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

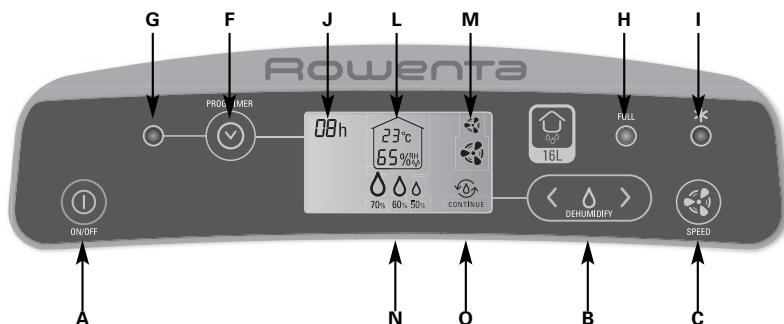
Lea atentamente las instrucciones de uso y las recomendaciones de seguridad antes de utilizar este aparato y conserve estas instrucciones para futuras consultas.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

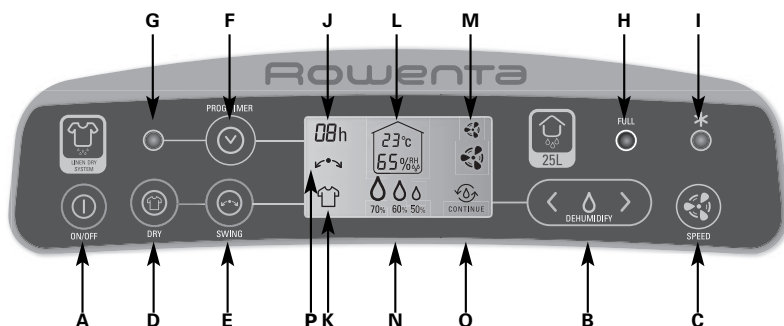
- 1 - Panel de control
- 2 - Asas de transporte
- 3 - Rejilla de salida de aire (DH4110). Salida de aire con pestaña de apertura automática (DH4120, DH4130)
- 4 - Depósito recuperador de agua de 5 litros
- 5 - Ventana indicadora de llenado del depósito
- 6 - Asa del depósito
- 7 - Tapa del depósito
- 8 - Flotador
- 9 - Ruedas
- 10 - Soporte pre-filtro/nano extraíble
- 11 - Pre-filtro/nano extraíble (se puede limpiar)
- 12 - Rejilla de entrada de aire
- 13 - Tapón de apertura para drenaje permanente

DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL

DH4110: Modelo 16 I



DH4120: Modelo 20 I y DH4130: Modelo 25 I



Cuadro de mandos

- A - Botón ON/OFF de encendido/apagado
- B - Botón de selección de los porcentajes de humedad relativa deseados
- C - Botón de selección de la velocidad del aire
- D - Botón función DRY (mod. DH4120 y DH4130)
- E - Botón función SWING (mod. DH4120 y DH4130)
- F - Botón función PROG/TIMER
- G - Testigo Prog/Timer
- H - Testigo depósito lleno
- I - Testigo desescarchado automático

Pantalla de visualización

- J - Visualización de las horas fijadas (Prog y Timer)
- K - Selección de secado de la ropa (mod. DH4120 y DH4130)
- L - Visualización de la temperatura y del porcentaje de humedad relativa de la habitación
- M - Selección 2 velocidades
- N - Porcentaje de humedad relativa deseado del 70%, 60%, 50% (control de la humedad)
- O - Deshumidificación en continuo
- P - Oscilación de la pestaña de salida del aire (mod. DH4120 y DH4130)

Si el aire es demasiado húmedo, la casa se convierte en un espacio incómodo y puede producir numerosas molestias.

Su deshumidificador le permite evacuar el aire húmedo recogiendo el exceso de vapor de agua en suspensión en el ambiente. Así, protegerá su hogar de los efectos nocivos del exceso de humedad.

Además, gracias a su función DRY (mod. DH4120 & DH4130), su deshumidificador LINENDRY le permitirá secar más rápidamente la ropa.

LA HUMEDAD SE EXPRESA EN FORMA DE HUMEDAD RELATIVA (HR).

La humedad es el porcentaje que indica la cantidad de vapor de agua presente en el aire con respecto a la cantidad máxima de vapor de agua que puede contener el ambiente a esa temperatura.

La humedad relativa se mide con un higrómetro:

- HR < 50%: el aire de la estancia es demasiado seco.
- HR entre 50 y 60%: el aire es sano.
- HR > 60%: el aire es demasiado húmedo.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

- El aire es aspirado por un sistema de ventilación y luego pasa a un evaporador que recoge el exceso de humedad y lo refresca. El aire que sale del evaporador es seco y frío.
- A continuación atraviesa el condensador, que lo vuelve a calentar y lo disemina por la estancia.
- El agua que resulta de la condensación se recoge en el depósito o se evacúa por un tubo de drenaje continuo.

LUGAR DE INSTALACIÓN

Coloque el deshumidificador inicialmente en la estancia donde sea más necesario.

Para mantener una buena humedad relativa, instale después el aparato en un lugar central de su domicilio.

Para que el aire pueda circular libremente, asegúrese de no colocar el aparato tras las cortinas o cerca de cualquier otro obstáculo y deje un espacio mínimo de 10 cm libres por cada lado.

ADVERTENCIAS

Es fundamental que lea atentamente estas instrucciones y observe las siguientes recomendaciones:

- Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (directivas de Baja Tensión, Compatibilidad electromagnética, etc.).
- Este aparato está diseñado para un uso exclusivamente doméstico. Por consiguiente, no se puede utilizar para aplicaciones industriales.
- La garantía se anulará en caso de daños ocasionales que resulten de una utilización incorrecta.
- No ponga a funcionar el aparato en un local con demasiado polvo o que presente riesgos de incendio.
- Antes de cada utilización, compruebe el buen estado general del aparato, del enchufe y del cable.
- No introduzca nunca objetos dentro del aparato (p. ej: agujas...)
- Si el cable de alimentación está dañado, lo deberá reemplazar el fabricante, el servicio postventa o una persona con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.
- Este electrodoméstico puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarlas niños sin supervisión.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o personas desprovistas de experiencia o de conocimiento, salvo si han recibido supervisión o instrucciones previas respecto al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Deberá supervisar a los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- No tire del cable de alimentación o del aparato, incluso para desenchufar el enchufe de la toma de corriente.
- Desenrosque por completo el cable antes de cada utilización.
- Es obligatorio respetar las normativas sobre la eliminación de aceites y refrigerantes al desechar el aparato.

MUY IMPORTANTE

- No cubra las rejillas de entrada y salida del aire.
- No bloquee la pestaña de salida del aire (mod. DH4120 y DH4130)
- No ponga en funcionamiento el aparato con la pestaña de salida de aire cerrada (mod. DH4120 y DH4130)
- No fuerce manualmente la oscilación de la pestaña de salida del aire (mod. DH4120 y DH4130)
- No toque el aparato con las manos húmedas.
- No utilice nunca el aparato inclinado o tumbado. Colóquelo sobre una superficie plana y estable.
- No ponga sobre el aparato objetos pesados o niños.
- No introduzca nada en el depósito.
- Apague el aparato desde el botón (A) antes de desconectarlo.
- Detenga el aparato y desconéctelo antes de desplazarlo.
- En caso de ausencia prolongada: detenga el aparato con el botón (A) y desconéctelo.
- El diseño de este aparato "IPX2" permite su uso en todas las instancias domésticas, incluidas las que presentan riesgos de derramamientos de agua verticales (cocina, baño, etc.).
- La instalación eléctrica de la estancia, la instalación del aparato y su utilización han de ajustarse a la normativa vigente en su país.

PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

Antes de utilizar por primera vez el aparato, compruebe que la tensión de su instalación se corresponde con la que figura en el aparato.

Su aparato ha de funcionar con un enchufe con toma de tierra. Es un aparato de clase I.

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que:

- se haya respetado la colocación del aparato descrita en estas instrucciones
- las rejillas de entrada y salida de aire estén totalmente libres
- el aparato esté sobre una superficie plana y estable
- el flotador del depósito (8 Fig.1) se mueva libremente en su emplazamiento.

Conecte el cable y pulse el botón de puesta en marcha (A).

En pantalla aparecerá el pictograma (L) que le indicará la temperatura y el porcentaje de humedad relativa de la estancia.

El aparato se pone en marcha en funcionamiento continuo. Usted también puede definir el modo de funcionamiento que más le convenga seleccionando las funciones descritas en el apartado siguiente.

Si apaga el aparato con el botón OFF (sin desconectarlo), al volver a ponerlo en funcionamiento se pondrá en marcha automáticamente con la configuración anterior.

FUNCIONAMIENTO

• Función de CONTROL DE LA HUMEDAD

Para definir el porcentaje de humedad relativa que desea alcanzar, seleccione con el botón (B) los valores 70%, 60% o 50%.

Si selecciona el 70%, significará que se procederá a la deshumidificación del aire hasta alcanzar un porcentaje de humedad del 70%. El aparato regulará automáticamente si la tasa de humedad es inferior al 70% **(el compresor se detendrá, pero el ventilador seguirá funcionando)**.

El compresor se pondrá de nuevo en marcha automáticamente cuando el porcentaje de humedad supere el 70%. El mismo proceso tendrá lugar al seleccionar el 60% o el 50% de humedad.

• Función CONTINUE

El aparato deshumidificará la estancia de forma continuada si activa la función CONTINUE (O) con el botón (B), sea cual sea el porcentaje de humedad ambiente.

• Función VELOCIDAD

Pulse el botón (C) para seleccionar:

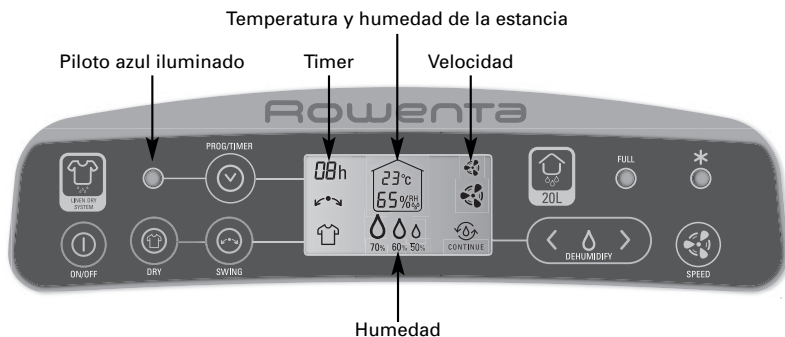
 : una ventilación suave

 : una ventilación fuerte

• Función TIMER

Esta función le permite establecer un tiempo de funcionamiento del aparato de entre 1 y 24 horas en unas condiciones previamente establecidas:

Cuando el aparato esté en marcha, podrá seleccionar:



- la velocidad de ventilación (botón C)
- el porcentaje de humedad objetivo (botón B);

Y en los modelos DH4120 y DH4130, podrá seleccionar:

- la función de secado de ropa (botón D)
- la función Swing (botón E)

=> Luego, seleccione el número de horas de funcionamiento deseadas antes de la parada automática del aparato pulsando el botón "PROG/TIMER" (F).

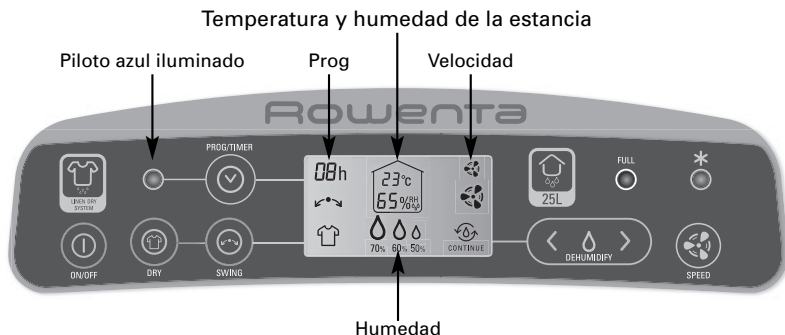
El piloto (G) se encenderá durante todo el tiempo de funcionamiento programado. Cuando finalice el tiempo seleccionado, el aparato se detendrá automáticamente.

ATENCIÓN: el aparato se detendrá automáticamente para mantener el porcentaje de humedad objetivo durante el funcionamiento del aparato.

Si desea salir del programa, seleccione "00 H" o pare el aparato con el botón A; el aparato se apagará.

• Función PROG

Esta función le permite un arranque diferido de su aparato de 1 a 24h en unas condiciones previamente establecidas.



Cuando el aparato esté parado, pulse el botón "PROG/TIMER" (F) tantas veces como sea necesario para establecer el número de horas antes del inicio automático.

Su aparato está programado para ponerse en funcionamiento de forma continuada según más le convenga; asimismo, también puede seleccionar:

- la velocidad (botón C)
- el porcentaje de humedad objetivo (botón B)

Y en los modelos DH4120 y DH4130, podrá seleccionar:

- la función de secado de ropa (botón D)
- la función Swing (botón E)

El piloto (G) se encenderá a la espera de que el aparato se ponga en funcionamiento automáticamente. ATENCIÓN: el aparato se regulará automáticamente para mantener el porcentaje de humedad objetivo mientras el aparato esté en funcionamiento.

Si desea salir del programa, seleccione "00 H" o ponga el aparato en funcionamiento con el botón A; el aparato se apagará.

• Función DRY SECADO DE LA ROPA (mod. DH4120 y DH4130)

Pulse el botón DRY (D) para poner en marcha la función de secado de la ropa.

La deshumidificación continua y la oscilación de la pestaña de salida del aire se pondrán en funcionamiento automáticamente para secar mejor la ropa.

• Función SWING (mod DH4120 y DH4130)

Pulse el botón "SWING" (E): la pestaña de salida del aire oscilará automáticamente garantizando una mejor difusión del aire seco por la habitación.

• Piloto de DESESCARCHADO

Si el piloto (I) se enciende, significará que el deshumidificador se encuentra en modo desescarchado. El compresor se detendrá y se volverá a poner en marcha automáticamente después de la fase de desescarchado.

NOTA: Compruebe que el prefiltro está limpio.

• Piloto FULL

El aparato emitirá una señal sonora y el testigo (H) parpadeará cuando el depósito de agua esté lleno o mal colocado. El piloto dejará de parpadear y el deshumidificador se volverá a poner en funcionamiento cuando se haya vaciado el depósito y se vuelva a poner en su lugar.

• FILTRO

Antes de llevar a cabo cualquier operación, es obligatorio detener el aparato con el botón (A) y desconectarlo.

- Su aparato incorpora un pre-filtro/nano extraíble y lavable que debe limpiarse periódicamente.
- Retire el pre-filtro/nano (Fig.3) y límpielo con un aspirador.
- Vuelva a colocar el pre-filtro/nano (Fig.4-5).
- No utilice nunca el aparato sin el pre-filtro/nano.

• VACIADO DEL DEPÓSITO

Antes de llevar a cabo cualquier operación, es obligatorio detener el aparato con el botón (A) y desconectarlo. Cuando el depósito está lleno:

- el aparato se detiene y el piloto testigo rojo FULL (H) se enciende,
- extraiga con cuidado el depósito del aparato (Fig.6), vacíe el agua y vuelva a colocar el depósito en el aparato.

El piloto testigo rojo FULL (H) se apagará al cabo de unos segundos.

• DRENAJE CONTINUO (Véase fig. 7)

Antes de llevar a cabo cualquier operación, es obligatorio detener el aparato con el botón (A) y

desconectarlo. Utilice un tubo de PVC de 12 mm de diámetro.

- Retire el tapón (13) y a continuación conecte el tubo a la salida de drenaje.

- Asegúrese de que la pendiente entre los 2 extremos del tubo permite que el agua salga normalmente.

MANTENIMIENTO

- Antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento, es obligatorio detener el aparato con el botón (A) y desconectarlo.
- Puede limpiarlo con un paño ligeramente húmedo.
- Limpie periódicamente el depósito de agua.
- Limpie periódicamente el prefiltro de entrada de aire.
- **IMPORTANTE:** No utilice nunca productos abrasivos que podrían deteriorar el aspecto del aparato.

TRANSPORTE

- Vacíe el depósito antes de transportar el aparato.
- El aparato es fácil de desplazar pues lleva ruedas.
- Atención: el aparato incorpora un compresor frigorífico, tumbarlo puede producir averías.

ALMACENAMIENTO

Cuando no utilice el aparato, deberá guardarlo en un lugar protegido de la humedad. Asegúrese de vaciar el depósito de agua.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS	DH4110	DH4120	DH4130
Tensión y frecuencia	220-240 V / 50 Hz	220-240 V / 50 Hz	220-240 V / 50 Hz
Potencia (W)	240 W	310 W	430 W
Capacidad de absorción de humedad (l/día) a 30°C - 80% HR	16 l	20 l	25 l
Capacidad de absorción de humedad (l/día) a 26,7°C - 60% HR	8 l	12 l	13,5 l
Peso (kg)	12,9 kg	14 kg	14,5 kg
Temperatura ambiente (°C)	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°C
Agente refrigerante/peso (a/g)	R134A (166g)	R134A (150g)	R134A (145g)
Filtro	✓	✓	✓
Capacidad del depósito (l)	5 l	5 l	5 l
Dimensiones (cm)	L33 x P42 x A65	L33 x P42 x A65	L 33 x P42 x A65
Nivel sonoro (dBA)*	47 dBA	52 dBA	52 dBA

*(a poca velocidad, en unas condiciones de funcionamiento específicas)

EN CASO DE PROBLEMAS

- No desmonte nunca el aparato usted mismo. Un aparato mal reparado puede resultar peligroso para el usuario.
- Antes de ponerse en contacto con un Centro de Servicio autorizado de nuestra red, asegúrese de que el aparato está en posición normal de funcionamiento y que las rejillas de entrada y salida del aire estén completamente libres.

Tipo de problema	Puntos a comprobar
El aparato no funciona cuando se pone en marcha.	- Depósito de agua lleno. - Colocación del depósito. - Conexión del aparato.
La capacidad de deshumidificación es demasiado baja.	- Limpieza del filtro. - Nivel de temperatura demasiado bajo. - Las rejillas de entrada y salida del aire están libres.
La sensación de bienestar buscada no se consigue después de un largo periodo de funcionamiento.	- Las puertas y ventanas están cerradas - Limpieza del filtro. - Posible presencia de emanaciones de vapor dentro de la estancia. - Tamaño de la estancia demasiado grande.
El aparato hace demasiado ruido.	- ¿Está colocado el aparato sobre una superficie plana y estable?
El aparato se detiene.	- Depósito de agua lleno o mal colocado. - Temperatura demasiado elevada o demasiado baja. - Selección del porcentaje de humedad relativa mal regulado.
El testigo del depósito lleno está encendido.	- En caso del primer uso, depósito mal colocado. - Depósito de agua lleno.
El aparato produce escarcha.	- Limpieza del filtro. - Temperatura de la estancia demasiado baja. - Las rejillas de entrada y salida del aire están libres.
La pestaña de salida del aire no se abre. (mod. DH4120 , DH4130)	- Apertura de la pestaña bloqueada. => Detenga el aparato y vuelva a ponerlo en funcionamiento.

¡CONTRIBUYAMOS A PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE!



- ① Su aparato contiene un gran número de materiales aprovechables o reciclables. Los modelos DH4110, DH4120 y DH4130 contienen asimismo como agente refrigerante un gas de efecto invernadero fluorado (R134A), recogido en el protocolo de Kioto, cuyo potencial de calentamiento planetario es 1.300 veces superior al gas carbónico (CO2).

El gas de efecto invernadero fluorado que contiene este equipo no debe ser liberado a la atmósfera.

- ➡ Entréguelo en un punto de recogida o, en su defecto, en un centro de servicio autorizado para que se lleve a cabo su tratamiento.

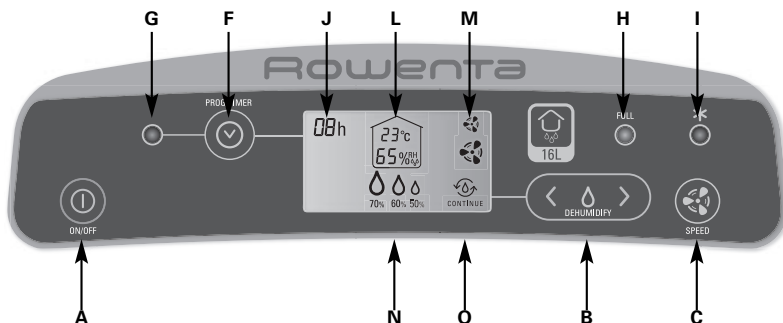
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, καθώς και τις οδηγίες ασφαλείας πριν από οποιαδήποτε χρήση και διατηρήστε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

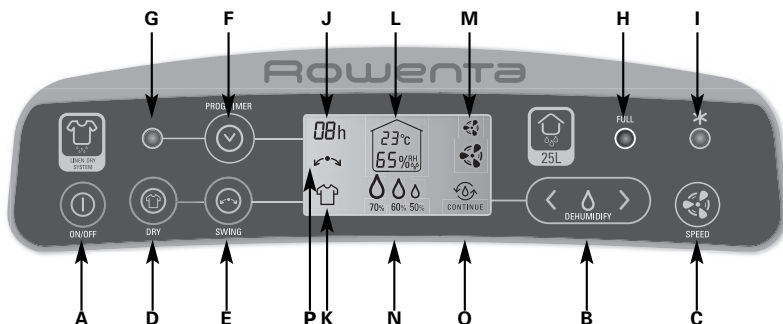
- 1 - Πίνακας ελέγχου
- 2 - Λαβές μεταφοράς
- 3 - Πλέγμα εξαγωγής αέρα (DH4110). Έξοδος αέρα με γρίλια αυτόματου ανοίγματος (DH4120, DH4130)
- 4 - Δοχείο αποθήκευσης νερού με χωρητικότητα 5 λίτρα
- 5 - Παράθυρο ένδειξης στάθμης νερού στο δοχείο
- 6 - Λαβή δοχείου
- 7 - Καπάκι δοχείου
- 8 - Φλοτέρ
- 9 - Ροδάκια
- 10 - Αποσπώμενο στήριγμα προ-φίλτρο/νανο
- 11 - Αποσπώμενο προ-φίλτρο/νανο (καθαριζόμενο)
- 12 - Πλέγμα εισόδου αέρα
- 13 - Πώμα ανοίγματος για συνεχή αποχέτευση

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

DH4110: Μοντέλο 16L



DH4110: Μοντέλο 20L και DH4130: Μοντέλο 25L



Πίνακας ελέγχου

- A - Κουμπί ON/OFF για άναμμα / σβήσιμο της συσκευής
- B - Κουμπί επιλογής επιθυμητού επιπέδου σχετικής υγρασίας
- C - Κουμπί επιλογής ταχυτήτων αέρα
- D - Κουμπί Λειτουργίας DRY (Μοντέλα DH4120 και DH4130)
- E - Κουμπί Λειτουργίας SWING (Μοντέλα DH4120 και DH4130)
- F - Κουμπί Λειτουργίας PROG/TIMER
- G - Ενδεικτική λυχνία Prog/Timer
- H - Ενδεικτική λυχνία γεμάτου δοχείου
- I - Ενδεικτική λυχνία Αυτόματης Απόψυξης

Οθόνη προβολής

- J - Προβολή των καθορισμένων χρόνων (Prog και Timer)
- K - Επιλογή στεγνώματος ρούχων (Μοντέλα DH4120 και DH4130)
- L - Προβολή θερμοκρασίας και επιπέδων σχετικής υγρασίας του δωματίου
- M - Επιλογή 2 ταχυτήτων
- N - Επίπεδα επιθυμητής Σχετικής Υγρασίας 70%, 60%, 50% (έλεγχος υγρασίας)
- O - Συνεχής αφύγρανση
- P - Ταλάντωση της γρίλιας εξαγωγής αέρα (Μοντέλα DH4120 και DH4130)

Η πολύ υγρή ατμόσφαιρα κάνει το σπίτι άβολο και μπορεί να προκαλέσει διαφόρων ειδών ενοχλήσεις. Ο αφυγραντήρας σας σας επιτρέπει να απομακρύνετε την υγρασία του αέρα, συλλέγοντας τους περισσότερους υδρατμούς που αιωρούνται στον ατμοσφαιρικό αέρα. Προστατεύει το χώρο σας από τις βλαβερές επιπτώσεις της υπερβολικής υγρασίας.

Επιπλέον, χάρη στη λειτουργία DRY που διαθέτει (Μοντέλα DH4120 και DH4130), ο αφυγραντήρας σας LINENDRY σας επιτρέπει επίσης να στεγνώνετε γρηγορότερα τα ρούχα σας.

Η ΥΓΡΑΣΙΑ ΕΚΦΡΑΖΕΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΜΟΡΦΗ ΣΧΕΤΙΚΗΣ ΥΓΡΑΣΙΑΣ (RH)

Σχετική υγρασία είναι το ποσοστό που ορίζει την ποσότητα υδρατμών που περιέχει ο αέρας, σε σχέση με τη μέγιστη ποσότητα υδρατμών που μπορεί να περιέχει ο ατμοσφαιρικός αέρας σε αυτή τη θερμοκρασία.

Η μέτρηση της σχετικής υγρασίας γίνεται με ένα υγρόμετρο:

- RH <50%: ο αέρας του δωματίου είναι υπερβολικά ξηρός.
- RH από 50 έως 60%: ο αέρας είναι υγιής.
- RH <60%: ο αέρας περιέχει υπερβολική υγρασία.

ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Ο αέρας αναρροφάται από ένα σύστημα αερισμού, στη συνέχεια περνά από ένα εξαμιστή, που συλλέγει το περίσσειμα υγρασίας ψύχοντάς το. Ο αέρας που βγαίνει από τον εξαμιστή είναι ξηρός και κρύος.
- Στη συνέχεια, διέρχεται από έναν συμπυκνωτή που τον θερμαίνει και τον διανέμει στο χώρο.
- Το νερό που προκύπτει από τη συμπύκνωση, συλλέγεται στο δοχείο ή απομακρύνεται μέσω ενός σωλήνα συνεχούς αποχέτευσης.

ΧΩΡΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Τοποθετήστε αρχικά τον αφυγραντήρα στο δωμάτιο που χρειάζεται άμεση αντιμετώπιση της υγρασίας.

Για να διατηρήσετε ένα καλό επίπεδο υγρασίας, τοποθετήστε στη συνέχεια τη συσκευή σε ένα κεντρικό σημείο του σπιτιού.

Για να μπορεί ο αέρας να κυκλοφορεί ελεύθερα, μην τοποθετείτε τη συσκευή πίσω από κουρτίνες ή κοντά σε άλλα εμπόδια, και αφήστε τουλάχιστον 10cm ελεύθερο χώρο σε κάθε πλευρά της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Είναι σημαντικό να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες και να λάβετε υπ' όψη σας τις ακόλουθες συστάσεις:

- Για την ασφαλεία σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες για τη Χαμηλή Τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα...)
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν είναι επομένως κατάλληλη για βιομηχανική χρήση.
- Η εγγύηση θα ακυρωθεί σε περίπτωση που προκύψουν ζημιές που οφείλονται σε κακή χρήση.
- Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή σας σε χώρους με πολλή σκόνη ή σε χώρους όπου ελλοχεύει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Πριν κάθε χρήση, βεβαιώνετε για την καλή κατάσταση της συσκευής, της πρίζας και του καλώδιου.
- Μην εισάγετε ποτέ αντικείμενα στο εσωτερικό της συσκευής (π.χ. βελόνες...)
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία ή γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες ως προς τη χρήση της συσκευής κατά τρόπο ασφαλή και κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή σαν παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να διεξάγεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία ή γνώση, εκτός και εάν έχουν λάβει οδηγίες ή επιβλέπονται ως προς τη χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή σαν παιχνίδι.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ούτε τη συσκευή, ούτε στην περίπτωση που θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την υποδοχή της πρίζας στον τοίχο.
- Ξετυλίγετε εντελώς το καλώδιο πριν από κάθε χρήση.
- Κατά την απόρριψη της συσκευής, πρέπει να τηρείτε τους κανονισμούς που αφορούν τη διάθεση του λαδιού και του ψυκτικού μέσου.

ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

- Μην καλύπτετε τα πλέγματα εισόδου ή εξόδου του αέρα.
- Μην εμποδίζετε τη γρίλια εξαγωγής αέρα (μοντέλα DH4120 και DH4130)
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία με τη γρίλια εξαγωγής αέρα κλειστή (μοντέλα DH4120 και DH4130)
- Μην προκαλείτε με το χέρι ταλάντωση της γρίλιας εξαγωγής αέρα (μοντέλα DH4120 και DH4130)
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή γερμένη στο πλάι ή σε ύπτια θέση. Τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε επιφάνεια επίπεδη και σταθερή.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα ή παιδιά πάνω στη συσκευή.
- Μην εισάγετε τίποτα μέσα στο δοχείο.
- Σβήστε τη συσκευή σας με το κουμπί (Α) προτού την αποσυνδέσετε από το ρεύμα.
- Σβήστε τη συσκευή σας και αποσυνδέστε την από το ρεύμα προτού τη μετακινήσετε.
- Σε περίπτωση μακρόχρονης απουσίας: Σβήστε τη συσκευή με το κουμπί (Α) και αποσυνδέστε την από το ρεύμα.
- Η κατασκευή "IPX2" της συσκευής αυτής, επιτρέπει τη χρήση της σε όλα τα δωμάτια του σπιτιού, συμπεριλαμβανομένων αυτών που παρουσιάζουν κίνδυνο κάθετων διαρροών νερού (κουζίνες, μπάνια, κλπ.).
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση του δωματίου, η εγκατάσταση της συσκευής και η χρήση της πρέπει να είναι σύμφωνες με τους ισχύοντες κανονισμούς στη χώρα σας.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Πριν την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η τάση της εγκατάστασής σας αντιστοιχεί σωστά σε αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.

Η συσκευή σας πρέπει να τεθεί σε λειτουργία με πρίζα ρεύματος που διαθέτει γείωση. Η συσκευή ανήκει στην κατηγορία I.

Προτού τεθεί σε λειτουργία η συσκευή σας, βεβαιωθείτε ότι:

- έχει τηρηθεί σωστά η θέση της συσκευής, όπως αυτή περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες,
- τα πλέγματα εισόδου και εξόδου του αέρα είναι εντελώς ανεμπόδιστα,
- η συσκευή βρίσκεται πάνω σε επιφάνεια επίπεδη και σταθερή.
- το φλοτέρ του δοχείου (8 Εικ.1) μπορεί να μετακινείται ελεύθερα μέσα στο χώρο του.

Βάλτε το φιλτράκι στην πρίζα και πατήστε το κουμπί ανάμματος (Α).

Στην οθόνη θα εμφανιστεί το εικονόγραμμα (L), που θα δείχνει τη θερμοκρασία και το επίπεδο σχετικής υγρασίας του δωματίου.

Η συσκευή σας ξεκινά θέτοντας σε λειτουργία τη συνεχή λειτουργία. Μπορείτε επίσης να ορίσετε μόνος σας τη λειτουργία που επιθυμείτε επιλέγοντας μία από αυτές που περιγράφονται στην επόμενη ενότητα.

Αν, αφού σβήσετε τη συσκευή με το κουμπί OFF (χωρίς να την αποσυνδέσετε από το ρεύμα), τη θέσετε ξανά σε λειτουργία, η συσκευή θα ξεκινήσει αυτόματα να λειτουργεί με τη λειτουργία που είχε επιλεγεί προηγουμένως.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

• Λειτουργία ΕΛΕΓΧΟΥ ΥΓΡΑΣΙΑΣ

Για να ορίσετε τα επιθυμητά επίπεδα σχετικής υγρασίας, επιλέξτε, με τη βοήθεια του κουμπιού (B) τις λειτουργίες 70% ή 60% ή 50%.

Αν επιλέξετε τη λειτουργία 70%, αυτό σημαίνει ότι ο αέρας θα αφυγρανθεί έως ότου το επίπεδο υγρασίας φθάσει το 70%. Αν το επίπεδο υγρασίας είναι χαμηλότερο από 70%, η συσκευή θα ρυθμιστεί αυτόματα **(ο συμπιεστής θα σταματήσει, αλλά ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί)**.

Ο συμπιεστής θα τεθεί ξανά αυτόματα σε λειτουργία αν το επίπεδο υγρασίας ξεπεράσει το 70%. Η ίδια διαδικασία θα εκτελεσθεί, αν επιλέξετε 60% ή 50% υγρασίας.

• Λειτουργία ΣΥΝΕΧΗΣ

Η συσκευή εκτελεί συνεχή αφύγρανση του δωματίου, όταν ενεργοποιείται με το κουμπί (B) η ΣΥΝΕΧΗΣ λειτουργία (CONTINUE - O) χωρίς να παίζει ρόλο το επίπεδο υγρασίας της ατμόσφαιρας.

• Λειτουργία ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

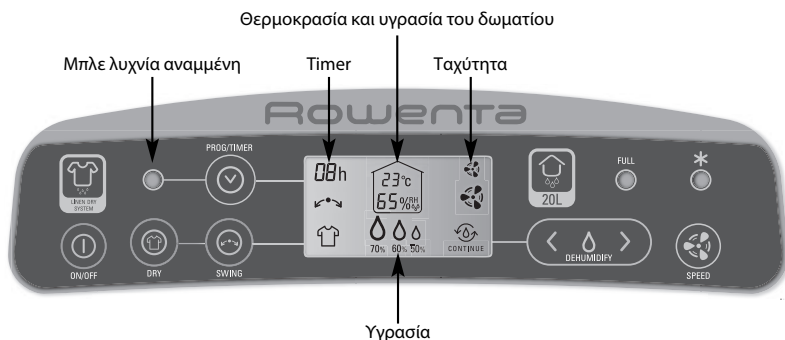
Αγγίξτε το πλήκτρο (C) για να επιλέξετε:

: απαλό αερισμό

: ισχυρό αερισμό

• Λειτουργία TIMER

Η λειτουργία αυτή σας δίνει τη δυνατότητα να ορίσετε χρόνο λειτουργίας της συσκευής σας από 1 έως 24h στις συνθήκες που έχουν ορισθεί προηγουμένως:



Ενώ η συσκευή σας βρίσκεται σε λειτουργία, μπορείτε να επιλέξετε:

- την ταχύτητα αερισμού (κουμπί C)
- το επιθυμητό επίπεδο υγρασίας (κουμπί B),

Και στα μοντέλα DH4120 και DH4130, μπορείτε να επιλέξετε:

- τη λειτουργία Στεγνώματος Ρούχων (κουμπί D)
- τη λειτουργία Swing (κουμπί E)

=> Στη συνέχεια, επιλέξτε τον επιθυμητό αριθμό ωρών λειτουργίας προτού η συσκευή σας σβήσει αυτόματα, πατώντας το πλήκτρο « PROG/TIMER » (F).

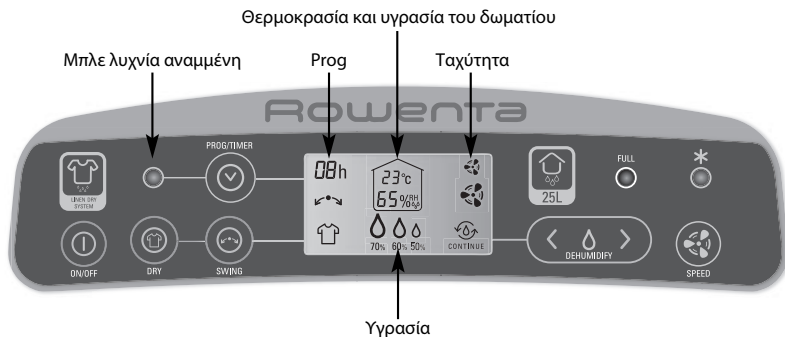
Η λυχνία (G) θα παραμείνει αναμμένη καθ' όλη την προγραμματισμένη διάρκεια λειτουργίας. Η συσκευή θα σταματήσει αυτόματα με τη λήξη του επιλεγμένου χρονικού διαστήματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ: η συσκευή θα ρυθμιστεί αυτόματα ώστε να διατηρήσει το επιθυμητό επίπεδο υγρασίας κατά το διάστημα λειτουργίας της.

Αν θέλετε να ακυρώσετε την προγραμματισμένη λειτουργία, θα πρέπει να επιλέξετε «00h» ή να σταματήσετε τη συσκευή πατώντας το κουμπί A. Η λυχνία θα σβήσει.

• Λειτουργία PRO

Η λειτουργία αυτή σας δίνει τη δυνατότητα να επιλέξετε μια καθυστερημένη εκκίνηση της συσκευής σας από 1 έως 24h στις συνθήκες που ορίστηκαν προωύτερα.



Με τη συσκευή σταματημένη, αγγίξτε το πλήκτρο «PROG/TIMER» (F) τόσες φορές όσες χρειάζεται για να ορίσετε τον αριθμό ωρών πριν την αυτόματη εκκίνηση.

Η συσκευή σας είναι προγραμματισμένη ώστε να ξεκινά τη λειτουργία της με τη συνεχή λειτουργία. Μπορείτε όμως επίσης να επιλέξετε, ανάλογα με τις ανάγκες σας:

- Την ταχύτητα (κουμπί C)
- Το επιθυμητό επίπεδο υγρασίας (κουμπί B)

Και στα μοντέλα DH4120 και DH4130, μπορείτε να επιλέξετε:

- τη λειτουργία Στεγνώματος Ρούχων (κουμπί D)
- τη λειτουργία Swing (κουμπί E)

Η λυχνία (G) θα ανάψει αναμένοντας να τεθεί αυτόματα σε λειτουργία η συσκευή. ΠΡΟΣΟΧΗ: η συσκευή θα ρυθμιστεί αυτόματα ώστε να διατηρήσει το επιθυμητό επίπεδο υγρασίας κατά το διάστημα λειτουργίας της. Αν θέλετε να ακυρώσετε την προγραμματισμένη λειτουργία, θα πρέπει να επιλέξετε «00h» ή να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή πατώντας το κουμπί A. Η λυχνία θα σβήσει.

• Λειτουργία DRY ΣΤΕΓΝΩΜΑ ΡΟΥΧΩΝ (Μοντέλα DH4120 και DH4130)

Πατήστε το κουμπί DRY (D) για να ξεκινήσει η λειτουργία στεγνώματος ρούχων.

Θα τεθούν αυτόματα σε λειτουργία η συνεχής αφύγρανση και η ταλάντωση της γρίλιας εξαγωγής αέρα ώστε τα ρούχα να στεγνώσουν καλύτερα.

• Λειτουργία SWING (Μοντέλα DH4120 και DH4130)

Αγγίξτε το πλήκτρο «SWING»(E): η γρίλια εξαγωγής αέρα θα αρχίσει να ταλαντώνεται αυτόματα, εξασφαλίζοντας έτσι μια καλύτερη διάχυση του στεγνού αέρα μέσα στο δωμάτιο.

• Λυχνία ΑΠΟΨΥΞΗΣ

Αν ανάψει η λυχνία (I), ο αφυγραντήρας εκτελεί λειτουργία απόψυξης. Ο συμπιεστής θα σταματήσει και θα τεθεί ξανά αυτόματα σε λειτουργία μετά τη λήξη της διαδικασίας απόψυξης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το προφίλτρο είναι καθαρό

• Λυχνία FULL

Η συσκευή εκπέμπει ένα χαρακτηριστικό ήχο και ο δείκτης (H) αναβοσβήνει όταν το δοχείο νερού είναι γεμάτο ή δεν είναι σωστά τοποθετημένο. Η λυχνία σταματά να αναβοσβήνει και ο αφυγραντήρας τίθεται ξανά σε λειτουργία μόλις το δοχείο αδειαστεί και τοποθετηθεί ξανά στη θέση του.

• ΦΙΛΤΡΟ

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία, θα πρέπει οπωσδήποτε να σβήσετε τη συσκευή σας με το κουμπί (A) και να την αποσυνδέσετε από το ρεύμα.

- Η συσκευή σας διαθέτει ένα αποσπώμενο και πλενόμενο προ-φίλτρο/νανο, που θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά.
- Αφαιρέστε το προ-φίλτρο/νανο (Εικ.3) και καθαρίστε το με την ηλεκτρική σκούπα.
- Τοποθετήστε το προ-φίλτρο/νανο ξανά στη θέση του (Εικ.4-5).
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς το προ-φίλτρο/νανο της.

• ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία, θα πρέπει οπωσδήποτε να σβήσετε τη συσκευή σας με το κουμπί (A) και να την αποσυνδέσετε από το ρεύμα. Όταν το δοχείο γεμίσει:

- η συσκευή σταματά και ανάβει η κόκκινη λυχνία FULL (H),
- τραβήξτε απαλά το δοχείο έξω από τη συσκευή (Εικ.6), αδειάστε το νερό και τοποθετήστε ξανά το δοχείο στη θέση του στο εσωτερικό της συσκευής.

Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία FULL (H) θα πρέπει να σβήσει μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα.

• ΣΥΝΕΧΗΣ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗ (βλ. εικ. 7)

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία, θα πρέπει οπωσδήποτε να σβήσετε τη συσκευή σας με το κουμπί (A) και να την αποσυνδέσετε από το ρεύμα. Χρησιμοποιήστε ένα σωλήνα από PVC με διάμετρο 12mm.

- Αφαιρέστε το πώμα (13) και, στη συνέχεια, συνδέστε το σωλήνα στην έξοδο της αποχέτευσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η κλίση ανάμεσα στα δύο άκρα του σωλήνα επιτρέπει τη φυσιολογική ροή του νερού.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης, θα πρέπει οπωσδήποτε να σβήσετε τη συσκευή σας με το κουμπί (A) και να την αποσυνδέσετε από το ρεύμα.
- Μπορείτε να την καθαρίσετε με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.
- Καθαρίζετε τακτικά το δοχείο νερού.
- Καθαρίζετε τακτικά το προφίλτρο εισόδου αέρα.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά προϊόντα, καθώς μπορεί να φθείρουν την όψη της συσκευής σας.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- Αδειάζετε το δοχείο πριν τη μεταφορά.
- Η συσκευή είναι εύκολο να μετακινηθεί χάρη στα ροδάκια που διαθέτει.
- Προσοχή: Η συσκευή σας περιλαμβάνει ένα συμπιεστή ψυκτικού μέσου. Αν τοποθετήσετε τη συσκευή σε ύπτια θέση, μπορεί να προκληθούν δυσλειτουργίες.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας, θα πρέπει να την φυλάσσετε σε χώρο προστατευμένο από την υγρασία.
- Προντίστε να αδειάζετε το δοχείο νερού.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	DH4110	DH4120	DH4130
Τάση και συχνότητα	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Ισχύς (W)	240W	310W	430W
Χωρητικότητα απορρόφησης υγρασίας (L/μέρα) 30°C - 80% RH	16 L	20 L	25 L
Χωρητικότητα απορρόφησης υγρασίας (L/μέρα) 26,7°C - 60% RH	8 L	12 L	13,5 L
Βάρος (kg)	12,9kg	14kg	14,5kg
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (°C)	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°C
Ψυκτικό μέσο / βάρος (α/g)	R134A (166g)	R134A (150g)	R134A (145g)
Φίλτρο	✓	✓	✓
Χωρητικότητα δοχείου (L)	5L	5L	5L
Διαστάσεις (cm)	M33 x B42 x Y65	M33 x B42 x Y65	M33 x B42 x Y65
Ηχητικό επίπεδο (dBA)*	47 dBA	52 dBA	52 dBA

*(στη χαμηλή ταχύτητα και με τις συγκεκριμένες συνθήκες λειτουργίας)

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ

- Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ μόνος σας τη συσκευή. Μια μη σωστά επισκευασμένη συσκευή μπορεί να θέσει σε κίνδυνο το χρήστη.
- Πριν επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης της περιοχής σας, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τοποθετημένη στη σωστή θέση και ότι τα πλέγματα εισόδου και εξόδου του αέρα είναι απολύτως ελεύθερα.

Είδος προβλήματος	Τί πρέπει να ελέγξετε
Η συσκευή δεν λειτουργεί όταν τεθεί σε λειτουργία.	- Δοχείο νερού γεμάτο. - Θέση του δοχείου νερού. - Σύνδεση της συσκευής στο ρεύμα.
Η ικανότητα αφύγρανσης είναι πολύ μικρή.	- Το φίλτρο είναι καθαρό. - Πολύ χαμηλά επίπεδα θερμοκρασίας. - Παρεμπόδιση των πλεγμάτων εισόδου και εξόδου του αέρα.
Η αναμενόμενη άνεση δεν επιτυγχάνεται παρόλο που η συσκευή λειτουργεί ήδη για μεγάλο χρονικό διάστημα.	- Πόρτες και τα παράθυρα κλειστά. - Το φίλτρο είναι καθαρό. - Πιθανή εκπομπή ατμού μέσα στο δωμάτιο. - Το μέγεθος του δωματίου είναι πολύ μεγάλο.
Η συσκευή κάνει πολύ θόρυβο.	- Ελέγξτε αν η συσκευή είναι τοποθετημένη πάνω σε επιφάνεια σταθερή και επίπεδη.
Η συσκευή σταματά να λειτουργεί.	- Το δοχείο νερού είναι γεμάτο ή δεν είναι τοποθετημένο στη σωστή θέση - Πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή θερμοκρασία. - Μη σωστή επιλογή του επιπέδου σχετικής υγρασίας.
Ανάβει η λυχνία ένδειξης γεμάτου δοχείου.	- Σε περίπτωση πρώτης χρήσης, δοχείο τοποθετημένο σε λάθος θέση. - Δοχείο νερού γεμάτο.
Η συσκευή έχει παγώσει.	- Καθαριότητα του φίλτρου. - Η θερμοκρασία του δωματίου είναι πολύ χαμηλή. - Απελευθέρωση των πλεγμάτων εισόδου και εξόδου του αέρα.
Η γρίλια εξόδου αέρα δεν ανοίγει. (Μοντέλα DH4120, DH4130)	- Η γρίλια μπλοκαρίστηκε κατά το άνοιγμα => Σβήστε τη συσκευή και ανάψτε την πάλι.

ΑΣ ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΥΜΕ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ!



- ❶ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

Τα μοντέλα DH4110, DH4120 και DH4130 περιέχουν και τα δύο ως ψυκτικό μέσο ένα φθοριωμένο αέριο του θερμοκηπίου (R134A) καλυπτόμενο από το Πρωτόκολλο του Κιότο, του οποίου το δυναμικό πλανητικής αύξησης της θερμοκρασίας είναι 1300 φορές υψηλότερο από αυτό του διοξειδίου του άνθρακα (CO₂).

Το φθοριωμένο αέριο του θερμοκηπίου που περιέχεται στη συσκευή αυτή δεν πρέπει να διοχετευθεί στην ατμόσφαιρα.

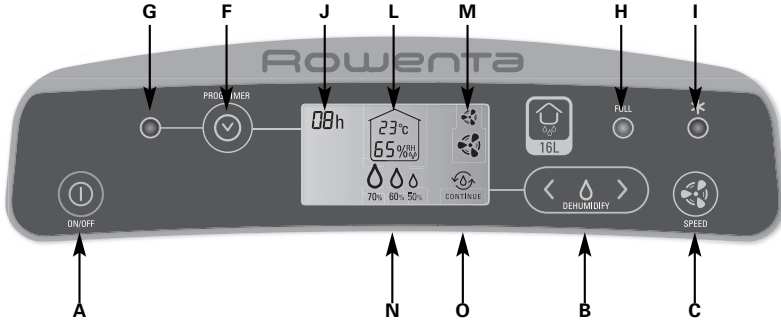
- ➡ Μεταφέρετε τη συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής ή, σε περίπτωση που αυτό είναι αδύνατο, σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

ÜRÜNÜN TANITIMI

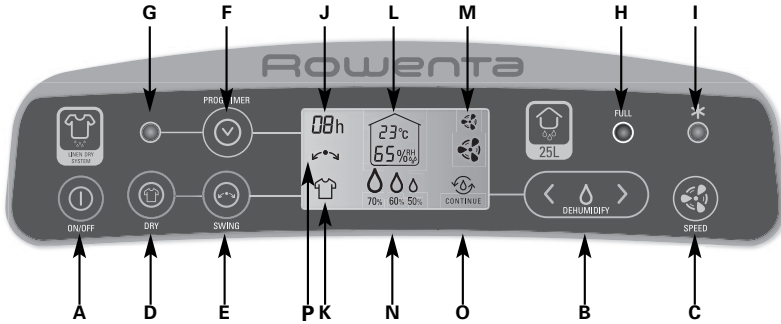
- 1 - Kumanda paneli
- 2 - Taşıma kolları
- 3 - Hava çıkış ızgarası (DH4110). Otomatik açılan kapaklı hava çıkışı (DH4120, DH4130)
- 4 - 5 Litre su kapasiteli hazne
- 5 - Haznenin doluluk gösterge penceresi
- 6 - Haznenin taşıma kolu
- 7 - Haznenin kapağı
- 8 - Şamandıra
- 9 - Tekerlekler
- 10 - Takılıp çıkarılabilir ön filtre/nano desteği
- 11 - Takılıp çıkarılabilir ön filtre/nano (yıkanebilir)
- 12 - Hava giriş ızgarası
- 13 - Daimi drenaj için açma kapağı

KUMANDA PANELİNİN TANITIMI

DH4110: Model 16 L



DH4120: Model 20L ve DH4130: Model 25 L



Kumanda paneli

- A - Açma/Kapama sağlayan ON/OFF düğmesi
- B - Amaç bağlı nem oranı seçim düğmesi
- C - Hava hızı seçim düğmesi
- D - DRY fonksiyonu düğmesi (Mod. DH4120 & DH4130)
- E - SWING fonksiyonu düğmesi (Mod. DH4120 & DH4130)
- F - PROG/TIMER fonksiyonu düğmesi
- G - Prog/Timer gösterge ışığı
- H - Hazne doluluk göstergesi ışığı
- I - Otomatik buz çözme gösterge ışığı

Görüntüleme ekranı

- J - Belirlenen saatlerin görüntülenmesi (Prog ve Timer)
- K - Çamaşır kurutma seçimi (Mod. DH4120 & DH4130)
- L - Odanın sıcaklık ve rutubet oranı göstergesi
- M - 2 hız seçimi
- N - %70, %60 ve %50 olarak hedeflenen Bağıl Nem Oranı
- O - Devamlı nem kurutma
- P - Hava çıkış kapakçığının hareketi (Mod. DH4120 & DH4130)

Aşırı rutubetli bir hava evin konforunu olumsuz etkiler ve birçok rahatsızlığa neden olabilir.

Nem kurutucu cihazınız, havada asılı duran su buharının fazlasını toplayarak nemli havanın tahliye edilmesini sağlar. Yaşama alanınızı yüksek rutubetin kötü etkilerine karşı korur.

Üstelik, DRY fonksiyonu sayesinde (Mod. DH4120 & DH4130), LINENDRY nem kurutma cihazınız çamaşırınızı daha hızlı bir şekilde kurutmanızı sağlar.

RUTUBET BAĞIL NEM (RH) ile ifade edilir.

Bağıl nem havadaki su buharı miktarının ortamın bu sıcaklıkta içerebileceği maksimum su buharı miktarına göre durumunu gösteren orandır

Bağıl nem bir higrometre yardımı ile ölçülür:

- RH %50: Odanın havası aşırı kuru.
- RH %50 ila %60 arasında: Odanın havası sağlıklı.
- RH> %60: Odanın havası aşırı nemli.

İŞLEYİŞ PRENSİBİ

- Hava bir havalandırma sistemi tarafından emilir ve ardından havayı soğutarak rutubet fazlasını toplayan bir buharlaştırıcı içinden geçer. Buharlaştırıcıdan çıkan hava kuru ve soğuktur.
- Nihayetinde hava, ısınıp, odaya üflendiği kondansatörden geçer.
- Yoğunlaşmadan elde edilen su hazne içinde toplanır veya daimi drenaj hortumundan tahliye edilir.

KURULUM YERİ

Nem kurutucu cihazınızı öncelikli olarak müdahale edilmesi gereken odaya yerleştirin.

Uygun bir rutubet oranı sağlamak için, ardından cihazınızı evinizin merkezinde bir noktaya yerleştirin.

Havanın serbest bir şekilde dolaşımı için, cihazı perdeler arkasına veya diğer engellerin yakınına yerleştirmeye, cihazın her iki yanında en az 10 cm açıklık bırakmaya özen gösterin.

UYARILAR

Bu kitapçığın dikkatli bir şekilde okunması ve aşağıdaki tavsiyelere uyulması önem taşımaktadır:

- Bu cihaz, güvenliğinizi dikkate alınarak, ilgili norm ve düzenlemelere (Düşük Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre Korunması ...) uygun olarak üretilmiştir.
- Bu ürün sadece ev ortamında kullanım için tasarlanmıştır. Bu nedenle sanayi amaçlı olarak kullanılamaz.
- Uygunsuz kullanımdan dolayı oluşabilecek her türlü hasar garantinin sonlanmasına neden olacaktır.
- Cihazınızı tozlu veya yangın riski taşıyan alanlarda çalıştırmayın.
- Her kullanım öncesinde, cihazın, fişinin ve kordonunun iyi durumda olduğunu kontrol edin.
- Cihazınızın içine asla yabancı bir madde sokmayın (örn. iğne vb.)
- Güç kablosu hasar görmüşse, her türlü tehlikenin önlenmesi için satış sonrası destek servisi veya yetkili herhangi bir şahıs tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Cihazın güvenli şekilde kullanımı ve ihtiva ettiği riskler konusunda gerekli bilgilendirme ve gözetim sağlandığı takdirde bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engeli bulunan kişiler ya da deneyimsiz veya bilgisi kısıtlı kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Temizlik ve bakım, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihaz bedensel, duyuşsal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) ya da daha önce cihazı kullanmamış kişiler tarafından kullanıma uygun değildir. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözetim altında tutulması tavsiye edilir.
- Cihazın fişini, duvar prizinden çıkarmak için, cihazın kablosundan veya kendisinden tutarak çekmeyin.
- Her kullanım öncesinde cihazın elektrik kablosunu tamamen açın.
- Cihaz kullanım ömrü sonuna geldiğinde, soğutucu madde ve yağların imha edilmesine ilişkin yasal düzenlemelere dikkat edilmesi gerekmektedir.

ÇOK ÖNEMLİ

- Hava giriş/çıkış ızgaralarını kapatmayın.
- Hava çıkış kapakçığını engellemeyin (mod. DH4120 ve DH4130)
- Cihazı hava çıkış kapakçığı kapalı iken çalıştırmayın (mod. DH4120 ve DH4130)
- Cihazı hava çıkış kapakçığının hareketini manuel olarak zorlamayın (mod. DH4120 ve DH4130)
- Cihaza ıslak ellerle dokunmayın.
- Cihazı asla yatık veya eğik konumda kullanmayın. Cihazı düz ve sağlam bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Cihaz üzerine ağır nesneler koymayın, çocukların oturmasına izin vermeyin.
- Hazne içine hiçbir nesne sokmayın.
- Cihazın fişini prizden çekmeden önce (A) düğmesine basarak cihazı durdurun.
- Cihazın yerini değiştirmeden önce çalışmasını durdurun ve fişini prizden çıkarın.
- Uzun süreli olarak başından ayrılacaksınız: Cihazı A1 düğmesi ile durdurun ve fişini prizden çıkarın.
- Bu cihaz "IPX2" yapısı sayesinde dikey su düşme riski bulunan kısımları dahil olmak üzere (mutfak, banyo vb.) evin tüm odalarında kullanılabilir.
- Odanın elektrik tesisatı, cihazın kurulumu ve kullanımı ülkenizin yürürlüğünde bulunan normlar ile uyumlu olmalıdır.

CİHAZIN ÇALIŞTIRIMASI

İlk kullanım öncesinde şebeke geriliminin cihazın veri föyünde belirtilen değere uygun olduğunu kontrol edin.

Cihazınız toprak bağlantılı bir priz ile çalıştırılmalıdır. Bu I. sınıf bir cihazdır.

Cihazınızı çalıştırmadan önce şunlardan emin olun:

- Cihaz bu kitapçıkta açıklandığı şekilde yerleştirilmiş,
- Hava giriş ve çıkış ızgaraları herhangi bir nedenle engellenmiyor,
- Cihaz düz ve sağlam bir yüzey üzerine yerleştirilmiş,
- Hazne şamandırası (8 Şek. 1) yuvası içinde rahat hareket edebiliyor.

Elektrik kablosunun fişini prize takın ve çalıştırma düğmesine (A) basın.

Ekran üzerinde, (L) sembolü belirir ve odanın ısı, rutubet oranı görüntülenir.

Cihazınız devamlı modda çalışmaya başlar. Ayrıca aşağıdaki paragraf içinde açıklanan fonksiyonları seçerek, size uygun olan modu kendiniz de belirleyebilirsiniz.

OFF düğmesi ile cihazı durdurduktan sonra (fişini prizden çıkarmadan), çalıştırıldığında, cihaz bir önceki konfigürasyonunda çalışmaya başlayacaktır.

ÇALIŞMA

• RUTUBET KONTROLÜ fonksiyonu

Erişilmesi istenen bağıl nem oranını belirlemek için, (B) düğmesi yardımı ile %70, %60 veya %50 fonksiyonlarını seçin.

%70 fonksiyonu seçildiğinde, bu havanın neminin bağıl nem oranı %70 olana dek alınacağı anlamına gelir. Nem oranı %70 altında olduğunda, cihaz otomatik olarak ayarlanacaktır.

(Kompresör durur, ancak vantilatör çalışmaya devam eder).

Kompresör ancak nem oranı %70 üzerine çıktığında yeniden çalışmaya başlayacaktır. Aynı durum %60 ve %60 oranları için de geçerlidir.

• DEVAMLİ ÇALIŞMA fonksiyonu

(B) düğmesi ile DEVAMLİ (O) fonksiyonu etkin duruma getirildiğinde, odanın nem oranı ne olursa olsun cihaz devamlı olarak çalışacaktır.

• HIZ fonksiyonu

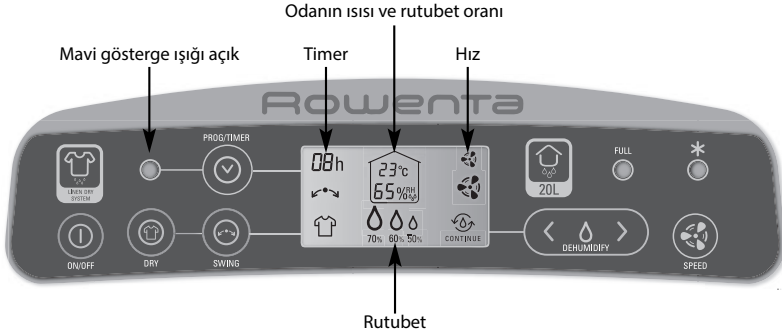
Seçmek için (C) tuşuna basın:

 : Zayıf üfleme

 : Güçlü üfleme

• TIMER fonksiyonu

Bu fonksiyon cihazınızın daha önceden belirlenmiş olan koşullar kapsamında 1 ila 24 saat arasında çalışma süresini belirlemenizi sağlar:



Cihazınız çalışır durumdayken, bunları belirleyebilirsiniz:

Üfleme hızı (düğme C),

Erişilecek rutubet oranı (düğme B),

DH4120 ve DH4130 modellerinde, şunları seçebilirsiniz:

Çamaşır kurutma fonksiyonu (düğme D),

Swing fonksiyonu (düğme E)

=> Ardından "PROG/TIMER" (F) tuşuna basarak, otomatik olarak durmadan önce arzulanan çalışma süresini seçebilirsiniz.

Programlanan çalışma süresi boyunca ışıklı gösterge (G) yanacaktır. Seçilen süre sonunda cihaz otomatik olarak durur.

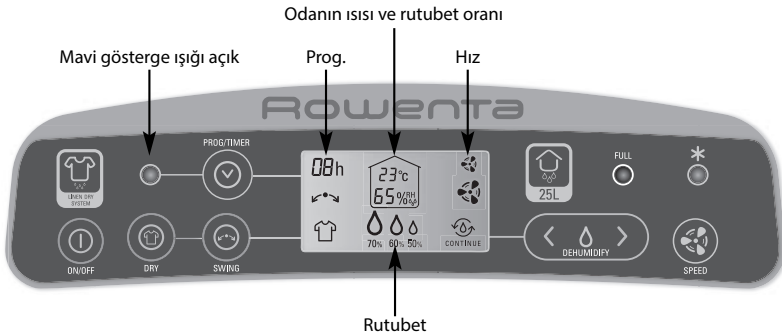
DİKKAT: Cihaz işleyiş dönemi boyunca erişilecek nem oranının sabit tutulması amacı ile çalışmasını otomatik olarak ayarlar.

Programdan çıkmak için, "00 H" seçimini gerçekleştirmeniz veya A düğmesi ile cihazı durdurmanız gerekir. Işıklı gösterge söner.

• PROG fonksiyonu

Bu fonksiyon cihazınızın daha önceden belirlenmiş olan koşullar kapsamında 1 ila 24 saat arasında çalışmaya başlama süresini belirlemenizi sağlar.

Otomatik çalıştırmaya dek beklenecek saat sayısını belirlemek için cihaz durmuş durumdayken, "PROG/TIMER" (F) tuşuna gerektiği kadar basın.



Cihazınız arzunuza göre başlamak üzere programlanır, ayrıca şu seçimleri gerçekleştirebilirsiniz:

Hız (düğme C),

Erişilecek rutubet oranı (düğme B),

DH4120 ve DH4130 modellerinde, şunları seçebilirsiniz:

- Çamaşır kurutma fonksiyonu (düğme D),

- Swing fonksiyonu (düğme E)

Işıklı gösterge (G), cihazın otomatik olarak çalıştırılması beklenirken yanar. DİKKAT: Cihaz işleyiş dönemi boyunca erişilecek nem oranının sabit tutulması amacı ile çalışmasını otomatik olarak ayarlar.

Programdan çıkmak için, "00 H" seçimini gerçekleştirmeniz veya A düğmesi ile cihazı durdurmanız gerekir. Işıklı gösterge söner.

• DRY Fonksiyonu ÇAMAŞIR KURUTMA (DH4120 & DH4130 Mod.)

Çamaşır kurutma fonksiyonunu başlatmak için, DRY (D) düğmesine basın.

Çamaşırın daha iyi kurutulması için, devamlı nem kurutma ve hava çıkış kapakçığının hareketi otomatik olarak devreye girer.

• SWING Fonksiyonu (DH4120 & DH4130 Mod.)

"SWING" (E) tuşuna basın: Hava çıkış kapakçığı otomatik olarak devreye girer ve kuruyan havanın odaya daha etkin bir şekilde dağıtılmasını sağlar.

• BUZ ÇÖZME Göstergesi

Gösterge (I) yandığında, nem kurutucu buz çözme modundadır. Kompresör durur ve buz çözme işleminden sonra otomatik olarak yeniden çalışmaya başlar.

NOT : Ön filtrenin temiz olduğundan emin olun.

• FULL göstergesi

Su haznesi dolduğunda veya yerin düzgün bir şekilde yerleştirilmediğinde, bir "bip" ikazı verilir ve gösterge (H) yaıp söner. Su haznesinin boşaltılması ve yerine doğru bir şekilde takılmasını takiben ışıklı gösterge artık yanıp sönmeyi ve cihaz yeniden çalışmaya başlar.

• FİLTRE

Her türlü işlemden önce, cihazın (A) düğmesi ile kapatılması ve fişinin prizden çıkarılması gerekmektedir.

- Cihazınız takılıp çıkarılabilir ve yıkanabilir (düzenli olarak temizlenmesi gereken) bir ön filtre/nano ile donatılmıştır.

- Ön filtreyi/nano yerinden çıkarın (Şek. 3) ve bir elektrik süpürgesi ile temizleyin.

- Ön filtreyi/nano yerine takın (Şek. 4-5).

- Cihazı asla ön filtresi/nano olmadan kullanmayın.

• HAZNENİN BOŞALTILMASI

Her türlü işlemden önce, cihazın (A) düğmesi ile kapatılması ve fişinin prizden çıkarılması gerekmektedir. Hazne dolduğunda:

- Cihaz otomatik olarak durur ve ışıklı FULL (H) göstergesi yanar.

- Hazneyi yavaşça cihazdan çıkarın (Şek. 6), suyu boşaltın ve hazneyi cihaza yeniden takın.

Kırmızı gösterge FULL (H) birkaç saniye içinde sönecektir.

• DEVAMLIL DRENAJ (Bkz. Şek. 7)

Her türlü işlemden önce, cihazın (A) düğmesi ile kapatılması ve fişinin prizden çıkarılması gerekmektedir.

12 mm çapında bir PVC boru kullanın.

- Tıpayı (13) çıkarın ve hortumu drenaj çıkışına takın.

- Hortumun 2 ağı arasındaki eğimin suyun normal bir şekilde akmasını sağladığından emin olun.

BAKIM

- Her türlü bakım işleminden önce, cihazın (A) düğmesi ile kapatılması ve fişinin prizden çıkarılması gerekmektedir.
- Cihazı hafifçe nemlendirilmiş bir bez ile temizleyebilirsiniz.
- Su haznesini düzenli olarak temizleyin.
- Hava giriş ön filtresini düzenli olarak temizleyin.
- ÖNEMLİ: Cihazınızın dış görünümüne hasar vereceğinden, asla aşındırıcı özellikte temizlik maddesi kullanmayın.

TAŞIMA

- Taşımadan önce su haznesini boşaltın.
- Tekerlekleri sayesinde, cihaz kolaylıkla taşınabilmektedir.
- Dikkat: Cihazınız soğutucu bir kompresöre sahiptir, cihazın yan yatırılması işleyiş bozukluğuna neden olabilir.

CİHAZIN MUHAFAZASI

Cihazınızı kullanmadığınızda, rutubetten uzak bir ortamda saklayın.

Su haznesini boşaltmayı unutmayın.

TEKNİK ÖZELLİKLER

ÖZELLİKLER	DH4110	DH4120	DH4130
Gerilim ve frekans	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Güç (W)	240W	310W	430W
Rutubet emiş kapasitesi (L/gün) 30°C - %80 Bağıl Nem	16 L	20 L	25 L
Rutubet emiş kapasitesi (L/gün) 26.7°C - %60 Bağıl Nem	8 L	12 L	13,5 L
Ağırlık (kg)	12,9kg	14kg	14,5kg
Ortam sıcaklığı (°C)	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°C
Soğutucu madde / ağırlık (a/g)	R134A (166g)	R134A (150g)	R134A (145g)
Filtre	✓	✓	✓
Su haznesi kapasitesi (L)	5L	5L	5L
Ebatlar (cm)	G33 x Ç42 x Y65	G33 x Ç42 x Y65	G33 x Ç42 x Y65
Gürültü seviyesi (dBA)*	47 dBA	52 dBA	52 dBA

* (özel çalışma koşullar çerçevesinde düşük hızda)

SORUNLA KARŞILAŞILMASI HALİNDE

- Cihazın içini asla kendiniz açmayı denemeyin. Hatalı olarak onarılmış bir cihaz kullanıcı için risk arz eder.
- Ağımız kapsamındaki tescilli bir Servise başvurmadan önce, cihazın normal çalışma konumunda olduğunu ve hava giriş/çıkış ızgaralarının hiçbir şekilde engellenmediklerini kontrol edin.

Sorun tipi	Kontrol edilecek hususlar
Cihaz çalışmıyor.	- Su haznesi doluluğu - Haznenin düzgün yerleşimi - Cihazın elektrik bağlantısı
Nem emme kapasitesi çok düşük.	- Filtrenin temizliği - Sıcaklık seviyesi aşırı düşük - Hava giriş/çıkış ızgaralarının tıkanıklık durumu
İstenen konfor seviyesine çok uzun süre sonra erişilebiliyor.	- Kapı ve pencerelerin kapalı olması - Filtrenin temizliği - Oda içine buhar yayılıyor olması - Odanın hacmi çok büyük.
Cihaz çok gürültü çıkarıyor.	- Cihaz sağlam ve düz bir yüzeyde mi bulunuyor?
Cihaz duruyor.	- Hazne dolu veya yanlış yerleştirilmiş - Sıcaklık aşırı yüksek veya alçak - Bağlı nem oranı seçimi hatalı gerçekleştirilmiş
Hazne doluluk göstergesi yanıyor.	- İlk kullanımda, hazne düzgün yerleştirilmemiş.. - Su haznesi doluluğu
Cihaz buz tutuyor.	- Filtrenin temizliği - Odanın ısısı çok düşük. - Hava giriş/çıkış ızgaralarının tıkanıklık durumu
Hava çıkış kapakçığı açılmıyor. (Mod. DH4120 , DH4130)	- Kapakçığın açılışı engelleniyor. => Cihazınızı kapatın, fişini prizden çıkarın.

ÇEVRE KORUMASINA KATKIDA BULUNALIM!



- ① Cihazınız yeniden kullanılabilir veya geri dönüştürebilir malzemeler içermektedir. DH4110, DH4120, DH4130 modelleri ayrıca soğutucu madde olarak, Kyoto protokolü ile düzenlenen (R134A) flüor sera etkisi yaratan bir gaz içerir. Bu gazın gezegenin ısınması açısından potansiyeli karbon gazına oranla (CO2) 1300 kere daha yüksektir. Bu donanımda bulunan flüor sera etkisi yaratan gazın atmosfere bırakılmaması gerekmektedir.

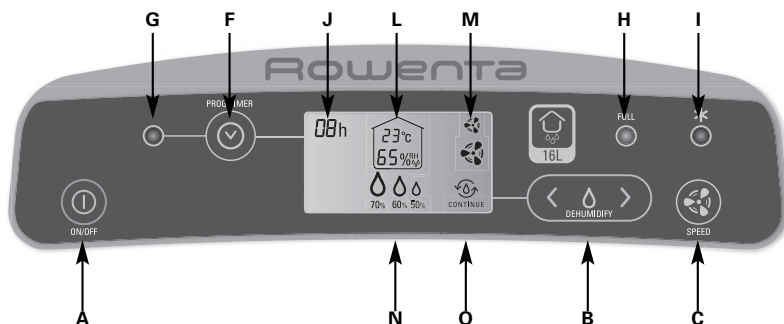
- ➡ Gerekli işlemlere tabi tutulabilmesi için, bu amaca yönelik oluşturulmuş toplama noktalarına veya bu tip kuruluşların olmaması halinde tescilli bir hizmet servisine teslim edin.

Lees de gebruikershandleiding en de veiligheidsaanwijzingen aandachtig door voordat u het product gebruikt en bewaar deze gebruikershandleiding.

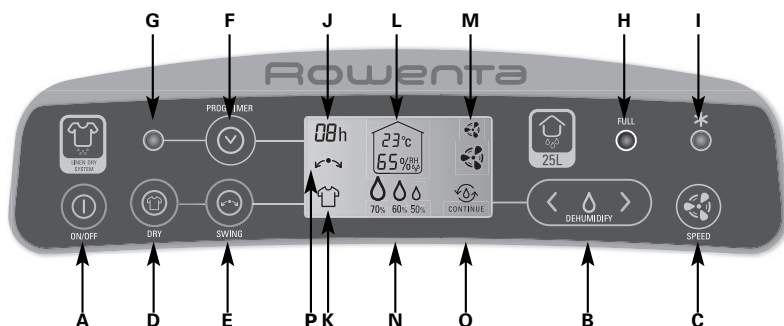
BESCHRIJVING

- 1 - Bedieningspaneel
- 2 - Transporthandgreep
- 3 - Luchtuitlaatrooster (DH4110). Luchtuitlaat met automatisch openend luchtuitlaatrooster (DH4120, DH4130)
- 4 - Wateropvangreservoir van 5 liter
- 5 - Inspectieluikje waterniveau reservoir
- 6 - Handgreep van het reservoir
- 7 - Deksel van het reservoir
- 8 - Vlotter
- 9 - Wieltjes
- 10 - Afneembare voorfilter/nano houder
- 11 - Afneembare voorfilter/nano (reinigbaar)
- 12 - Luchtinlaatrooster
- 13 - Opening voor permanente drainering

DH4110: model 16 L



DH4120: Model 20L en DH4130: Model 25 L



Bedieningspaneel

- A - ON/OFF-knop voor in-/uitschakelen
- B - Selectieknop streefwaarden relatieve luchtvochtigheid
- C - Selectieknop luchtsnelheid
- D - Functieknop DRY (Mod. DH4120 & DH4130)
- E - Functieknop SWING (Mod. DH4120 & DH4130)
- F - PROG/TIMER functieknop
- G - Prog/Timer controlelampje
- H - Controlelampje vol reservoir
- I - Controleknopje Automatische ontdooiing

Beeldscherm

- J - Weergave vastgestelde tijden (Prog en Timer)
- K - Selectie drogen wasgoed (Mod. DH4120 & DH4130)
- L - Weergave temperatuur en relatieve luchtvochtigheid van het vertrek
- M - Selectie 2 snelheden
- N - Streefwaarde relatieve luchtvochtigheid 70%, 60%, 50% (controle luchtvochtigheid)
- O - Continue ontvochtiging
- P - Heen-en-weergaande beweging luchtuitlaatrooster (Mod. DH4120 & DH4130)

Wanneer de lucht te vochtig is, voelt het huis onaangenaam en koud aan, wat tot talrijke ongemakken kan leiden.

Met uw ontvochtiger wordt de vochtige lucht afgevoerd door de in de omgevingslucht zwevende waterdamp op te vangen. De ontvochtiger beschermt uw huis tegen de schadelijke invloeden van overtollig vocht.

Bovendien kunt u uw wasgoed dankzij de DRY-functie van uw LINENDRY luchtontvochtiger (Mod. DH4120 & DH4130).

VOCHTIGHEID WORDT UITGEDRUKT IN DE VORM VAN RELATIEVE VOCHTIGHEID (RV).

De relatieve vochtigheid is een percentage dat aangeeft hoeveel damp er zich in de lucht bevindt ten opzichte van de maximale hoeveelheid water dat de omgevingslucht op deze temperatuur kan bevatten

De graad van de RV wordt met een vochtmeter gemeten:

- RV <50%: de lucht in het vertrek is te droog.
- RV tussen 50 en 60%: de lucht is gezond.
- RV >60%: de lucht is te vochtig.

WERKINGSPRINCIPE

- De lucht wordt opgezogen door een ventilatiesysteem en vervolgens door een verdamper gevoerd die het overtollige vocht opvangt en dit afkoelt. De lucht die uit de verdamper komt is droog en koud.
- Deze gaat vervolgens door de condensator die hem weer verwarmt en in het vertrek verspreidt.
- Het water dat bij de condensatie vrijkomt, wordt opgevangen in het reservoir of in een continu werkende draineerbuis.

INSTALLATIEPLAATS

Plaats de ontvochtiger allereerst in het vertrek dat als eerste een behandeling nodig heeft. Installeer het apparaat vervolgens op een centrale plek in uw huis om een goede vochtigheidsgraad te behouden,

Om ervoor te zorgen dat de lucht vrij kan circuleren, mag u het apparaat niet achter gordijnen of in de buurt van een ander voorwerp plaatsen en moet u rondom het apparaat minstens 10 cm ruimte vrij laten.

WAARSCHUWINGEN

Het is belangrijk deze handleiding aandachtig door te lezen en de navolgende aanbevelingen in acht te nemen:

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen. (Laagspanningsrichtlijn, Richtlijn inzake de elektromagnetische compatibiliteit...).
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het mag derhalve niet gebruikt worden voor industriële doeleinden.
- De garantie is niet geldig in geval van schade die het gevolg is van een verkeerd gebruik.
- Laat uw apparaat niet werken in een stoffige ruimte of een ruimte met brandgevaar.
- Controleer voor ieder gebruik de goede algemene staat van het apparaat, van de stekker en van het snoer.
- Steek nooit voorwerpen in het apparaat (bijvoorbeeld: naalden...)
- Indien het aansluitsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, om alle gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van acht jaar en ouder en personen met beperkte fysiek, zintuiglijke of mentale vermogens of door personen die niet over de nodige ervaring of kennis beschikken om een dergelijk apparaat te bedienen, als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen. Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken als speelgoed. Het apparaat mag niet zonder toezicht worden gereinigd of onderhouden door kinderen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of door personen die niet over de nodige ervaring of kennis beschikken om een dergelijk apparaat te bedienen, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Trek niet aan het aansluitsnoer of het apparaat zelf om de stekker uit de wandcontactdoos te halen.
- Rol het snoer voor ieder gebruik volledig uit.
- De regelgeving betreffende het afvoeren van olie en koelmiddelen wanneer het apparaat weggevoerd wordt, dient in acht genomen te worden.

ZEER BELANGRIJK

- De luchtinlaat- en -uitlaatroosters niet bedekken.
 - Het luchtuitlaatrooster niet bedekken (Mod. DH4120 & DH4130)
 - Laat het apparaat niet werken als het luchtuitlaatrooster gesloten is (mod. DH4120 & DH4130)
 - Forceer de oscillatie van het luchtuitlaatrooster niet handmatig (mod. DH4120 & DH4130)
- Raak het apparaat nooit met vochtige handen aan.
- Gebruik het apparaat nooit in gekantelde of liggende stand. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond.
- Plaats geen zware voorwerpen of kinderen op het apparaat.
- Stop niets in het reservoir.
- Schakel het apparaat uit met de On/Off-knop alvorens de stekker uit het stopcontact te halen.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te verplaatsen.
- In geval van langdurige afwezigheid: Schakel het apparaat uit met de knop (A) en haal de stekker uit het stopcontact.
- Dankzij de bouw van dit apparaat "IX2" kan het in alle vertrekken van uw huis worden gebruikt, zelfs daar waar gevaar voor opspattend water bestaat (keuken, badkamer, enz.).
- Het elektriciteitsnet van het vertrek, de installatie van het apparaat alsmede het gebruik dienen overeen te komen met de in uw land gelende veiligheidsnormen.

INSCHAKELING VAN HET APPARAAT

Controleer voor de eerste ingebruikname of de spanning van uw installatie overeenkomt met de op het apparaat vermelde spanning.

Sluit uw apparaat aan op een geaard stopcontact. Dit is een apparaat van klasse 1

Controleer voordat u uw apparaat inschakelt of:

- het apparaat op de in deze handleiding beschreven plaats staat,
- de luchtinlaat- en -uitlaatroosters volledig vrij zijn,
- het apparaat op een vlakke, stevige ondergrond staat.
- de vlotter van het reservoir (8 afb.1) vrij in zijn behuizing kan bewegen.

Steek de stekker in het stopcontact en druk op de Aanknop (A).

Op de display verschijnt het pictogram (L) dat de temperatuur en de relatieve vochtigheid van het vertrek aanduidt.

Uw apparaat start in continue modus. U kunt zelf de modus kiezen die best geschikt is en de functies kiezen die in de volgende paragraaf beschreven worden.

Na een uitschakeling met behulp van de knop OFF (zonder de stekker uit te trekken), zal het apparaat bij de herinschakeling automatisch voorwerken in de vorige configuratie.

WERKING

• Functie CONTROLE VOCHTIGHEIDSGRAAD

Selecteer voor het vaststellen van de objectieve relatieve vochtigheidsgraad met behulp van de knop (B) de functies 70% of 60% of 50%.

Wanneer 70% is geselecteerd, betekent dit dat de lucht ontvochtigd zal worden totdat een vochtigheidsgraad van 70% bereikt is. Het apparaat schakelt automatisch uit wanneer de vochtigheidsgraad lager is dan 70% (**de compressor schakelt uit, maar de ventilator blijft werken**). De compressor schakelt automatisch weer in wanneer de vochtigheidsgraad boven de 70% komt. Hetzelfde gebeurt wanneer u een vochtigheidsgraad van 60% of 50% geselecteerd heeft.

• CONTINUE functie

Het apparaat ontvochtigt continu wanneer de toets CONTINUE(O) is ingeschakeld met behulp van de knop (B) ongeacht de vochtigheidsgraad in de ruimte.

• Functie SNELHEID

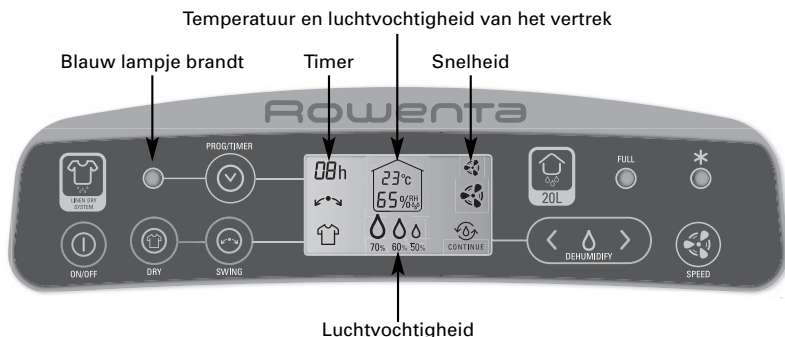
Druk op de toets (C) voor het selecteren van:

: een zwakke ventilatie

: een sterke ventilatie

• TIMER-functie

Met deze functie kunt u de werkingstijd van uw apparaat instellen van 1 tot 24 uur onder de van tevoren ingestelde voorwaarden:



Wanneer uw apparaat werkt kunt u de volgende elementen selecteren:

- de ventilatiesnelheid (knop C)
- De streefwaarde van de luchtvochtigheid (knop B)

en op de modellen DH4120 en DH4130:

- de functie Wasdroger (knop D)
- de Swing-functie (knop E)

=> Selecteer vervolgens de gewenste werkingstijd tot de automatische uitschakeling door op de toets « PROG/TIMER » (F) te drukken.

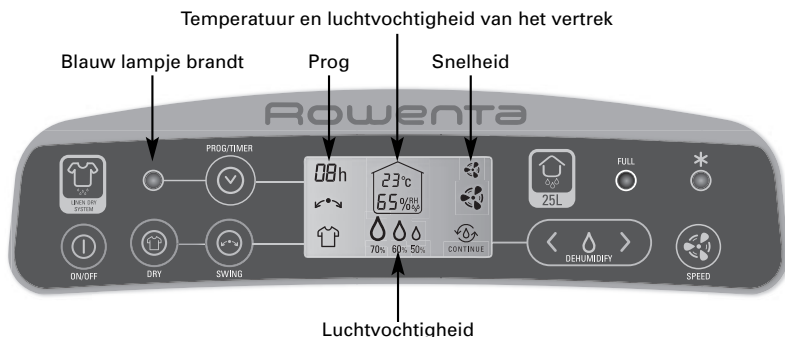
Het controlelampje (G) brandt tijdens de hele geprogrammeerde werkingsduur. Het apparaat zal automatisch stoppen aan het einde van de geselecteerde werkingstijd.

LET OP: Het apparaat zal zichzelf automatisch reguleren om de ingestelde vochtigheidsgraad tijdens de werkingstijd op peil te houden.

Als u het programma wilt verlaten, moet u « 00 H » kiezen of moet u het apparaat uitschakelen met de knop A: de controlelamp zal doven.

• PROG-functie

Met deze functie kunt u de inschakeling van uw apparaat instellen tussen 1 en 24 uur onder van tevoren ingestelde voorwaarden.



Wanneer uw apparaat uitgeschakeld is moet u zo vaak als nodig is op de toets « PROG/TIMER » (F) drukken om het aantal uren voor de automatische start in te stellen.

Uw apparaat is geprogrammeerd om in continue modus te starten, maar volgens uw voorkeur kunt u ook de volgende elementen kiezen:

- De snelheid (knop C)
- De streefwaarde van de luchtvochtigheid (knop B)

en op de modellen DH4120 en DH4130:

- de functie Wasdroger (knop D)
- de Swing-functie (knop E)

Het controlelampje (G) gaat branden in afwachting van de inschakeling van het apparaat. LET OP: het apparaat zal zichzelf automatisch regelen om de luchtvochtigheid op peil te houden tijdens de werkingstijd

Als u het programma wilt verlaten, moet u « 00 H » kiezen of moet u het apparaat uitschakelen met de knop A: de controlelamp zal doven.

• DRY-functie DROGEN VAN KLEDING (Mod DH4120 & DH4130)

Druk op de DRY-knop (D) om de droogfunctie voor het wasgoed in te schakelen.

De continue luchtontvochtiging en het heen-en-weer bewegen van het luchtuitlaatrooster worden automatisch ingeschakeld, om het wasgoed sneller te drogen.

• SWING-functie (Mod DH4120 & DH4130)

Druk op de "SWING"-toets (E): het luchtuitlaatrooster gaat automatisch heen en weer bewegen en zorgt zo voor een betere verspreiding van de gedroogde lucht in het vertrek.

• Controlelampje ONTDOOIEN

Wanneer het controlelampje (I) gaat branden, staat de luchtontvochtiger in de ontdooi-stand. De compressor schakelt uit en zal na de ontdooifase automatisch weer inschakelen.

N.B.: Controleer of het filter proper is.

• LED "FULL"

Het apparaat laat een pieptoon horen en het controlelampje (H) knippert wanneer het waterreservoir vol is of slecht aangebracht is. De controlelamp stopt met knipperen en de ontvochtiger schakelt weer in zodra het reservoir geleegd is en weer op zijn plaats is gezet.

• FILTER

Alvorens onderhoud aan het apparaat uit te voeren, moet u het uitschakelen met de knop (A) en de stekker uit het stopcontact halen.

- Uw apparaat is voorzien van een afneembaar en afwasbaar voorfilter/nano dat regelmatig schoongemaakt moet worden.
- Verwijder het voorfilter/nano (Afb.3) en reinig het voorfilter/nano met een stofzuiger.
- Breng het voorfilter/nano terug aan (Afb. 4-5)/
- Gebruik het apparaat nooit zonder zijn voorfilter/nano.

• LEGEN VAN HET RESERVOIR

- Alvorens onderhoud aan het apparaat uit te voeren, moet u het uitschakelen met de knop (A) en de stekker uit het stopcontact halen. Wanneer het reservoir vol is:
 - het apparaat schakelt uit en het rode controlelampje FULL (H) gaat branden,
 - trek het reservoir voorzichtig uit het apparaat, (Afb.6), giet het water weg en zet het reservoir weer op zijn plaats in het apparaat.

Het rode controlelampje FULL (H) moet na enkele seconden doven.

• CONTINU DRAINEREN (Zie afb. 7)

- Alvorens onderhoud aan het apparaat uit te voeren, moet u het uitschakelen met de knop (A) en de stekker uit het stopcontact halen. Gebruik een PVC-slang met een diameter van 12 mm.
- Verwijder de dop (13) en sluit de slang op de draineeruitgang aan.
- Zorg dat de helling tussen de 2 uiteinden van de slang het normaal wegstromen van het water mogelijk maakt.

ONDERHOUD

- Alvorens onderhoud aan het apparaat uit te voeren, moet u het uitschakelen met de knop (A) en de stekker uit het stopcontact halen.
- U kunt het schoonmaken met een lichtjes bevochtigde doek.
- Reinig het waterreservoir geregeld.
- Reinig het filter van de luchttoevoer geregeld.
- **BELANGRIJK:** Gebruik nooit schuurmiddelen, deze zouden de oppervlakken van het apparaat kunnen aantasten.

TRANSPORT

- Leeg het reservoir voor het transport.
- Het apparaat is eenvoudig te verplaatsen dankzij de wieltjes.
- Let op: Uw apparaat bevat een koelcompressor. Als u het apparaat neerlegt, kan dit storingen veroorzaken.

OPBERGEN

- Wanneer u het apparaat niet gebruikt, moet dit in een droge ruimte geplaatst worden.
- Zorg dat u het waterreservoir geleegd heeft.

TECHNISCHE GEGEVENS

TECHNISCHE KENMERKEN	DH4110	DH4120	DH4130
Spanning en frequentie	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Vermogen (W) op 30°C - 80%RV	240W	310W	430W
Humidity absorption capacity (L/day) (30°C, RH 80%)	16 L	20 L	25 L
Vochtabsorptievermogen (L/dag) op 26.7°C - 60%RV	8 L	12 L	13,5 L
Gewicht (kg)	12,9kg	14kg	14,5kg
Omgevingstemperatuur (°C)	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°C
Koelmiddel / gewicht (a/g)	R134A (166g)	R134A (150g)	R134A (145g)
Filter	✓	✓	✓
Inhoud van het reservoir (l)	5l	5l	5l
Afmetingen (mm)	L33 x D42 x H65	L33 x D42 x H65	L33 x D42 x H65
Geluidsniveau (dBA) *	47 dBA	52 dBA	52 dBA

* (bij lage snelheid in specifieke werksomstandigheden)

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

- Het apparaat nooit zelf demonteren. Een slecht gerepareerd apparaat kan gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Controleer voordat u contact opneemt met ons servicenetwerk of het apparaat in de normale werkstand staat en of de luchtinlaat- en -uitlaatroosters volledig vrij zijn.

Soort probleem	Te controleren punten
Het apparaat werkt niet wanneer het in- geschakeld wordt.	- Waterreservoir zit vol met water. - Plaatsing van het reservoir. - Aansluiting van het apparaat.
Het ontvochtigingsvermogen is te zwak.	- Properheid van het filter. - Te laag temperatuurniveau. - Zitten de luchtinlaat- en uitlaatroosters niet verstopt?
Het gewenste comfort wordt niet bereikt nadat het apparaat lang gewerkt heeft.	- Zijn alle deuren en ramen gesloten? - Is het filter schoon? - Eventuele dampafgifte in het vertrek. - Het vertrek is te groot.
Het apparaat maakt teveel lawaai.	- Staat het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond?
Het apparaat schakelt uit.	- Waterreservoir vol of niet goed op zijn plaats. - Te hoge of te lage temperatuur. - Selectie van de relatieve vochtigheidsgraad verkeerd ingesteld.
Het controlelampje voor een vol reservoir brandt.	- Bij het eerste gebruik, reservoir verkeerd geplaatst. - Waterreservoir is vol.
Het apparaat schakelt uit.	- Is het filter schoon? - De temperatuur in de kamer is te laag. - Zitten de luchtinlaat- en uitlaatroosters niet verstopt?
Het luchtuitlaatrooster opent niet. (Mod. DH4120 & DH4130)	- Het rooster wordt bij de opening geblokkeerd => Schakel het apparaat uit en daarna weer aan

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!



- ① Uw apparaat bevat veel materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden. De modellen DH4110, DH4120, DH4130 maken als koelmiddel bovendien gebruik van een fluorhoudend broeikasgas (R410A) dat onder het Verdrag van Kyoto valt en waarvan het potentieel om de aarde te doen opwarmen 1300 keer sterker is dan koolstofdioxide (CO₂). Het fluorhoudende broeikasgas in dit apparaat mag niet in de lucht worden gespoten.

- ➡ Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkende servicedienst voor verwerking hiervan.

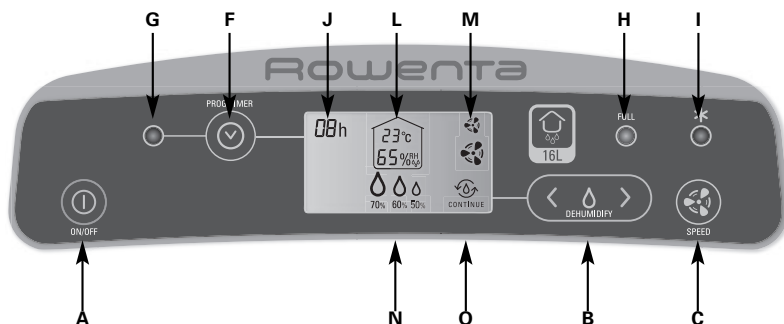
Leia atentamente o folheto de instruções e os conselhos de segurança antes da primeira utilização do aparelho.

DESCRIPTIVO DO PRODUTO

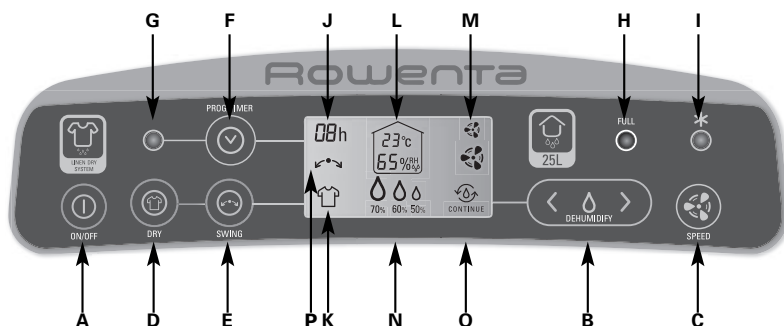
- 1 - Painel de controlo
- 2 - Pega de transporte
- 3 - Grelha de saída do ar (DH4110). Saída de ar com grelha de abertura automática (DH4120, DH4130)
- 4 - Reservatório recuperador de água de 5 litros
- 5 - Janela indicadora do nível de enchimento do reservatório
- 6 - Pega do reservatório
- 7- Tampa do reservatório
- 8 - Flutuador
- 9 - Rodízios
- 10 - Suporte do pré-filtro/nano amovível
- 11 – Pré-filtro/nano amovível (lavável)
- 12 - Grelha de entrada do ar
- 13 - Abertura para uma drenagem permanente

DESCRIPTIVO DO PAINEL DE BORDO

DH4110 : Modelo 16L



DH4120 : Modelo 20L e DH4130 : Modelo 25L



Painel de comando

- A - Botão ON/OFF de entrada em funcionamento / paragem
- B - Botão de selecção das taxas de humidade relativa objectivas
- C - Botão de selecção das velocidades de ar
- D - Botão Função DRY (Mod. DH4120 & DH4130)
- E - Botão Função SWING (Mod. DH4120 & DH4130)
- F - Botão Função PROG/TIMER
- G - LED Prog/Timer (Programa/Temporizador)
- H - LED Reservatório cheio
- I - LED Descongelamento automática

Ecrã de visualização

- J - Apresentação das horas definidas (Prog e Timer)
- K - Selecção de secagem da roupa (Mod. DH4120 & DH4130)
- L - Apresentação da temperatura e taxa de humidade relativa do compartimento
- M - Selecção de 2 velocidades
- N - Taxa de Humidade Relativa objectiva a 70%, 60%, 50% (controlo da humidade)
- O - Desumidificação em contínuo
- P - Oscilação da grelha de saída de ar (Mod. DH4010 & 4020)

Um ar demasiado húmido torna uma casa desconfortável, fria e pode causar uma série de Incómodos.

O seu desumidificador permite evacuar o ar húmido ao recolher o vapor de água em suspensão no ar circundante. Protege o seu meio dos efeitos nefastos do excesso de humidade.

Além disso, graças à função DRY (Mod.DH4120& DH4130), o seu desumidificador LINENDRY permite também a secagem mais rápida da sua roupa.

A HUMIDADE EXPRESSA-SE SOB A FORMA DE HUMIDADE RELATIVA (HR).

A HR corresponde à percentagem que indica a quantidade de vapor presente no ar relativamente à quantidade máxima de água que o ar ambiente pode conter, a esta temperatura.

O grau de HR é medido com a ajuda de um higrómetro:

- HR <50%: o ar do compartimento é demasiado seco.
- HR entre 50 e 60%: o ar é saudável.
- HR > 60%: o ar é demasiado húmido.

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

- O ar é aspirado por meio de um sistema de ventilação e, de seguida, passa num evaporador, que recolhe o excesso de humidade, ao mesmo tempo que o refresca. O ar que sai do evaporador é seco e frio.
- Atravessa, então, o condensador, que o aquece e espalha pelo compartimento.
- A água resultante da condensação é recolhida no reservatório ou evacuada num tubo de drenagem contínuo.

LOCAL DE INSTALAÇÃO

Comece por colocar o desumidificador no compartimento que necessita de um tratamento prioritário.

Para manter um bom grau de higrometria, instale, de seguida, o aparelho, numa zona central da casa.

De modo a que o ar possa circular livremente, certifique-se de que não instala o aparelho por detrás de cortinados nem na proximidade de qualquer outro obstáculo e deixe um mínimo de 10 cm de espaço livre de cada lado do aparelho.

ADVERTÊNCIAS

É fundamental ler este modo de utilização bem como respeitar as seguintes recomendações:

- Para a sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas sobre Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética).
- Este aparelho destina-se somente a um uso doméstico. Não pode, portanto, ser empregue para uma aplicação industrial.
- A garantia é anulada no caso de eventuais danos resultantes de uma utilização incorrecta.
- Não ponha o aparelho a funcionar num local poeirento ou num local onde existam riscos de incêndio.
- Antes de cada utilização, certifique-se do bom estado geral do aparelho, da tomada e do cabo.
- Nunca introduza qualquer tipo de objecto no interior do aparelho (p. ex.: agulhas...).
- No caso de danificação do cabo de alimentação, este tem de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por um técnico com qualificações semelhantes de modo a evitar qualquer situação de perigo.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, desde que sejam devidamente acompanhadas e instruídas sobre a utilização do aparelho em segurança e que entendam os perigos inerentes a este aparelho. As crianças não devem brincar com o aparelho. As tarefas de limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas de forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- Não puxe pelo cabo de alimentação nem pelo aparelho, mesmo que pretenda desligar a ficha de corrente da tomada de parede.
- Desenrole o cabo de alimentação na totalidade antes de cada utilização.
- É necessário respeitar os regulamentos referentes à eliminação do óleo e do agente de refrigeração quando o aparelho for descartado.

EXTREMAMENTE IMPORTANTE

- Não tape as grelhas de entrada e de saída do ar.
- Não obstrua a grelha de saída do ar (mod. DH4120 e DH4130)
- Não coloque o aparelho em funcionamento com a grelha de saída do ar fechada (mod. DH4120 e DH4130).
- Não force manualmente a oscilação da grelha de saída do ar (mod. DH4120 e DH4130).
- Não toque no aparelho com as mãos húmidas.
- Nunca utilize o aparelho inclinado ou deitado. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável.
- Não coloque objectos pesados nem crianças sobre o aparelho.
- Não introduza o que quer que seja no reservatório.
- Pare o aparelho através do botão (A) antes de o desligar.
- Pare e desligue o aparelho antes de o deslocar.
- No caso de ausência prolongada: pare o aparelho através do botão (A) e desligue-o.
- Este aparelho foi concebido "IPX2" para ser utilizado em todas as divisões da casa, incluindo em divisões com riscos de quedas de água verticais (cozinha, casas de banho...).
- A instalação eléctrica da divisão, a instalação do aparelho e a sua utilização deverão estar em conformidade com as normas em vigor no país.

COLOCAÇÃO DO APARELHO EM FUNCIONAMENTO

Antes da primeira utilização, verifique se a tensão de alimentação da sua instalação corresponde devidamente à tensão marcada no aparelho.

Este aparelho pertence à classe 1, pelo que deverá funcionar com uma tomada com contacto de terra.

Antes de ligar o seu aparelho, certifique-se de que:

- o posicionamento do aparelho descrito no presente modo de utilização é respeitado,
- as grelhas de entrada e de saída do ar estão totalmente soltas,
- o aparelho está situado sobre uma superfície plana e estável,
- o flutuador do reservatório (8 Fig.1) move-se livremente no respectivo compartimento.

Ligue o cabo e prima o botão de Entrada em funcionamento (A).

No visor, aparece um pictograma (L) que indica a temperatura e a taxa de humidade relativa do compartimento.

O seu aparelho arranca em funcionamento contínuo, no entanto, pode definir o modo que lhe convém seleccionando as funções descritas no parágrafo seguinte.

Após de uma paragem por meio do botão OFF (sem desligar da corrente), quando o aparelho volta a ser ligado arranca automaticamente na configuração anterior.

FUNCIONAMENTO

• Função CONTROLO DA HUMIDADE

Para definir a taxa de humidade relativa objectiva, seleccione, com a ajuda do botão (B), as funções 70% ou 60% ou 50%.

Se a função 70% estiver seleccionada, isso significa que o ar irá ser desumidificado até se obter uma taxa de humidade de 70%. O aparelho deixa automaticamente se a taxa de humidade for inferior a 70% (**o compressor deixa de funcionar mas o ventilador continua a funcionar**). O compressor liga-se automaticamente se a taxa de humidade exceder os 70%.

Verifica-se a ocorrência do mesmo processo no caso da selecção de 60% ou 50% de humidade.

• Função CONTINUE

O aparelho desumidifica de forma contínua se o botão CONTINUE (O) for activado por meio do botão (B), independentemente da taxa de humidade ambiente.

• Função VELOCIDADE

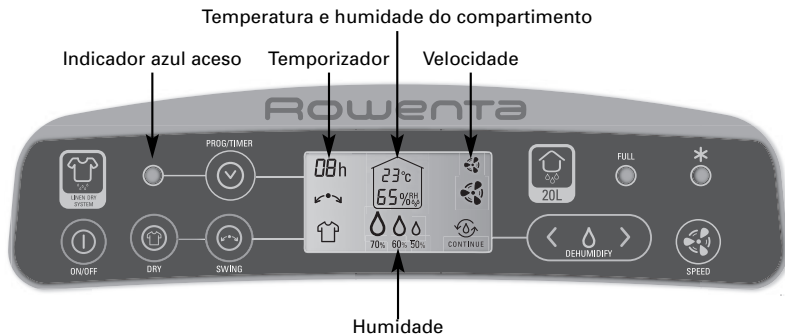
Appuyer sur la touche (C) pour sélectionner :

 : uma ventilação suave

 : uma ventilação média

• Função TIMER (temporizador)

Esta função permite-lhe utilizar o aparelho entre 1 a 24 h em condições previamente determinadas:



Com o aparelho em funcionamento, poderá seleccionar:

- a velocidade de ventilação (botão C)
- e a taxa de humidade objectiva (botão B);

Nos modelos DH4120 e DH4130 seleccione:

- a função Secagem da roupa (botão D)
- a função Swing (botão E)

=> Em seguida, seleccione o número de horas de funcionamento, antes da paragem automática, premindo o botão “PROG/TIMER” (F).

O indicador (G) acende-se durante toda a duração de funcionamento programada.

O aparelho pára automaticamente no final do tempo seleccionado.

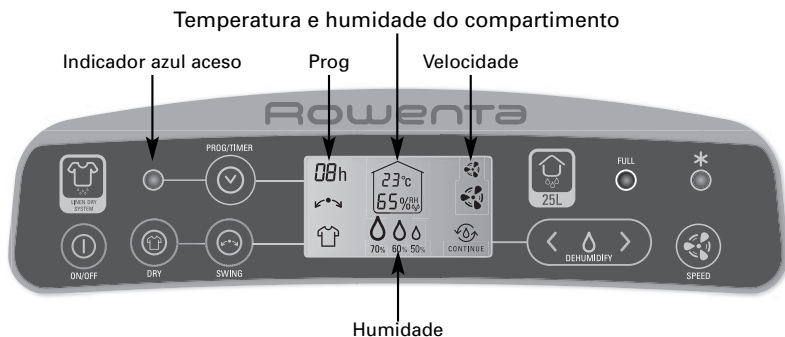
ATENÇÃO: o aparelho regula automaticamente para manter a taxa de humidade objectiva durante o período de funcionamento.

Caso pretenda sair do programa, será necessário seleccionar “00 H” ou parar o aparelho com o botão A; e o indicador apaga-se.

• Função PROG

Esta função permite-lhe um arranque diferido do aparelho entre 1 a 24 h em condições previamente determinadas.

Com o aparelho parado, prima o botão « PROG/TIMER » (F) as vezes que forem necessárias para definir o número de horas antes da paragem automática.



O seu aparelho está programado para um funcionamento contínuo, mas consoante a sua conveniência, pode seleccionar:

- A velocidade (botão C)
- A taxa de humidade objectiva (botão B)

Nos modelos DH4120 e DH4130 seleccione:

- a função Secagem da roupa (botão D)
- a função Swing (botão E)

O indicador (G) mantém-se aceso enquanto aguarda a entrada em funcionamento do aparelho.

ATENÇÃO: o aparelho regula automaticamente para manter a taxa de humidade objectiva durante o período de funcionamento.

Caso pretenda sair do programa, será necessário seleccionar "00 H" ou parar o aparelho com o botão A; e o indicador apaga-se.

• FUNÇÃO "DRY" SECAGEM DA ROUPA (MOD. DH4020 & DH4130)

Prima o botão DRY (D) para colocar a função de secagem da roupa em funcionamento.

A desumidificação em contínuo e a oscilação da grelha de saída do ar começam a funcionar automaticamente para uma melhor secagem da roupa.

• Função SWING (Mod. DH4120 & DH4130)

Prima o botão "SWING" (E): a grelha de saída do ar oscila automaticamente, assegurando uma melhor difusão do ar seco no compartimento.

• Indicador de descongelação

Se o indicador (I) se acende, isso significa que o desumidificador está no modo descongelação. O compressor pára e volta a funcionar automaticamente após a fase de descongelação.

NOTA: Verifique se o pré-filtro está limpo.

• Função FULL

O aparelho emite um bip sonoro e o indicador (H) pisca quando o reservatório de água fica cheio ou está mal posicionado. O indicador luminoso deixa de piscar e o desumidificador retoma o seu funcionamento depois de o reservatório ser esvaziado e colocado de novo no lugar.

• FILTRO

É obrigatório suspender o funcionamento do seu aparelho através do botão (A) e desligá-lo antes de qualquer operação de manutenção.

- O seu aparelho está equipado com um pré-filtro/nano amovível e lavável que tem de ser frequentemente limpo.
- Retire o pré-filtro/nano (Fig.3) e limpe-o com o aspirador.
- Voltar a colocar o pré-filtro/nano no lugar (Fig.4-5).
- Nunca utilize o aparelho sem o respectivo pré-filtro/nano.

• Esvaziamento do Reservatório

É obrigatório suspender o funcionamento do seu aparelho através do botão (A) e desligá-lo antes de qualquer operação de manutenção.

Quando o reservatório está cheio:

- o aparelho pára e o LED indicador vermelho FULL (H) acende-se,
- com cuidado, puxe o reservatório para fora do aparelho, esvazie a água e volte a colocar o reservatório no aparelho.

O LED indicador vermelho FULL (H) deve acabar por se apagar ao fim de alguns segundos.

• DRENAGEM CONTÍNUA

É obrigatório suspender o funcionamento do seu aparelho através do botão (A) e desligá-lo antes de qualquer operação.

Utilize um tubo em PVC com 12 mm de diâmetro.

- Retire a tampa (13) e, em seguida, ligue o tubo à saída de drenagem.

- Certifique-se que a inclinação entre as 2 extremidades do tubo permite um escoamento normal da água.

MANUTENÇÃO

- É obrigatório suspender o funcionamento do seu aparelho através do botão (A) e desligá-lo antes de qualquer operação de manutenção.
- Pode limpá-lo com a ajuda de um pano ligeiramente húmido.
- Limpe regularmente o reservatório de água.
- Limpe regularmente o pré-filtro de entrada de ar.
- **IMPORTANTE:** Nunca utilize produtos abrasivos passíveis de deteriorarem a aparência do seu aparelho.

TRANSPORTE

- Esvazie o reservatório antes do transporte.
- Este aparelho é fácil de ser deslocado graças aos seus rodízios.
- Atenção: O seu aparelho está equipado com um compressor frigorífico; deitar o aparelho pode provocar avarias.

ARRUMAÇÃO

Sempre que não utilizar o aparelho, este deve ser colocado num local ao abrigo da humidade. Tome o devido cuidado para esvaziar o reservatório de água.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS	DH4110	DH4120	DH4130
Tensão e frequência	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Potência (W)	240W	310W	430W
Capacidade de absorção da humidade (l/dia) a 30°C - 80%HR	16 L	20 L	25 L
Capacidade de absorção da humidade (l/dia) a 26,7°C - 60%HR	8 L	12 L	13,5 L
Peso (kg)	12,9kg	14kg	14,5kg
Temperatura ambiente (°C)	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°C
Agente de refrigeração/peso (a/g)	R134A (166g)	R134A (150g)	R134A (145g)
Filtro	✓	✓	✓
Capacidade do reservatório (L)	5L	5L	5L
Dimensões (cm)	L33 x A42 x P65	L33 x A42 x P65	L33 x A42 x P65
Nível sonoro (dBA)	47 dBA	52 dBA	52 dBA

*(a baixa velocidade, em condições de funcionamento específicas)

NO CASO DE OCORRÊNCIA DE PROBLEMAS

- Nunca desmonte o aparelho sozinho. Um aparelho mal reparado pode constituir um risco para o utilizador.
- Antes de contactar um Centro de Assistência Técnica autorizado pertencente à nossa rede, certifique-se de que o aparelho está em posição normal de funcionamento e que as grelhas de entrada e de saída do ar estão totalmente soltas.

Tipo de problema	Pontos a verificar
O aparelho não funciona quando é ligado.	- Reservatório de água cheio. - Posicionamento do reservatório. - Ligação do aparelho.
A capacidade de desumidificação é demasiado fraca.	- Limpeza do filtro. - Nível de temperatura demasiado baixo. - Grelhas de entrada e de saída do ar soltas.
O conforto procurado não é atingido depois de um longo período de funcionamento.	- Fechamento das portas e janelas. - Limpeza do filtro. - Presença eventual de emanação de vapor no compartimento. - Tamanho do compartimento demasiado grande.
O aparelho faz demasiado barulho.	- Aparelho posicionado numa superfície estável e plana?
O aparelho pára.	- Reservatório de água cheio ou mal posicionado. - Temperatura demasiado alta ou demasiado baixa. - Seleção da taxa de humidade relativa mal regulada.
O LED do reservatório cheio está aceso.	- No caso de uma primeira utilização, reservatório mal posicionado. - Reservatório de água cheio.
O aparelho tem gelo.	- Limpeza do filtro. - Temperatura demasiado baixa do compartimento. - Grelhas de entrada e de saída do ar soltas.
A grelha de saída de ar não abre. (Mod. DH4120, DH4130)	- Grelha bloqueada aquando da abertura. => Parar o aparelho e voltar a colocá-lo em funcionamento.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Os modelos DH4110, DH4120, DH4130 contêm igualmente como agente refrigerante um gás fluorado com efeito de estufa (R134A) regulado pelo protocolo de Kyoto, cujo potencial de aquecimento planetário é 1300 vezes superior ao gás carbónico (CO₂). O gás fluorado com efeito de estufa contido neste equipamento não deve ser eliminado para a atmosfera.

- ➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

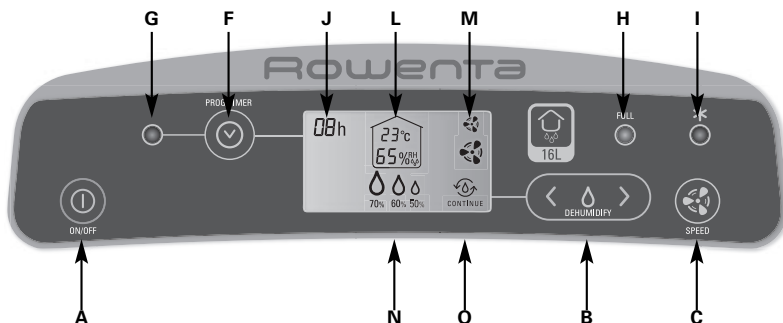
Lesen Sie die Gebrauchsanleitung und die Sicherheitshinweise vor jeder Verwendung aufmerksam durch und bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung auf.

PRODUKTBESCHREIBUNG

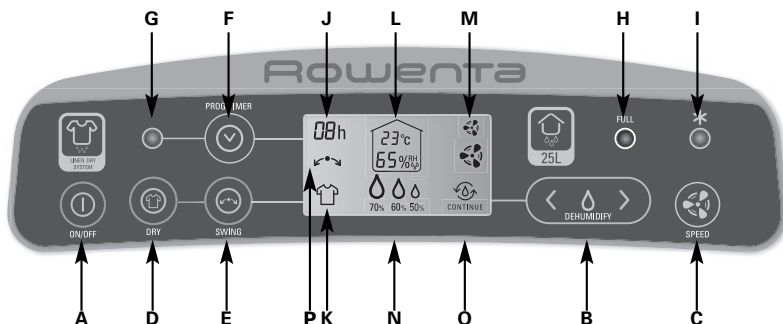
- 1 - Bedienfläche
- 2 - Transportgriffe
- 3 - Luftauslassgitter (DH4110). Luftauslass mit automatisch öffnender Klappe (DH4120, DH4130)
- 4 - Wasserauffangbehälter für 5 Liter
- 5 - Füllstandanzeigefenster des Wasserauffangbehälters
- 6 - Griff des Behälters
- 7 - Deckel des Behälters
- 8 - Schwimmer
- 9 - Rollen
- 10 - Halter des abnehmbaren Vorfilter/nano
- 11 - Abnehmbarer Vorfilter/nano (kann gereinigt werden)
- 12 - Lufteinlassgitter
- 13 - Stopfen der Öffnung für kontinuierlichen Wasserablauf

BESCHREIBUNG DER BEDIENFLÄCHE

DH4110 : Modell 16L



DH4120 : Modell 20L und DH4130: Modell 25L



Bedienfläche

- A - Knopf ON/OFF zum Ein- und Ausschalten
- B - Einstellknopf für die objektive relative Luftfeuchtigkeit
- C - Einstellknopf der verschiedenen Gebläsestufen
- D - Knopf zum Einstellen der Funktion DRY (Mod. DH4120 & DH4130)
- E - Knopf zum Einstellen der Funktion SWING (Mod. DH4120 & DH4130)
- F - Knopf zum Einstellen der Funktion PROG/TIMER
- G - Anzeigelampe Prog/Timer
- H - Anzeigelampe Wasserbehälter voll
- I - Anzeigelampe automatisches Enteisen

Display

- J - Anzeige der eingestellten Uhrzeiten (Prog und Timer)
- K - Einstellung Wäschetrocknen (Mod. DH4120 & DH4130)
- L - Anzeige Temperatur und relative Luftfeuchtigkeit im Raum
- M - Einstellung 2 Gebläsestufen
- N - Objektive relative Luftfeuchtigkeit 70 %, 60 %, 50 % (Kontrolle der Luftfeuchtigkeit)
- O - Kontinuierliche Luftentfeuchtung
- P - Schwenken der Luftauslassklappe (Mod. DH4120 & DH4130)

Wenn die Raumluft in einem Haus zu feucht ist, können daraus zahlreiche schädliche Auswirkungen entstehen. Ihr Luftentfeuchter entfernt die Feuchtigkeit aus der Luft, indem er den in der Raumluft befindlichen Wasserdampf aufnimmt. Er schützt Ihre Wohnung vor den schädlichen Auswirkungen von zu feuchter Luft.

Außerdem können Sie Ihren LINENDRY Entfeuchter dank der DRY Funktion (Mod. DH4120 & DH4130) ebenfalls zum schnelleren Trocknen Ihrer Wäsche einsetzen.

DER FEUCHTIGKEITSGRAD WIRD IN RELATIVER FEUCHTIGKEIT (RF) AUSGEDRÜCKT.

Unter der RF versteht man den Anteil von Wasserdampf in der Luft in Bezug auf die maximale Wassermenge, die die Raumluft bei der gegebenen Temperatur enthalten kann.

Der RF-Grad wird mit einem Hygrometer gemessen:

- RH < 50 %: die Raumluft ist zu trocken.
- RH zwischen 50 und 60 %: die Raumluft ist in Ordnung.
- RH > 60 %: die Raumluft ist zu feucht.

FUNKTIONSPRINZIP

- Die Luft wird von einem Ventilationssystem angesaugt und gelangt in einen Verdampfer, der die überschüssige Feuchtigkeit aufnimmt und abkühlt. Die aus dem Verdampfer austretende Luft ist trocken und kalt.
- Anschließend gelangt die Luft in einen Kondensator, wo sie erwärmt wird und dann wieder in den Raum abgegeben wird.
- Das Kondensationswasser tropft in den Wasserauffangbehälter oder in den kontinuierlichen Ablaufschlauch.

AUFSTELLUNGORT

Stellen Sie den Luftentfeuchter zunächst in dem Raum auf, der vorrangig entfeuchtet werden soll.

Anschließend sollte das Gerät an einem zentralen Ort der Wohnung aufgestellt werden, um den gewünschten Luftfeuchtigkeitsgrad aufrechtzuerhalten..

Die Luft muss um das Gerät herum zirkulieren können. Aus diesem Grunde darf es nicht hinter Vorhängen oder in weniger als 10 cm Abstand zu jeder Geräteseite von sonstigen Hindernissen aufgestellt werden.

HINWEISE

Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und befolgen Sie die folgenden Hinweise:

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Bestimmungen (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit usw.).
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und darf deshalb nicht für industrielle Zwecke genutzt werden.
- Für auf unsachgemäße Benutzung des Geräts zurückzuführende Schäden wird keine Garantie gewährt.
- Nehmen Sie Ihr Gerät nicht in staubigen oder feuergefährdeten Räumen in Betrieb.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung den einwandfreien Zustand des Geräts, der Steckdose und des Stromkabels.
- Führen Sie nie irgendwelche Objekte (z. B. Nadeln usw.) in das Gerät ein.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einem entsprechend qualifizierten Fachmann ersetzt werden, darf alle Gefahren ausgeschlossen sind.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeit eingeschränkt ist, oder Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kindern sollte das Spielen mit dem Gerät untersagt werden. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten.
- Dieses Gerät ist nicht zur Handhabung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen vorgesehen, außer mit Unterstützung und unter Beobachtung einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und die vorab Anweisungen zur Handhabung des Gerätes gegeben hat. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Ziehen Sie nie am Stromkabel des Geräts, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Rollen Sie das Stromkabel vor jeder Benutzung vollständig ab.
- Die Bestimmungen über die Entsorgung des im Gerät befindlichen Öls und Kältemittels müssen eingehalten werden.

SEHR WICHTIG

- Decken Sie den Lufteinlass und den Luftauslass nicht ab.
- Blockieren Sie nicht die Luftauslassklappe (Mod. DH4120 und DH4130).
- Nehmen Sie das Gerät nicht mit geschlossener Luftauslassklappe in Betrieb (Mod. DH4120 und DH4130).
- Erzwingen Sie nicht von Hand das Schwenken der Luftauslassklappe (Mod. DH4120 und DH4130).
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es schräg steht oder abgedeckt ist. Stellen Sie das Gerät auf eine Ebene und stabile Fläche.
- Stellen Sie keine schweren Objekte auf das Gerät und lassen Sie die Kinder nicht darauf sitzen.
- Füllen Sie nichts in den Wasserauffangbehälter.
- Schalten Sie das Gerät am Knopf (A) aus, bevor Sie es ausstecken.
- Wenn Sie das Gerät an einen anderen Platz stellen wollen, muss es vorher immer ausgeschaltet und ausgesteckt werden.
- Wenn Sie länger nicht da sind: Schalten Sie das Gerät am Knopf (A) aus und stecken Sie es aus.
- Die Konstruktion dieses Geräts „IPX2“ ermöglicht seine Benutzung in allen Räumen des Hauses, einschließlich der Räume, wo die Gefahr für vertikal auftretendes Wasser besteht (Küche, Bad usw.).
- Die elektrische Installation des Raums, die Installation des Geräts und seine Benutzung muss den in Ihrem Land geltenden Normen erfüllen.

ERSTE INBETRIEBNAHME DES GERÄTS

Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung Ihrer Installation der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht.

Ihr Gerät muss an einer Steckdose mit Erdungskontakt (Typ Schuko) angeschlossen werden. Es handelt sich um ein Gerät der Klasse I.

Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass:

- das Gerät gemäß der Beschreibung in dieser Anleitung aufgestellt ist,
- der Lufteinlass und Luftauslass vollständig frei sind,
- das Gerät auf einer ebenen und stabilen Fläche aufgestellt ist,
- der Schwimmer des Behälters (8 Abb. 1) in seiner Aufnahme frei beweglich ist.

Schließen Sie das Stromkabel an und drücken Sie den Einschaltknopf (A).

Am Display werden das Piktogramm (L) mit der Temperatur und der relativen Luftfeuchtigkeit im Raum angezeigt.

Ihr Gerät startet im Dauerbetrieb. Sie können aber die von Ihnen gewünschte Betriebsart selbst auswählen, indem Sie die im folgenden Abschnitt beschriebenen Funktionen auswählen.

Wenn das Gerät mit dem Knopf OFF ausgeschaltet wurde (ohne den Netzstecker abzuziehen, startet das Gerät nach dem Einschalten automatisch in der jeweils vorherigen Konfiguration.

BETRIEB

• Funktion FEUCHTIGKEITSKONTROLLE

Zum Einstellen des objektiven Relativen Feuchtigkeitsgrads wählen sie mit dem Knopf (B) die Funktionen 70 % oder 60 % oder 50 %.

Bei Auswahl der Funktion 70 % bedeutet dies, dass die Luft entfeuchtet wird, bis ein Feuchtigkeitsgrad von 70 % erreicht ist. Das Gerät reguliert sich automatisch, wenn der Feuchtigkeitsgrad unter 70 % beträgt (**Kompressor schaltet aus aber das Gebläse funktioniert weiter**).

Der Kompressor setzt sich automatisch in Gang, sobald der Feuchtigkeitsgrad 70 % überschreitet. Die Funktionsweise bei einer Auswahl von 60 % oder 50 % Luftfeuchtigkeit ist gleich.

• Funktion DAUERBETRIEB

Wenn die Funktion CONTINUE (O) mit dem Knopf (B) ausgewählt wird, entfeuchtet das Gerät die Raumluft unabhängig von ihrem Feuchtigkeitsgrad im Dauerbetrieb.

• Funktion GEBLÄSESTUFE

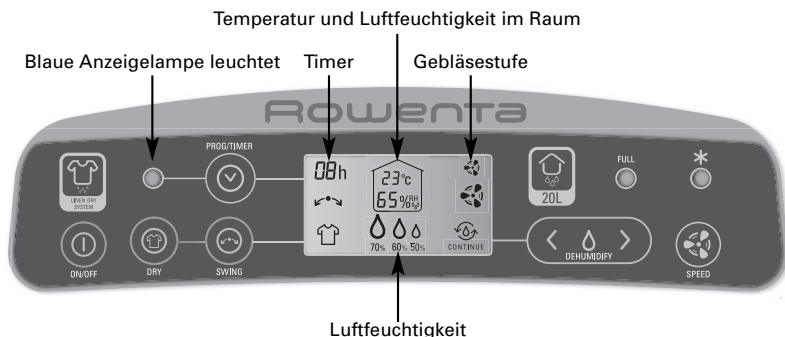
Drücken Sie den Knopf (C) und wählen Sie:

: sanfte Ventilation

: starke Ventilation

• Funktion TIMER

Mit dieser Funktion können Sie eine Betriebsdauer Ihres Geräts für eine Zeitdauer zwischen 1 und 24 Stunden mit den vorher eingestellten Betriebsarten definieren:



Ihr Gerät muss sich in Betrieb befinden; nun können eingestellt werden:

- die Gebläsestufe für die Ventilation (Knopf C)
- die objektive Luftfeuchtigkeit (Knopf B) ;

bei den Modellen DH4120 und DH4130:

- die Funktion Wäschetrocknen (Knopf D)
- die Funktion Swing (Knopf E)

=> Danach wählen Sie die Anzahl der gewünschten Betriebsstunden vor dem automatischen Ausschalten, indem Sie den Knopf „PROG/TIMER“ (F) drücken.

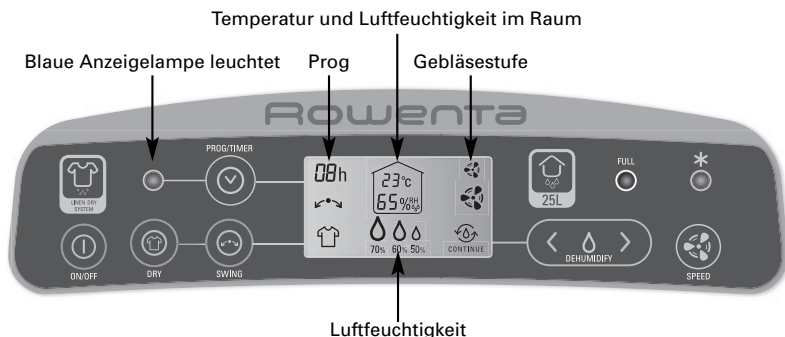
Die Anzeigelampe (G) leuchtet während der gesamten programmierten Betriebsdauer. Nach Ablauf der programmierten Zeit, schaltet das Gerät automatisch ab.

ACHTUNG: Das Gerät reguliert sich automatisch, um den objektiven Feuchtigkeitsgrad während der Betriebsdauer beizubehalten.

Wenn Sie das Programm verlassen möchten, müssen Sie „00“ auswählen oder das Gerät am Knopf A ausschalten; die Anzeigelampe erlischt.

• Funktion PROG

Mit dieser Funktion kann das Gerät unter zuvor eingestellten Bedingungen mit einer Zeitverschiebung zwischen 1 und 24 Stunden in Betrieb genommen werden.



Ihr Gerät muss ausgeschaltet sein, dann drücken Sie den Knopf „PROG/TIMER“ (F) sooft wie notwendig, um die Stundenzahl vor dem automatischen Einschalten zu definieren.

Ihr Gerät ist für einen Start im Dauerbetrieb programmiert, auf Wunsch haben Sie aber die folgenden Einstellungsmöglichkeiten:

- die Gebläsestufe (Knopf C),
- die objektive Luftfeuchtigkeit (Knopf B)

Und bei den Modellen DH4120 und DH4130:

- die Funktion Wäschetrocknen (Knopf D)
- die Funktion Swing (Knopf E)

Bis zum automatischen Einschalten des Geräts leuchtet die Anzeigelampe (G).

ACHTUNG: Das Gerät reguliert sich automatisch, um den objektiven Feuchtigkeitsgrad während der Betriebsdauer beizubehalten.

Wenn Sie das Programm verlassen möchten, müssen Sie „00“ auswählen oder das Gerät am Knopf A einschalten; die Anzeigelampe erlischt.

• Funktion „DRY“ Wäschetrocknen (Mod. DH4120 & DH4130)

Drücken Sie den Knopf DRY (D), um die Funktion Wäschetrocknen zu aktivieren.

Für ein besseres Trocknen der Wäsche werden automatisch die Entfeuchtung im Dauerbetrieb und die Schwenkfunktion der Luftauslassklappe aktiviert.

• Funktion SWING (Mod. DH4120 & DH4130)

Drücken Sie den Knopf „SWING“ (E): Die Luftauslassklappe wird automatisch geschwenkt, und gewährleistet eine bessere Verteilung der getrockneten Luft im Raum.

• Anzeigelampe ENTEISEN

Wenn die Anzeigelampe (I) leuchtet, befindet sich der Entfeuchter in der Betriebsart Enteisen. Der Kompressor schaltet aus und startet nach der Enteisungsphase automatisch wieder.

HINWEIS: Kontrollieren Sie, ob der Vorfilter sauber ist.

• Anzeigelampe FULL

Das Gerät gibt einen Alarmton aus und die Anzeigelampe (H) blinkt, wenn der Wasserauffangbehälter voll oder falsch angebracht ist. Sobald der Wasserauffangbehälter geleert und wieder eingesetzt ist, blinkt die Anzeigelampe nicht mehr und der Luftentfeuchter nimmt seinen Betrieb wieder auf.

• FILTER

Vor allen Tätigkeiten müssen Sie Ihr Gerät am Knopf (A) ausschalten und ausstecken.

- Ihr Gerät ist mit einem abnehmbaren und reinigungsfähigen Vorfilter/nano ausgestattet, der regelmäßig gesäubert werden muss.
- Heben Sie den Vorfilter/nano an (Abb. 3) und reinigen Sie ihn mit einem Staubsauger.
- Setzen Sie den Vorfilter/nano wieder ein (Abb. 4-5).
- Benutzen Sie das Gerät nie ohne eingesetzten Vorfilter/nano.

• LEEREN DES BEHÄLTERS

- Vor allen Tätigkeiten müssen Sie Ihr Gerät am Knopf (A) ausschalten und ausstecken.

Wenn der Behälter voll ist:

- das Gerät schaltet aus und die rote Anzeigelampe FULL (H) leuchtet auf,
- ziehen Sie den Behälter vorsichtig aus dem Gerät heraus (Abb. 6), leeren Sie das Wasser aus und setzen Sie den Behälter wieder im Gerät ein.

Die rote Anzeigelampe FULL (H) muss nach ein paar Sekunden erlöschen.

• KONTINUIERLICHER WASSERABLAUF (siehe Abb. 7)

- Vor allen Tätigkeiten müssen Sie Ihr Gerät am Knopf (A) ausschalten und ausstecken. Verwenden Sie ein PVC-Rohr mit 12 mm Durchmesser.
- Entfernen Sie den Stopfen (13) und schließen Sie dann das Rohr am Ablaufanschluss an.
- Vergewissern Sie sich, dass die Neigung zwischen den beiden Rohrenden einen normalen Ablauf des Wassers ermöglicht.

WARTUNG

- Vor allen Wartungstätigkeiten müssen Sie Ihr Gerät am Knopf (A) ausschalten und ausstecken.
- Sie können die Reinigung mit einem angefeuchteten Lappen ausführen.
- Reinigen Sie den Wasserbehälter in regelmäßigen Abständen.
- Reinigen Sie den Vorfilter für den Lufteinlass in regelmäßigen Abständen.
- WICHTIG: Verwenden Sie keine abreibenden Produkte, die die Außenseite Ihres Geräts beschädigen könnten.

TRANSPORT

- Leeren Sie den Wasserbehälter vor dem Transport.
- Das Gerät lässt sich auf seinen Rollen einfach bewegen.
- Achtung: Ihr Gerät enthält einen Kältemittelkompressor, Wenn Sie das Gerät abdecken, können Funktionsstörungen auftreten.

AUFBEWAHREN

- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, muss es in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum aufbewahrt werden.
- Vergessen Sie nicht, den Wasserbehälter zu leeren.

TECHNISCHE DATEN

EIGENSCHAFTEN	DH4110	DH4120	DH4130
Spannung und Frequenz	220-240 V / 50 Hz	220-240 V / 50 Hz	220-240 V / 50 Hz
Leistung (W)	240 W	310 W	430 W
Entfeuchtungsleistung (l/Tag) bei 30 °C – 80 % RH	16 l	20 l	25 l
Entfeuchtungsleistung (l/Tag) bei 26,7 °C – 60 % RH	8 l	12 l	13,5 l
Gewicht (kg)	12,9 kg	14 kg	14,5 kg
Umgebungstemperatur (°C)	10 °C – 35 °C	10 °C – 35 °C	10 °C – 35 °C
Kältemittel / Gewicht (a/g)	R134A (166 g)	R134A (150 g)	R134A (145 g)
Filter	✓	✓	✓
Fassungsvermögen Wasserbehälter (l)	5 l	5 l	5 l
Abmessungen (cm)	L33 x T42 x H65	L33 x T42 x H65	L33 x T42 x H65
Schalldruckpegel (dBA)*	47 dBA	52 dBA	52 dBA

* (bei niedriger Gebläsestufe unter spezifischen Betriebsbedingungen)

BEI PROBLEMEN

- Zerlegen Sie das Gerät auf keinen Fall selbst. Ein nicht fachgerecht repariertes Gerät kann eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät in der normalen Betriebsstellung befindet und dass der Lufteinlass und Luftauslass vollständig frei sind, bevor Sie sich an eines der zugelassenen Kundendienstzentren in unserem Netzwerk wenden.

Problem	Prüfen
Das Gerät startet nach dem Einschalten nicht.	- Wasserbehälter ist voll. - Anbringen des Behälters. - Anschluss des Geräts.
Die Entfeuchtungsleistung ist zu niedrig.	- Sauberkeit des Filters. - Temperatur ist zu niedrig. - Behinderung Lufteinlass- und Luftauslassgitter.
Auch nach langer Betriebszeit wird der gewünschte Komfort nicht erreicht.	- Türen und Fenster sind geschlossen. - Sauberkeit des Filters. - Vorhandensein möglicher dampfquellen im Raum. - Raum ist zu groß.
Das Gerät ist zu laut.	- Steht das Gerät auf einer ebenen und stabilen Fläche?
Das Gerät schaltet aus.	- Wasserbehälter voll oder nicht richtig eingesetzt. - Temperatur zu hoch oder zu niedrig. - Luftfeuchtigkeit ist nicht richtig eingestellt.
Die Anzeigelampe für Wasserbehälter voll leuchtet.	- Bei der ersten Benutzung, Wasserbehälter falsch eingesetzt. - Wasserbehälter ist voll.
Das Gerät vereist.	- Sauberkeit des Filters. - Temperatur im Raum zu niedrig. - Behinderung Lufteinlass- und Luftauslassgitter.
Die Luftauslassklappe öffnet nicht (Mod. DH4120 , DH4130).	- Klappe ist nach Öffnen blockiert. => Gerät aus- und wieder einschalten.

TUN SIE ETWAS FÜR DEN UMWELTSCHUTZ!



- ① Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recyclingfähige Werkstoffe. Die Modelle DH4110, DH4120, DH4130 enthalten als Kältemittel ein fluoriertes Treibhausgas (R134A) aus dem Kyoto-Protokoll, dessen Erderwärmungspotential 1300-fach höher ist als das von Kohlendioxid (CO₂). Das fluoridierte Treibhausgas in diesem Gerät darf nicht in die Atmosphäre entlassen werden.

- ➡ Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle oder zu einem zugelassenen Kundendienstcenter.

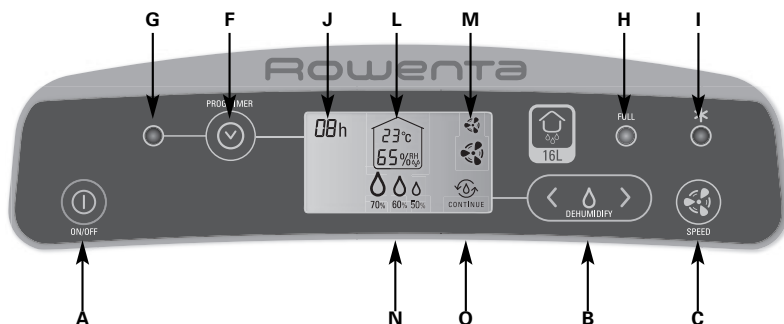
使用前先閱讀說明書和安全指示，並請保留本手冊。

產品說明

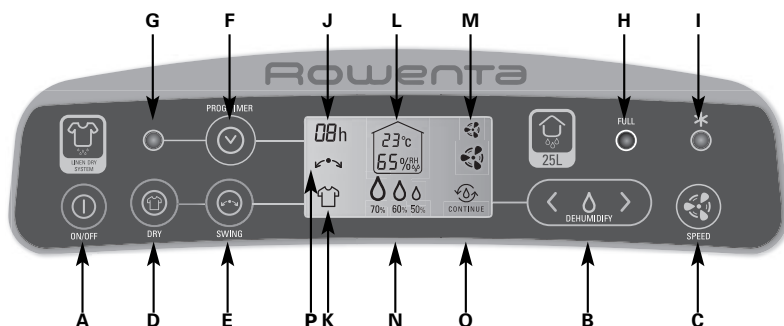
1. 控制板
2. 移動把手
3. 出氣柵(型號DH4110)，出氣口有自動槽(型號DH4120，型號DH4130)
4. 5公升集水箱
5. 水位檢視窗
6. 水箱把手
7. 水箱蓋
8. 浮標
9. 滾輪
10. 可拆除納米預隔網穩固器
11. 可拆除納米預隔網(可清潔)
12. 進氣柵
13. 不可拆除排水開口

說明

DH4110: 16公升型號



DH4120: 20公升型號和DH4130: 25公升型號



控制板

- A - 開關掣
- B - 相對濕度選鈕
- C - 速度選鈕
- D - 乾衣功能鈕(型號DH4120和型號DH4130)
- E - 轉向功能鈕(型號DH4120和型號DH4130)
- F - 程式/時間器功能鈕
- G - 程式/時間器顯示燈
- H - 水滿顯示燈
- I - 自動除霜顯示燈

顯示屏

- J - 指定時間顯示(程式和時間器)
- K - 乾衣選擇(型號DH4120和型號DH4130)
- L - 顯示房間溫度和相對濕度
- M - 選取兩種速度
- N - 相對濕度系數50%，60%，70%(濕度控制)
- O - 持續抽濕顯示燈
- P - 出氣口轉向動作(型號DH4120和型號DH4130)

屋裏的空氣濕度過高令人不舒服，而且可能會產生不良後果。

本抽濕機收集懸浮於空氣的水蒸汽，為您消除家中的潮濕空氣，保護家居環境不受高濕度破壞。

乾衣(型號DH4120和型號DH4130)

本抽濕機具備乾衣功能，令洗乾淨的衣服乾得更快。

潮濕以相對濕度顯示。

相對濕度是顯示水蒸汽在某一溫度下空氣能夠容納的水蒸汽最高量中所佔的百分比。相對濕度是以濕度計來衡量：

- 相對濕度<50%：房內的空氣太乾。
- 相對濕度在50 %至60%之間：這是健康水平。
- 相對濕度>60%：空氣太潮濕。

操作原理

- 風扇系統將空氣抽入冷卻蒸發器。蒸發器將空氣降溫，收集多餘的水份，然後釋放出乾爽的冷空氣。
- 空氣經過冷凝器，加溫後再彌漫在房間。
- 經過冷凝的水會收集到水箱或經由喉管源源排放。

位置

首先將抽濕機放在屋內最需要抽濕的地方。

為令家中各處保持最適當的濕度，應該將抽濕機放在中央位置。

必須讓空氣可以自由流動。切勿將抽濕機放在窗簾後或其他阻礙物附近。請在抽濕機四周保留至少10公分(4吋)的空間。

警告

必須細心閱讀這些指示，並且遵照以下建議。

- 為確保您的安全，本抽濕機符合適用的標準和規例(低電壓和電磁兼容指令)。
- 本抽濕機只是供家居用途，並非供工業用途。
- 若因使用不當導致損壞，保用將會失效。
- 切勿在多塵或有可能發生火災的環境使用本抽濕機。
- 每次使用前請先檢查抽濕機、電源線和插頭是否狀態良好。
- 切勿將物件插入抽濕機(例如針)。
- 若電源線損毀，必需由製造商、認可的售後服務中心或具備相同資格的人士更換，以免發生危險。
- 本產品可供八歲及以上的兒童，身體、感官或智力弱能者，或者缺乏有關經驗和知識的人使用；但是他們必須在正確的監督下使用，或獲得有關安全使用本抽濕機的指示，並且明白當中存在的危險。兒童不能將之用作戲耍。不得由兒童在沒有監督的情況下清潔和保養本產品。
- 本抽濕機並非供身體、感官或智力弱能者或缺乏有關經驗和不熟識這類電器的人（包括兒童）使用，除非他們是在負責其安全的人士監督下使用或上述人士已就本產品的使用給予指示。必須監督兒童以確保他們不會將本品用作戲耍。
- 切勿拉扯電源線或本抽濕機，即使要是從牆上插座拔掉插頭也不要拉扯。
- 在使用前必須將電源線全部拉出。
- 存放前清除油污和冷卻劑必須遵守有關規則。

極重要事項

- 切勿覆蓋入氣口和出氣柵。
- 切勿阻擋出氣槽(型號DH4120和型號DH4130)。
- 出氣槽密閉時切勿操作本抽濕機(型號DH4120和型號DH4130)。
- 切勿以人手強行將出氣槽轉向(型號DH4120和型號DH4130)。
- 手濕時切勿觸摸本抽濕機。
- 本抽濕機應放置在沐浴或淋浴者觸摸不到控制鈕的位置。
- 本抽濕機一定要直立放置使用。請將抽濕機放在穩固的平面上。
- 切勿將重物或兒童放在本抽濕機上。
- 切勿放任何東西在水箱內。
- 拔掉電源線之前調校至按鈕(A)以關掉本抽濕機。
- 移動本抽濕機前請先關機和拔掉電源線。
- 若長時間不在家：調校至按鈕(A)以關掉本抽濕機，再拔掉電源線。
- IPX2設計抽濕機可用於家居各處，包括可能有水濺的地方(例如廚房和浴室)。
- 使用本抽濕機的房間的電力裝置和本抽濕機的放置方式和使用必需跟貴國的標準相符。

開始使用

首次使用本抽濕機之前，請先檢查電壓是否跟本抽濕機顯示的電壓相符。

本抽濕機必須配合有接地的插頭使用。本抽濕是一級電器。

在開動本抽濕機之前，必須先確保：

- 本抽濕機是依照本說明書指示放置。
- 入氣柵和出氣柵均沒有半點受阻。
- 本抽濕機是放置在穩固的平面上。
- 水箱浮標(7圖1)在容格內自由浮動。

接上電源後按動開始鈕(A)。

顯示屏會出現圖象(L)，顯示房間的溫度和相對濕度。

本抽濕機啟動後會持續操作。您可以選用下文所述的功能，按需要設定制式。

用開掣(OFF)關掉本抽濕機(無需拔掉電源線)。抽濕機啟動後會自動開始先前的設定。

操作

• 濕度控制功能

要設定目標相對濕度，請用按鈕(B)選擇一個數值：70%、60%或50%。若選用70%功能，即表示會將空氣的水蒸汽抽減至相對濕度70%。若相對濕度低於70%，抽濕機會自動調節(壓縮器會停頓，但風扇會繼續操作)。

當濕度超過70%，壓縮器會重新啟動。

選用60%或50%功能，操作情況也是一樣。

• 持續操作功能

若用按鈕(B)啟動持續(CONTINUOUS)功能(O)，則不管周圍的濕度如何，抽濕機也會持續在房間抽濕。

• 速度功能

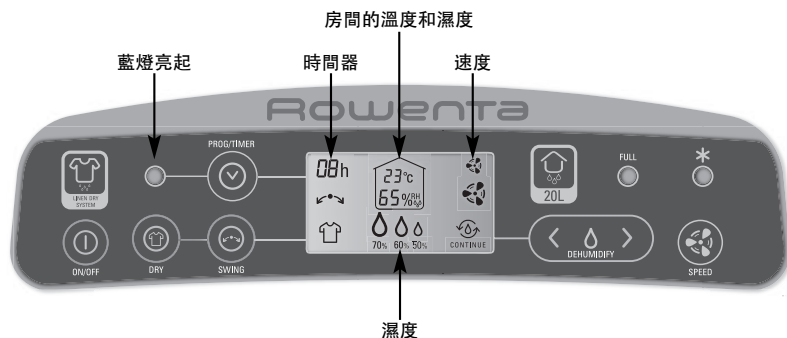
可按動按鈕(C)選用：

：輕微通風

：強烈通風

• 時間器功能

您可以利用這項功能設定抽濕機以預先設定的模式操作1至24小時不等：



啟動抽濕機後，您可以設定：

- 通風速度(按鈕C)
- 目標濕度(按鈕B)

型號DH4120和型號DH4130可以選用：

- 乾衣功能(按鈕D)
- 轉向功能(按鈕E)

接著按動‘程式/時間器’(PROG/TIMER)鍵(F)，選擇自動關機前所需的操作時數。

在設定操作期間，顯示燈(G)會一直亮起。

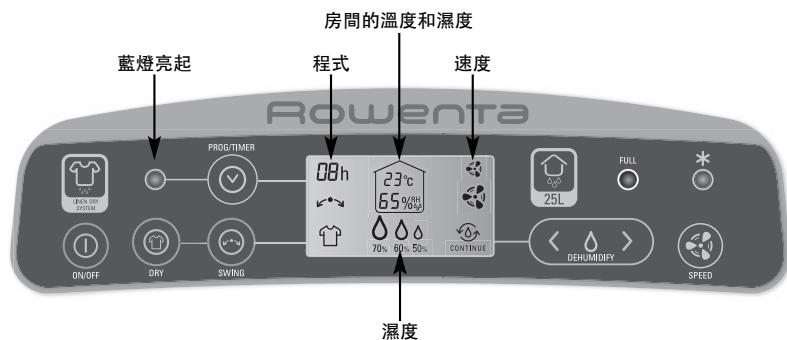
在選定的時間結束後，抽濕機會自動關掉。

請注意：本抽濕機會自動調節，在操作期間將濕度維持在目標水平。

若您想退出程式，請選按‘00 H’或按鈕A以停頓抽濕機，顯示燈會熄滅。

• 功能程式

您可以利用此功能設定延遲1至24小時開始以預先設定的模式操作。



關掉抽濕機後，您可以根據需要按動‘程式/時間器’ (PROG/TIMER)鍵(F)無數次，以選擇多少個小時過後自動開機。

本抽濕機已經設定持續操作程序，但為著方便，您可以選用：

-速度(按鈕C)

-目標濕度(按鈕B)

型號DH4120和型號DH4130可以選用：

-乾衣功能(按鈕D)

-轉向功能(按鈕E)

顯示燈(G)會亮起，直至抽濕機自動開始操作。

請注意：本抽濕機會自動調節，在操作期間將濕度維持在目標水平。

若您想退出程式，請選按‘00 H’或按鈕A以停頓抽濕機，顯示燈會熄滅。

• 乾衣功能(型號DH4120和型號DH4130)

按動按鈕(D)(DRY)可以開始乾衣功能。

本抽濕機會持續抽濕，出氣槽會自動轉向，令衣服快點乾。

• 轉向功能(型號DH4120和型號DH4130)

按動轉向鈕(E)(SWING)：出氣槽會自動轉向，令乾爽空氣更平均散佈房間。

• 除霜顯示燈

若顯示燈(I)亮起，即表示抽濕機進入除霜制式。壓縮器會關掉，在完成除霜程序後抽濕機會自動重開。

注意：檢查預隔網是否清潔。

• 水滿顯示燈

當水箱集滿水或放置不當，抽濕機會鳴響，顯示燈(H)會閃動。清倒水箱或重新放妥水箱後，顯示燈停止閃動時，抽濕機會再次開動。

• 濾網

進行之前必須調校至按鈕(A)以關掉本抽濕機，再拔掉電源線。

-本抽濕機裝有可拆除的纳米預隔網。纳米預隔網可以清潔，而且必須定期清潔。

-拆下纳米預隔網(圖3)，用吸機塵清潔。

-重新安裝纳米預隔網(圖4至圖5)。

-切勿不放纳米預隔網便使用本抽濕機。

• 清倒水箱

進行之前必須調校至按鈕(A)以關掉抽濕機，再拔掉電源線。

當水箱集滿水：

-抽濕機會關掉，紅色的水滿顯示燈(H)會亮起。

-將水箱輕輕移離抽濕機(圖6)，清倒後將水箱放回。

紅色的水滿顯示燈(H)會在數秒內熄滅。

• 持續排水(圖7)

進行之前必須調校至按鈕(A)以關掉抽濕機，再拔掉電源線。

用直徑12毫米的聚氯乙烯(PVC)喉管。

-拔掉插頭(13)，然後將喉管插入排水口。

-確保喉管兩端之間的斜度能夠讓水正常流走。

護理

- 進行任何清潔之前必需先調校至按鈕(A)以關掉抽濕機，再拔掉電源線。
- 可以用濕布清潔抽濕機。
- 水箱必須定期清潔。
- 進氣預隔網必須定期清潔。
- 注意：切勿用粗糙的清潔品，因為會損壞表面。

搬運

- 搬運之前必須先清倒水箱。
- 本抽濕機裝有滾輪，容易搬動。
- 注意：本抽濕機裝有冷卻壓縮器，側放可能會導失靈。

存放

- 不使用時必須將抽濕機存放在乾爽的地方。
- 小心清倒水箱。

技術特點

特點	DH4110	DH4120	DH4130
電壓和頻率	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
功率(W)	240W	310W	430W
吸濕量 (升/日) 30°C – 相對濕度 80%	16升	20升	25升
吸濕量 (升/日) 26.7°C – 相對濕度 60%	8升	12升	13.5升
重量(公斤)	12.9公斤	14公斤	14.5公斤
周圍溫度(°C)	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°
冷卻劑/重量(冷卻劑/克)	冷卻劑-134a / 166克	冷卻劑-134a / 150克	冷卻劑-134a / 145克
隔濾網	✓	✓	✓
水箱容量(公升)	5公升	5公升	5公升
體積(公分)	長33x 深42 x 高65	長33x 深42 x 高65	長33x 深42 x 高65
噪音(分貝)	47分貝	52分貝	52分貝

*(以低速在特定情況下操作)

若有問題

- 切勿拆開抽濕機，維修不當可能會對使用者構成危險。
- 在聯絡我們服務網的認可服務中心之前，請先確保抽濕機操作時擺放正確，而且進氣柵和出氣柵沒有半點受阻。

問題類型	檢查要點
抽濕機開動後無法運作	-水箱是否滿了 -水箱是否擺放正確 -電源是否接受
抽濕能力太弱	-隔濾網是否清潔 -溫度是否太低 -進氣柵和出氣柵有否受阻
抽濕機操作了長時間還未達致舒適的濕度	-門窗是否關好 -隔濾網是否清潔 -房間的蒸汽來源 -房間是否太大
抽濕機發出過大聲響	-抽濕機是否放在穩固的平面上
抽濕機停頓了	-水箱滿了或擺放不正確 -溫度過高或過低 -濕度設定不當
水滿顯示燈亮起	-若是首次使用，應該是水箱擺放不正確 -水箱滿了
抽濕機結冰	-隔濾網是否清潔 -房間的溫度是否過低 -清潔進氣柵和出氣柵
出氣槽不打開(型號DH4120，型號DH4130)	-槽的出口阻塞了 =>關機，再重新開機

保護環境為上！



- ① 本抽濕機含可以回收或循環再造的寶貴物料。

型號DH4110, 型號DH4120 和型號DH4130一種被《京都議定書》界定為含氟溫室氣體的氣體作為冷卻劑(R134A)，其造成全球暖化的能力是二氧化碳的1300倍。

不得將本抽濕機的含氟溫室氣體釋放到空氣中。

- ➡ 請將本抽濕機送往家居廢物收集站。

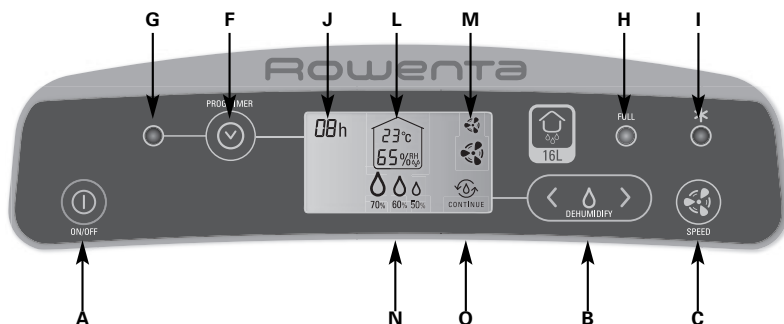
Prima di qualsiasi utilizzo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le informazioni di sicurezza e conservare le presenti istruzioni.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

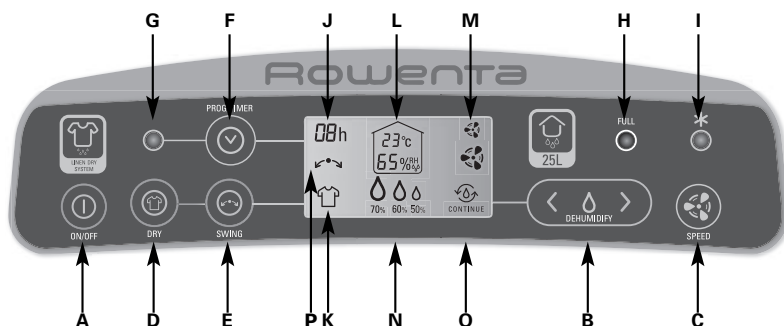
- 1 - Quadro di comando
- 2 - Impugnature per il trasporto
- 3 - Griglia di uscita dell'aria (DH4110). Uscita dell'aria con componente ad apertura automatica (DH4120, DH4130)
- 4 - Serbatoio di raccolta dell'acqua di 5 litri
- 5 - Finestra di indicazione del livello di riempimento del serbatoio
- 6 - Impugnatura del serbatoio
- 7 - Coperchio del serbatoio
- 8 - Galleggiante
- 9 - Rotelle
- 10 - Supporto pre-filtro/nano amovibile
- 11 - Pre-filtro/nano amovibile (pulibile)
- 12 - Griglia di ingresso dell'aria
- 13 - Tappo di apertura per lo scarico permanente

DESCRIZIONE DEL QUADRO DI CONTROLLO

DH4110: Modello 16L



DH4120: Modello 20L e DH4130: Modello 25L



Quadro di controllo

- A - Pulsante ON/OFF di avvio/arresto
- B - Pulsante di selezione dei tassi di umidità relativi agli obiettivi
- C - Pulsante di selezione di velocità dell'areazione
- D - Pulsante funzione DRY (Mod. DH4120 & DH4130)
- E - Pulsante funzione SWING (Mod. DH4120 & DH4130)
- F - Pulsante funzione PROG/TIMER
- G - Indicatore Prog/Timer
- H - Indicatore serbatoio pieno
- I - Indicatore Sbrinamento automatico

Schermo di visualizzazione

- J - Visualizzazione ore definite (Prog e Timer)
- K - Selezione essiccatore (Mod. DH4120 & DH4130)
- L - Visualizzazione temperatura e tasso di umidità di servizio del componente
- M - Selezione 2 velocità
- N - Tasso di umidità relativo obiettivo 70% ; 60% ; 50% (controllo dell'umidità)
- O - Deumidificazione continua
- P - Oscillazione dell'apertura per l'uscita dell'aria (Mod. DH4120 & DH4130)

L'eccessiva umidità dell'aria può rendere una casa scomoda e creare numerosi disagi. Grazie al deumidificatore sarà possibile espellere l'umidità raccogliendo il vapore in eccesso dell'acqua in sospensione nell'ambiente. Gli ambienti verranno così protetti dagli effetti negativi dell'umidità.

Inoltre, grazie alla funzione DRY (Mod. DH4120 & DH4130), il deumidificatore LINENDRY consente anche di asciugare più velocemente la biancheria.

L'UMIDITÀ VIENE ESPRESSA IN FORMA DI UMIDITÀ RELATIVA (RH).

L'umidità relativa è la percentuale che indica la quantità di vapore presente nell'aria in rapporto alla quantità massima di vapore che può contenere l'aria dell'ambiente, alla temperatura indicata.

L'umidità relativa viene misurata con un igrometro:

- RH < 50%: l'aria della parte interessata è troppo secca.
- RH tra 50 e 60%: l'aria è sana.
- RH > 60%: l'aria è troppo umida.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

- L'aria viene aspirata da un sistema di ventilazione, quindi passa in un evaporatore che raccoglie l'umidità in eccesso rinfrescandola. L'aria che esce dall'evaporatore è secca e fredda.
- In seguito attraverso il condensatore che la riscalda e la diffonde nell'ambiente interessato.
- L'acqua risultante dalla condensazione viene raccolta nel serbatoio o evacuata in un tubo di scarico continuo.

LUOGO DI INSTALLAZIONE

Posizionare il deumidificatore nell'ambiente con maggiore necessità.

Per mantenere un buon grado di igrometria, installare l'apparecchio in una posizione centrale rispetto all'abitazione.

Per consentire la circolazione libera dell'aria, assicurarsi di non posizionare l'elettrodomestico dietro delle tende o vicino ad altri ostacoli; lasciare uno spazio di almeno 10 cm libero su ciascun lato dell'elettrodomestico.

AVVERTENZE

Leggere con attenzione le presenti istruzioni e osservare le raccomandazioni seguenti:

- Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (Direttive Bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente, ecc.).
- Questo apparecchio è destinato al solo uso domestico. Non può essere utilizzato per applicazioni a fine industriale.
- In caso di danni dovuti a errato utilizzo, la garanzia verrà annullata.
- Non azionare l'apparecchio in locali impolverati o in cui sono presenti rischi di incendio.
- Prima dell'uso, verificare che l'apparecchio, la presa e il cavo siano in buono stato.
- Non inserire alcun oggetto all'interno dell'apparecchio (es.: aghi, ecc.).
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza o da un tecnico qualificato, per evitare ogni possibile pericolo.
- È consentito l'utilizzo del presente apparecchio a bambini di almeno 8 anni e a persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenze, purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile provveda alla loro sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio, anche per scollegare la presa di corrente dalla presa della parete.
- Srotolare completamente il cavo prima di utilizzarlo.
- Rispettare le regole concernenti l'utilizzo dell'olio e dell'agente refrigerante quando l'apparecchio viene smaltito.

IMPORTANTE

- Non coprire le griglie di entrata e/o di uscita dell'aria.
- Non bloccare l'apertura per l'uscita dell'aria (mod. DH4120 e DH4130)
- Non fare funzionare l'apparecchio con l'apertura per l'uscita dell'aria chiusa (mod. DH4120 e DH4130)
- Non forzare manualmente l'oscillazione dell'apertura per l'uscita dell'aria (mod. DH4120 e DH4130)
- Non toccare l'apparecchio con le mani umide.
- Non utilizzare mai l'apparecchio inclinato o piegato. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Non posizionare oggetti sporchi o bambini sull'apparecchio.
- Non introdurre alcun oggetto nel serbatoio.
- Arrestare l'apparecchio con il pulsante (A) prima di scollegarlo.
- Prima di spostare l'apparecchio, spegnerlo e scollegarlo.
- In caso di inutilizzo prolungato: Spegnerne l'apparecchio mediante il pulsante (A) e scollegarlo.
- L'apparecchio "IPX2" è fabbricato per essere utilizzato in tutti gli ambienti casalinghi, compresi quelli che presentano rischi di cadute verticali di acqua (cucina, bagno, ecc.).
- L'installazione elettrica, l'installazione dell'apparecchio e il suo utilizzo devono risultare conformi alle norme in vigore nel paese di utilizzo.

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, verificare che la tensione dell'impianto corrisponda a quella contrassegnata sull'apparecchio.

L'apparecchio deve essere messo in funzione con una presa di corrente fornita di messa a terra. Questo è un apparecchio di classe I.

Prima della messa in funzione dell'apparecchio verificare quanto segue:

- che sia rispettato il posizionamento dell'apparecchio descritto nel presente documento,
- che le griglie di entrata e di uscita dell'aria siano completamente scollegate,
- che l'apparecchio sia posizionato su una superficie piana e stabile.
- che il galleggiante del serbatoio (8 ig. 1) possa muoversi liberamente.

Collegare il cavo e premere il pulsante di attivazione (A).

Sul display, verrà visualizzato (L) che indica la temperatura e il tasso di umidità relativa presente nell'ambiente.

L'apparecchio si avvia in modalità di funzionamento continuo. Tuttavia, è possibile definire direttamente la modalità più utile selezionando le funzioni descritte nel paragrafo successivo.

Dopo l'arresto mediante il pulsante OFF (senza scollegare) al momento della messa in funzione, l'apparecchio riprende automaticamente nella configurazione precedente.

FUNZIONAMENTO

• Funzione CONTROLLO DELL'UMIDITÀ

Per definire il tasso di umidità relativa da raggiungere, selezionare, mediante il pulsante (B), le funzioni 70% o 60% o 50%.

Se la funzione 70% è selezionata, l'aria verrà deumidificata fino a ottenere un tasso di umidità pari al 70%. L'apparecchio si regolerà automaticamente se il tasso di umidità è inferiore al 70%.

(il compressore si fermerà, ma il ventilatore continuerà a funzionare).

Il compressore si riavvierà automaticamente se il tasso di umidità supera il 70%.

Lo stesso processo si verifica in caso di selezione del 60% o del 50% di umidità.

• Funzione CONTINUA

L'apparecchio deumidifica continuamente l'ambiente se la funzione CONTINUA(O) viene attivata con il pulsante (B), indipendentemente dal tasso di umidità nell'ambiente.

• Funzione VELOCITÀ

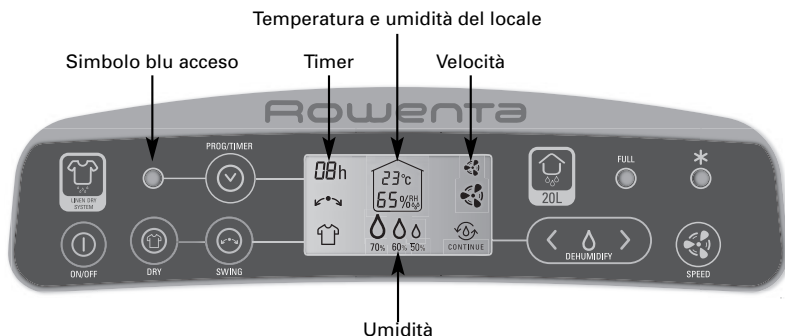
Premere il tasto (C) per selezionare:

: ventilazione leggera

: ventilazione forte

• Funzione TIMER

Questa funzione consente di definire una durata di funzionamento dell'apparecchio da 1 a 24H in condizioni predefinite:



Con l'apparecchio in funzione, è possibile definire:

- la velocità di ventilazione (pulsante C)
- il tasso di umidità da mantenere (pulsante B) ;

E sui modelli DH4120 e DH4130, selezionare:

- la funzione Sèche linge (Asciugatura) (pulsante D)
- la funzione Swing (Ruota) (pulsante E)

=> Quindi, selezionare il numero di ore di funzionamento desiderate prima dell'arresto automatico premendo sul tasto "PROG/TIMER" (F).

Il simbolo (G) si illuminerà per tutta la durata di funzionamento programmata.

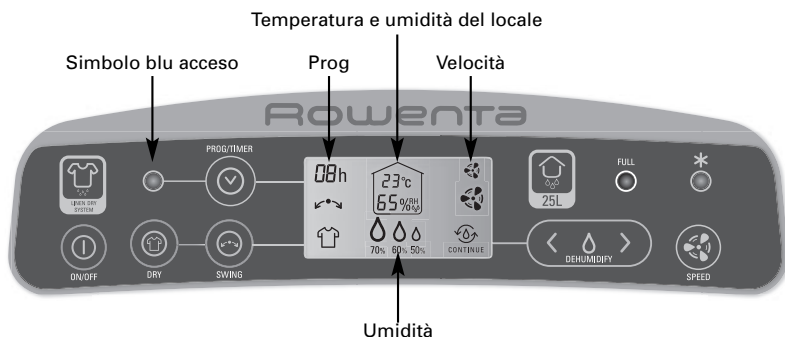
L'apparecchio si fermerà automaticamente alla fine della durata selezionata.

ATTENZIONE: l'apparecchio si regolerà automaticamente per mantenere il tasso di umidità obiettivo durante il periodo di funzionamento.

Per uscire dal programma, selezionare "00 H" oppure spegnere l'apparecchio con il pulsante A, il simbolo si spegnerà.

• Funzione PROG

Questa funzione consente di posticipare l'avvio dell'apparecchio da 1 a 24H in condizioni predefinite:



Con l'apparecchio spento, premere sul tasto "PROG/TIMER" (F) fino a raggiungere il numero di ore antecedenti all'avvio automatico.

L'apparecchio è programmato per l'avvio continuo, ma, a seconda delle esigenze, sarà possibile selezionare:

- La velocità del pulsante (C)
- il tasso di umidità da mantenere (pulsante B)

E sui modelli DH4120 e DH4130:

- la funzione Asciugatura (Sèche linge) (pulsante D)
- la funzione Swing (Ruota) (pulsante E)

Il simbolo (G) si accenderà in attesa della messa in funzione automatica dell'apparecchio.

ATTENZIONE: l'apparecchio si regolerà automaticamente per mantenere il tasso di umidità obiettivo durante il periodo di funzionamento.

Per uscire dal programma, selezionare "00 H" oppure attivare l'apparecchio con il pulsante A, il simbolo si spegnerà.

• Funzione DRY ASCIUGATURA DELLA BIANCHERIA (Mod. DH4120 & DH4130)

Premere il pulsante DRY (D) per avviare la funzione di asciugatura biancheria.

La deumidificazione continua e l'oscillazione dell'apertura per l'uscita dell'acqua si avvieranno automaticamente per una migliore asciugatura della biancheria.

• Funzione SWING (Mod. DH4120 & DH4130)

Premere sul tasto "SWING" (E): l'apertura per l'uscita dell'aria oscillerà automaticamente, garantendo una migliore diffusione dell'aria secca nell'ambiente.

• Simbolo di SBRINAMENTO

Se il simbolo (I) si accende, il deumidificatore entra in modalità di sbrinamento. Il compressore si ferma e rientrerà in funzione automaticamente dopo la fase di sbrinamento.

NOTA: Verificare che il pre-filtro sia corretto-

• Simbolo FULL

L'apparecchio emette un suono e il simbolo (H) lampeggia quando il serbatoio dell'acqua è pieno o mal posizionato. Il simbolo smette di lampeggiare e il deumidificatore si rimette in funzione dopo lo svuotamento e il riposizionamento del serbatoio.

• FILTRO

Occorre spegnere l'apparecchio con il pulsante (A) e scollegarlo prima di qualsiasi operazione.

- L'apparecchio è dotato di pre-filtro/nano amovibile e lavabile che deve essere pulito regolarmente.
- Sollevare il pre-filtro/nano (Fig.3) e pulirlo con un aspiratore.
- Rimontare il pre-filtro/nano (Fig.4-5).
- Non utilizzare in alcun caso l'apparecchio senza il rispettivo pre-filtro/nano.

• SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO

- Occorre spegnere l'apparecchio con il pulsante (A) e scollegarlo prima di qualsiasi operazione.

Quando il serbatoio è pieno:

- l'apparecchio si ferma e il simbolo rosso FULL (H) si accende,
- estrarre lentamente il serbatoio dall'apparecchio (Fig.6), svuotare l'acqua e riposizionare il serbatoio nell'apparecchio.

Il simbolo rosso FULL (H) dovrebbe spegnersi dopo qualche secondo.

• SCARICO CONTINUO (vedere fig. 7)

- Occorre spegnere l'apparecchio con il pulsante (A) e scollegarlo prima di qualsiasi operazione. Utilizzare un tubo in PVC di 12 mm di diametro.
- Sollevare il tappo (13), collegare il tubo all'uscita dello scarico.
- Assicurarci che la pendenza tra le 2 estremità del tubo consenta il normale scolo dell'acqua.

MANUTENZIONE

- Occorre spegnere l'apparecchio con il pulsante (A) e scollegarlo prima di qualsiasi operazione di manutenzione.
- Sarà possibile pulire l'apparecchio utilizzando un panno leggermente inumidito.
- Pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua.
- Pulire regolarmente il pre-filtro di ingresso dell'aria.
- **IMPORTANTE:** non utilizzare in alcun caso prodotti abrasivi che potrebbero deteriorare l'aspetto dell'apparecchio.

TRASPORTO

- Svuotare il serbatoio prima del trasporto.
- Grazie alle rotelle, l'apparecchio potrà essere spostato facilmente.
- **Attenzione:** L'apparecchio include un compressore frigorifero che, in caso di piegamenti, può causare malfunzionamenti.

COME RIPORRE L'APPARECCHIO DOPO L'USO

- In caso di inutilizzo dell'apparecchio, posizionarlo in un locale senza umidità.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua.

CARATTERISTICHE TECNICHE

CARATTERISTICHE TECNICHE	DH4110	DH4120	DH4130
Voltaggio e frequenza	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Potenza (W)	240W	310W	430W
Capacità di assorbimento dell'umidità (L/giorno) da 30°C a 80%HR	16L	20L	25L
Capacità di assorbimento dell'umidità (L/giorno) a 26.7°C - 60%HR	8L	12L	13,5L
Peso (kg)	12,9kg	14kg	14,5kg
Temperatura ambiente (°C)	10°C - 35°C	10°C - 35°C	10°C - 35°C
Agente refrigerante/peso (a/g)	R134A (166g)	R134A (150g)	R134A (145g)
Filtro	✓	✓	✓
Capacità del serbatoio (L)	5L	5L	5L
Dimensioni (cm)	L33 x D42 x H65	L33 x D42 x H65	L33 x D42 x H65
Livello audio (dBA)*	47 dBA	52 dBA	52 dBA

* (a bassa velocità in condizioni di funzionamento specifico)

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Non smontare in alcun caso l'apparecchio autonomamente. Un apparecchio mal riparato può causare dei rischi all'utilizzatore.
- Prima di contattare il centro di assistenza autorizzato della nostra rete, verificare che l'apparecchio sia in posizione normale di funzionamento e che le griglie di entrata e di uscita dell'aria siano completamente libere.

Tipo di problema	Punti da verificare
Al momento dell'avvia, l'apparecchio non funziona.	- Serbatoio dell'acqua pieno. - Posizionamento del serbatoio. - Collegamento dell'apparecchio.
La capacità di deumidificazione è troppo debole.	- Proprietà del filtro. - Livello di temperatura troppo basso. - Disimpegno delle griglie di entrata e di uscita.
Dopo un lungo periodo di funzionamento, non viene raggiunto il livello di confort desiderato.	- Chiusura di porte e finestre. - Proprietà del filtro. - Eventuale presenza di vapori emanati nell'ambiente.
L'apparecchio è troppo rumoroso.	- L'apparecchio è posizionato su una superficie stabile e piana?
L'apparecchio si spegne.	- Serbatoio di acqua pieno o mal posizionato. - Temperatura troppo alta o troppo bassa. - Selezione del tasso di umidità relativo male impostata.
Il simbolo del serbatoio pieno è acceso.	- In caso di primo utilizzo, serbatoio mal posizionato. - Serbatoio dell'acqua pieno.
Il serbatoio è gelato.	- Proprietà del filtro. - Temperatura del locale troppo bassa. - Disimpegno delle griglie di entrata e di uscita.
L'apertura per l'uscita dell'aria non si apre. (Mod. DH4120 , DH4130)	- Blocco al momento dell'apertura. => Spegner e riaccendere l'apparecchio.

PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE!



- ① Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.

I modelli DH4110, DH4120, DH4130 contengono, come agente refrigerante, un gas a effetto serra fluorato (R134A) secondo il protocollo di Kyoto, il cui potenziale di riscaldamento globale è di 1300 volte superiore al gas carbonico (CO2).

Il gas a effetto serra fluorato contenuto in questo apparecchio non deve essere scaricato nell'atmosfera

- ➡ Per il suo smaltimento, depositarlo presso un centro per la raccolta differenziata o, se non disponibile, presso un centro assistenza autorizzato.